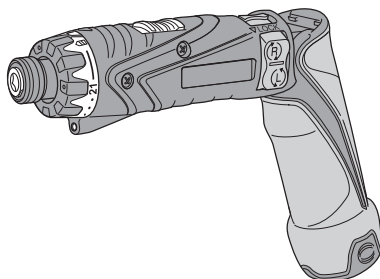


HITACHI

Cordless Driver Drill
Akku-Bohrschrauber
Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας
Wiertarko-wkrętarzka akumulatorowa
Akkus fűró-csavarozó
Akku vrtací šroubovák
Akülü Matkap / Vidalama
Maşină de găurit şi înşurubat cu acumulator
Akumulatorski udarni vrtalnik
Akku vřtací skrutkovač
Акумуляторний шуруповерт
Аккумуляторный шуруповерт

DB 3DL2



Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtete tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.

Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Pred použitím si dôkladne tieto pokyny prečítajte a pochopte ich.

Будь ласка, прочитайте інструкції і перевірте себе, чи все зрозуміло, перш ніж користуватися приладом.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

Návod k obsluze

Kullanım talimatları

Instrucțiuni de utilizare

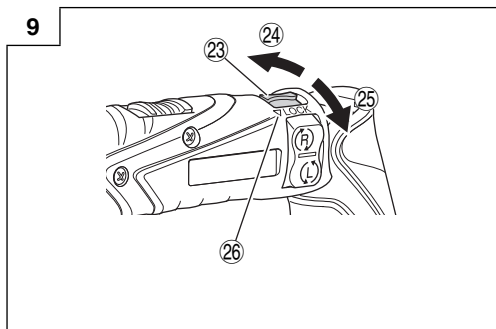
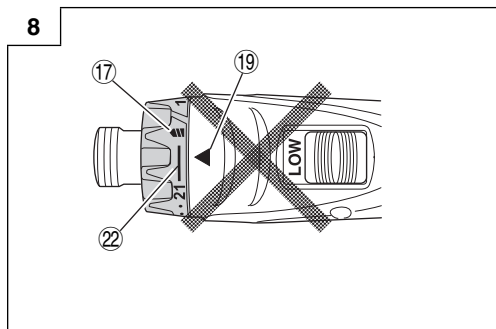
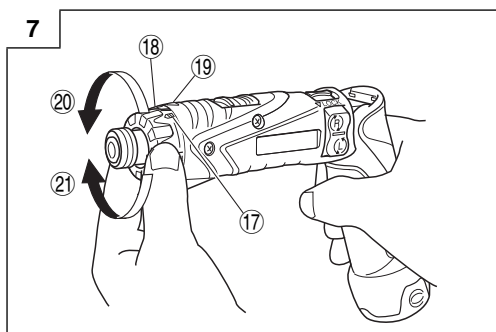
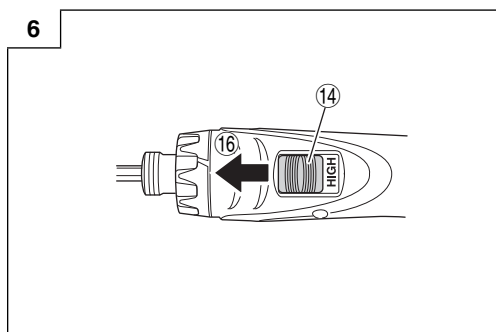
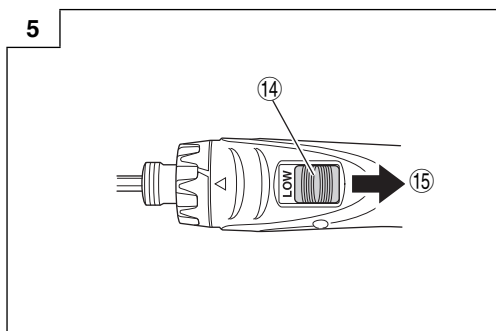
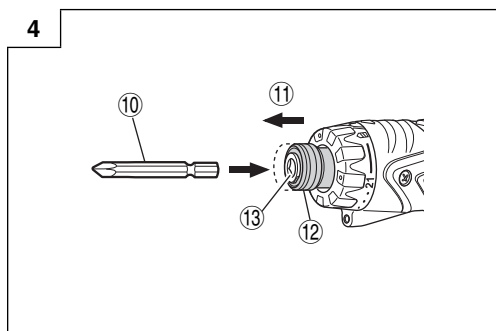
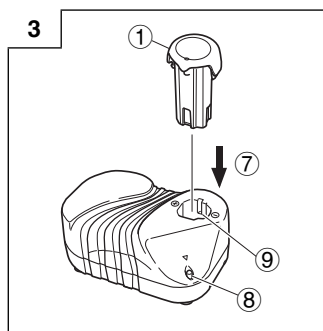
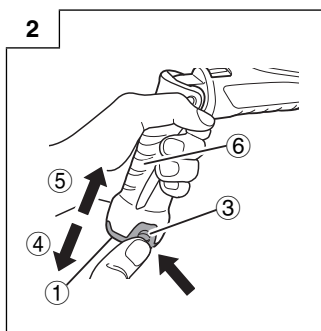
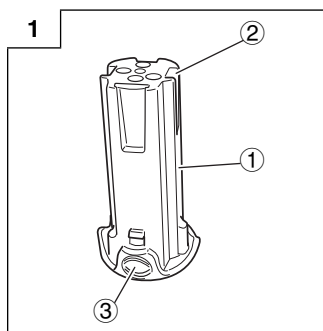
Navodila za rokovanje

Pokyny na manipuláciu

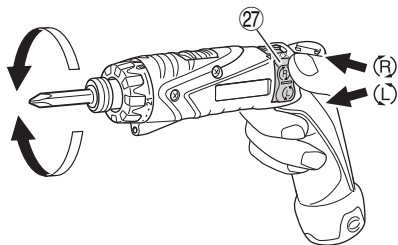
Інструкції щодо поводження з пристроєм

Инструкция по эксплуатации

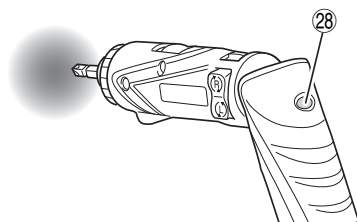
Hitachi Koki



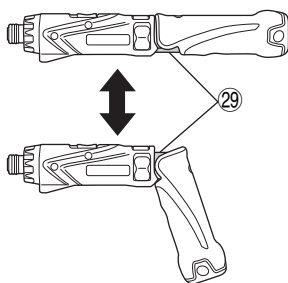
10



11



12



	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	3.6 V Rechargeable battery	3,6 V Aufladbare batterie	3,6 V Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Akumulator 3,6 V
②	Terminal hole	Klemmenöffnung	Οπή ακροδέκτη	Otwór gniazda
③	Battery release button	Batterieauslösetaste	Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας	Przycisk zwolnienia akumulatora
④	Pull out	Herausziehen	Τραβήξτε έξω	Wyciągnij
⑤	Insert	Einsetzen	Εισχωρήστε	Włóż/wprowadź
⑥	Handle	Handgriff	Χερούλι	Rączka
⑦	Insert	Einsetzen	Εισχωρήσετε	Włóż/wprowadź
⑧	Pilot lamp	Kontrollampe	Δοκιμαστική λάμπα	Lampka kontrolna
⑨	Hole for connecting the rechargeable battery	Anschlußloch für ladebatterie	Τρύπα για την σύνδεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Otwór wsuwowy akumulatora
⑩	Driver bit	Dreherspitze	Λεπίδα κίνησης	Wkręтак
⑪	Movement	Bewegung	Κίνηση	Ruch
⑫	Guide sleeve	Führungsmanschette	Οδηγητικός βραχίονας	Tuleja prowadnicy
⑬	Hexagonal hole in the socket	Sechskantloch der hülse	Εξαγωνική οπή στην υποδοχή	Otwór sześciokątny w gnieździe
⑭	Shift knob	Schaltknopf	Κουμπί αλλαγής	Zmieniaч
⑮	Low speed	Kleine Geschwindigkeit	Χαμηλή ταχύτητα	Mała prędkość/niskie obroty
⑯	High speed	Große Geschwindigkeit	Υψηλή ταχύτητα	Duża prędkość/wysokie obroty
⑰	Drill mark	Bohrer-Zeichen	Σημάδι τρυπανιού	Symbol wiercenia
⑱	Clutch dial	Kupplungsskala	Καντράν συμπλέκτη	Pokrętko sprzęgła
⑲	Triangle mark	Dreiecksmarkierung	Σημάδι τριγώνου	Trójkątny symbol
⑳	Weak	Schwach	Αδύνατο	Mały
㉑	Strong	Stark	Δυνατό	Duży
㉒	Black line	Schwarze linie	Μαύρη γραμμή	Czarna linia
㉓	Lock switch	Verschlusssschalter	Διακόπτης κλειδώματος	Przełącznik blokady
㉔	Unlock	Öffnen	Απασφάλιση (ξεκλείδωμα)	Odblokowany
㉕	Lock	Schließen	Κλείδωμα	Zablokowany
㉖	▼ Lock	▼ Schließen	▼ Κλείδωμα	▼ Blokada
㉗	Main switch	Hauptschalter	Κύριος διακόπτης	Wyłącznik główny
㉘	Light switch	Lichtschalter	Διακόπτης λυχνίας	Wyłącznik oświetlenia
㉙	Bending portion	Biegeabschnitt	Τμήμα κάμψης (εργαλείου)	Przegub

	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
①	3,6 V-os töltethető akkumulátor	3,6 V Akumulátor	3,6 V Şarj edilebilir batarya	3,6 V Acumulator reîncărcabil
②	Csatlakozó nyílás	Otvor pro koncovku	Terminal deliği	Orificiu terminal
③	Akkumulátor kiengedő gomb	Tlačítko pro uvolnění akumulátoru	Batarya çıkartma düğmesi	Buton pentru scoaterea bateriei
④	Kihúzni	Zatáhnout	Çekin	Trageți
⑤	Bedugni	Zasunout	Yerleştirin	Introduceți
⑥	Markolat	Držadlo	Kol	Mâner
⑦	Bedugni	Zasunout	Yerleştirin	Introduceți
⑧	Jelzőlámpa	Indikátor	Kılavuz lamba	Lampa pilot
⑨	Nyílás a töltethető akkumulátor csatlakoztatásához	Otvor pro zasunutí akumulátoru	Şarj edilebilir bataryanın takılacağı delik	Orificiu pentru conectarea acumulatorului reîncărcabil
⑩	Behajtófej	Hrot šroubováku	Tahrik ucu	Capăt de şurubelniţă
⑪	Mozgás	Pohyb	Hareket	Mișcare
⑫	Vezetőhüvely	Vodící objímka	Kılavuz segmanı	Manșon de ghidare
⑬	Hatszögletű nyílás a befogóperselyben	Šestihranný otvor ve zdiřce	Soketteki altıgen delik	Orificiu hexagonal în fișă
⑭	Váltógomb	Přepínač	Kaydırılan düğme	Buton de modificare
⑮	Alacsony fordulatszám	Nízke otáčky	Düşük hız	Viteză scăzută
⑯	Magas fordulatszám	Vysoké otáčky	Yüksek hız	Viteză ridicată
⑰	Fűró jel	Značka vrtání	Matkap işareti	Marcaj pentru găurire
⑱	Befogó szorító	Stupnice spojky	Kavrama kadranı	Selector pentru cuplare
⑲	Háromszög alakú jel	Trojúhelníková značka	Üçgen işareti	Marcaj triunghiular
⑳	Gyenge	Slabě	Zayıf	Slab
㉑	Erős	Silně	Güçlü	Puternic
㉒	Fekete vezeték	Černá čára	Siyah çizgi	Linie neagră
㉓	Rögzítőkapcsoló	Přepínač zamknutí	Kilit şalteri	Comutator de blocare
㉔	Rögzítés kioldása	Odemknout	Kilit açık	Deblocat
㉕	Rögzítés	Zamknout	Kilitli	Blocat
㉖	▼ Rögzítés	▼ Zamknout	▼ Kilitli	▼ Blocat
㉗	Főkapcsoló	Hlavní vypínač	Ana şalter	Comutator principal
㉘	Lámpakapcsoló	Vypínač světla	Işık şalteri	Comutator iluminare
㉙	Hajló rész	Oblast ohybu	Katlanın kısım	Porțiune îndoită

	Slovenščina	Slovenčina	Український	Русский
①	3,6 V Baterija, ki se polni	3,6 V nabíjateľný akumulátor	3,6 В Акумуляторна батарея	3,6 В аккумуляторная батарея
②	Luknja za terminal	Otvor svorky	Отвір для контактів	Отверстие терминала
③	Gumb za izpustitev baterij	Tlačidlo uvoľnenia batérie	Кнопка вивільнення акумуляторної батареї	Кнопка для изъятия батарейки
④	Izvlecite	Vytiahnuť	Витягнути	Вытащить
⑤	Vstavite	Zasunúť	Вставить	Вставить
⑥	Ročica	Rukoväť	Рукоятка	Рукоятка
⑦	Vstavite	Zasunúť	Вставить	Вставить
⑧	Krmilni indikator	Kontrolka	Контрольна лампа	Контрольная лампа
⑨	Luknja za priključevanje baterije, ki se polni	Otvor na pripojenie nabíjateľnej batérie	Отвір для під'єднання акумуляторної батареї	Отверстие для подключения аккумуляторной батареи
⑩	Sveder	Hrot skrutkovača	Викрутка	Насадка шуруповерта
⑪	Premikanje	Pohyb	Рух	Перемещение
⑫	Pinola	Vodiaca objímka	Направляюча муфта	Направляющий обод
⑬	Šesterokotna luknja v vtičnici	Šesťuholníkový otvor v objímke	Шестигранний отвір у гнізді	Шестигранное отверстие в розетке
⑭	Preklopni gumb	Prepínač	Кнопка перемикання	Кнопка переключения
⑮	Nizka hitrost	Nízka rýchlosť	Низька швидкість	Низкая скорость
⑯	Visoka hitrost	Vysoká rýchlosť	Висока швидкість	Высокая скорость
⑰	Označba za vrtanje	Značka vŕtačky	Фабричне клеймо	Фабричное клеймо
⑱	Številčnica sklopke	Číselník spojky	Диск муфти	Диск муфты
⑲	Trikotna označba	Znak trojuholníka	Трикутна мітка	Треугольная метка
⑳	Slabo	Slabý	Низькі обороти	Низкие обороты
㉑	Močno	Silný	Високі обороти	Высокие обороты
㉒	Črna linija	Čierna čiara	Чорна лінія	Черная линия
㉓	Stikalo za zaklepanje	Poistný spínač	Перемикач блокування	Блокировочный переключатель
㉔	Odklepanje	Odstiň	Розблокування	Разблокировать
㉕	Zaklepanje	Zaistiť	Блокування	Заблокировать
㉖	▼ Zakleni	▼ Zaistenie	▼ Lock (заблоковано)	▼ Заблокировать
㉗	Glavno stikalo	Hlavný vypínač	Головний перемикач	Главный переключатель
㉘	Stikalo za svetlobo	Spínač osvetlenia	Перемикач підсвітки	Световой переключатель
㉙	Del ki se zavija	Ohybná časť	Частина, що згинається	Изгибаемый элемент

	English	Deutsch	Ελληνικά
	Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	Symbole ⚠ WARNING Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/ 96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Polski	Magyar	Čeština
	Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	Jelölések ⚠ FIGYELEM Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatá előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.	Symbole ⚠ UPOZORNĚNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.
	Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.	Olvasson el minden biztonsági figyelemztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.	Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.
	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posgregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

	Türkçe	Română	Slovenščina
	Simgeler ⚠ DİKKAT Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.	Simboluri ⚠ AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.	Simboli ⚠ OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.
	Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.	Preberite vas varnostna opozorila in navodila. Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir.	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.	Samo za države EU Električnih orodij ne zavržite skupaj z gospodinjiskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.
	Slovenčina	Український	Русский
	Symboly ⚠ VÝSTRAHA V nasledujúcom sú zobrazené symboly, ktoré sú vyobrazené na náradí. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.	Символи ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Тут показані символи, використані в керівництві. Будь ласка, переконайтеся, що правильно розумієте їхнє значення.	Символы ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Нижe приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu osoby.	Прочитайте всі правила безпеки та вказівки. Невиконання цих правил та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/або серйозної травми.	Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Iba per krajiny EÚ Elektrické náradie nezneškodňujte spolu s komunálnym odpadom z domácnosti! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické zariadenie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.	Лише для країн ЄС НЕ викидайте електричні інструменти із побутовими відходами! Згідно Європейської Директиви 2002/96/ЕС про відходи електронного та електричного виробництва і її запровадження згідно місцевих законів, електроінструменти, які відслужили робочий строк слід утилізувати окремо і повертати до установ, що займаються екологічною переробкою брухту.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet.

Never modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.

If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PRECAUTIONS FOR CORDLESS DRIVER DRILL

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. Always charge the battery at a temperature of 10 – 40°C. A temperature of less than 10°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C. The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
3. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery. Do not charge more than two batteries consecutively.
4. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
5. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
6. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
7. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
8. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
9. Using an exhausted battery will damage the charger.

10. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.

Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

This battery is exclusively for the driver drill. Never use with any other heavy-duty power tools (i.e. Circular saw, Reciprocating saw, Disc grinder and Blower, etc.).

To extend the lifetime, the lithium-ion battery is equipped with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 and 2 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.

In such case, charge it up immediately.

2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
- During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
- Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
- Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
- Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If any foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities are detected during use, charging and storage of the battery charger, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.

- If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
- If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

SPECIFICATIONS

POWER TOOL

No-load speed (Low/High)			200 / 600 min ⁻¹
Capacity	Drilling	Metal (Thickness 1.0 mm)	Steel: 5 mm Aluminum: 5 mm
	Driving	Machine screw	5 mm
		Wood screw	3.8 mm (diameter) × 38 mm (length) (Requires a pilot hole)
Rechargeable battery			EBM315: Li-ion 3.6 V (1.5 Ah 1 cell)
Weight			0.45 kg

CHARGER

Model	UC3SFL
Charging voltage	3.6 V
Weight	0.3 kg

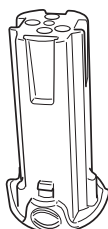
STANDARD ACCESSORIES

- Plus driver bit (No. 2 × 50L).....1
- Battery (EBM315).....1
- Charger (UC3SFL).....1
- Plastic case.....1

Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- Battery (EBM315)



Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.
- Drilling of various metals

BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. Battery removal

Hold the handle tightly and push the battery release buttons (2 pcs.) to remove the battery (see **Figs. 1** and **2**).

WARNING

If an electrically conductive foreign object enters the terminals of the lithium ion battery, a short-circuit may occur resulting in the risk of fire. Please observe the following matters when storing the battery.

- **Do not place electrically conductive cuttings, nails, steel wire, copper wire or other wire in the storage case.**

CAUTION

Never short-circuit the battery.

2. Battery installation

Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 2**).

CHARGING

Before using the driver drill, charge the battery as follows.

- Connect the charger's power cord to a receptacle.**
- Insert the battery into the charger.**

Firmly insert the battery into the charger till it contacts the bottom of the charger and checking the polarities as shown in **Fig. 3**.

Inserting the battery will turn on the charger (the pilot lamp lights up).

CAUTION

If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.

The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

CAUTION

If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light. At that time cool the battery first, then start charging.

- Regarding recharging time

Table 1 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 1 Recharging time (approx. min.) at 20°C

Battery voltage (V)	Battery capacity (Ah)	
	1.5 Ah	
3.6 V	EBM315	30 min.

NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature.

- Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**
- Hold the charger firmly and pull out the battery.**

NOTE

After operation, pull out batteries from the charger first, and then store the batteries properly.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substances of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them for the first and second times. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

How to make the batteries perform longer

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery for a while and recharge it after it has cooled.

CAUTION

- When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.
- If the battery charger does not work while the battery is mounted correctly, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

PRIOR TO OPERATION

1. Setting up and checking the work environment

Check if the work environment is suitable by following the precautions.

HOW TO USE

How to make the batteries perform longer

- Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

1. Installing the bit

Always follow the following procedure to install driver bit. (Fig. 4)

- (1) Pull the guide sleeve forward.
- (2) Insert the bit into the hexagonal hole in the socket.
- (3) Release the guide sleeve and it returns to its original position.

CAUTION

If the guide sleeve does not return to its original position, then the bit is not installed properly.

2. Removing the bit

Please do the opposite point on the method of installing bit.

3. Automatic spindle-lock mechanism

When the main switch is off, the bit is locked in place, and the tool can be used as a manual screwdriver.

4. Confirm that the battery is mounted correctly

5. Change rotation speed

Operate the shift knob to change the rotational speed. Move the shift knob in the direction of the arrow (see Figs. 5 and 6).

When the shift knob is set to “LOW”, the drill rotates at a low speed. When set to “HIGH”, the drill rotates at a high speed.

CAUTION

- When changing the rotational speed with the shift knob, confirm that the switch is off.
Changing the speed while the motor is rotating will damage the gears.
- When a large force is required for operation, set the shift knob to “LOW”. If “HIGH” is set and the unit is used, it may cause the motor to burn out or malfunction prematurely.

6. Confirm the clutch dial position (See Fig. 7)

The tightening torque of this unit can be adjusted according to the clutch dial position, at which the clutch dial is set.

- (1) When using this unit as a screwdriver, line up the one of the numbers “1, 5, 9 ... 21” on the clutch dial, or the black dots, with the triangle mark on the outer body.
- (2) When using this unit as a drill, align the clutch dial drill mark  with the triangle mark on the outer body.

CAUTION

- The clutch dial cannot be set between the numerals “1, 5, 9 ... 21” or the black dots.
- Do not use with the clutch dial numeral between “21” and the black line at the middle of the drill mark. Doing so may cause damage (See Fig. 8).

7. Tightening torque adjustment

(1) Tightening torque

Tightening torque should correspond in its intensity to the screw diameter. When too strong torque is used, the screw head may be broken or be injured. Be sure to adjust the clutch dial position according to the screw diameter.

(2) Tightening torque indication (See Fig. 7)

The tightening torque differs depending on the type of screw and the material being tightened.

The unit indicates the tightening torque with the numbers “1, 5, 9 ... 21” and black dots on the clutch dial. The tightening torque at position “1” is the weakest and the torque is strongest at the highest number.

(3) Adjusting the tightening torque (See Fig. 7)

Rotate the clutch dial and line up the numbers “1, 5, 9 ... 21” or the dots on the clutch dial, with the triangle mark on the outer body. Adjust the clutch dial in the weak or the strong torque direction according to the torque you need.

CAUTION

- The motor rotation may be locked to cease while the unit is used as drill. While operating the driver drill, take care not to lock the motor.
- When setting the shift knob to “HIGH” (high speed) and the position of the clutch dial is “10” or “21”, it may happen that the clutch does not engaged and that the motor is locked. In such a case, please set the shift knob to “LOW” (low speed).
- If the motor is locked, immediately turn the power off. If the motor is locked for a while, the motor or battery may be burnt.
- Too long hammering may cause the screw broken due to excessive tightening.

8. Switch operation

(1) Lock switch

The tool is equipped with a lock switch. To activate the main switch lock, move the lock switch to the “▼ LOCK” position. Move the lock switch to the opposite position to operate the tool. (Fig. 9)

CAUTION

Always set the lock switch to the “▼ LOCK” position when carrying or storing the tool eliminate unintentional starting.

(2) Main switch

The main switch functions as a motor switch and rotational direction selector switch. When the main switch is pushed to “R” indicated on the main switch, the bit rotates clockwise. When the main switch is pushed to “L” indicated on the main switch, the bit rotates counterclockwise. When the main switch is released, the tool stops. (Fig. 10)

9. Using the light

The light lights when the light switch is pushed. When the light switch is pushed again, the light is turned off. (Fig. 11)

CAUTION

Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.

10. Using in the straight or pistol configuration

Use the tool in the straight configuration when using in confined spaces. Use it in the pistol configuration when using in other locations. Select the configuration that best matches the tool application. When changing the configuration, the tool will make a clicking sound when it snaps into position. Bend (or extend) the tool until the clicking sound is heard.

CAUTION

When using the tool in the pistol configuration, do not hold onto the bending portion of the tool when returning to the straight configuration. Your finger or other part of the hand may be pinched by the bending portion resulting in possible injury (Fig. 12).

11. The scope and suggestions for uses

The usable scope for various types of work based on the mechanical structure of this unit is shown in Table 2.

Table 2

Work		Suggestions
Drilling	Steel	Use for drilling purpose.
	Aluminum	
Driving	Machine screw	Use the bit or socket matching the screw diameter.
	Wood screw	Use after drilling a pilot hole.

12. How to select tightening torque and rotational speed**Table 3**

Use		Cap Position	Rotating speed selection (Position of the shift knob)	
			LOW (Low speed)	HIGH (High speed)
Driving	Machine screw	1 – 21	For 5 mm or smaller diameter screws	For 3 mm or smaller diameter screws
	Wood screw	1 – 	For 3.5 mm or smaller nominal diameter screws	_____
Drilling	Metal		For drilling with a metal working drill bit	_____

CAUTION

- The selection examples shown in Table 3 should be considered as general standard. As different types of tightening screws and different materials to be tightened are used in actual works proper adjustments are naturally necessary.
- When using the driver drill with a machine screw at HIGH (high speed), a screw may damage or a bit may loosen due to the tightening torque too strong. Use the driver drill at LOW (low speed) when using a machine screw.

NOTE

The use of the battery EBM315 in a cold condition (below 0 degree Centigrade) can sometimes result in the weakened tightening torque and reduced amount of work. This, however, is a temporary phenomenon, and returns to normal when the battery warms up.

MAINTENANCE AND INSPECTION**1. Inspecting the tool**

Since use of as dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very “heart” of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Cleaning on the outside

When the driver drill is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

5. Storage

Store the driver drill in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Make sure that the battery is fully charged when stored for a long period (3 months or more). The battery with smaller capacity may not be able to be charged when used, if stored for a long period.

6. Service parts list

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

Important notice on the batteries for the Hitachi cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 68 dB (A)
Measured A-weighted sound pressure level: 57 dB (A)
Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Screwdriving without impact:

Vibration emission value $a_h = 0.9 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5 m/s^2

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch

Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.

Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.

Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

- d) Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.

Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.

- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

- d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

- f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.

Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

- d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.

Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.

Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.

Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Gefahren führen.

- b) Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Batterien.

Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) Ist die Batterie nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit metallischen Gegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten.

Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

- d) Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.

Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten. Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN AKKU-BOHRSCHRAUBER

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug oder die Befestigungsvorrichtung mit verborgenen Kabeln in Kontakt geraten könnte. Wenn Schneidwerkzeuge oder Befestigungsvorrichtungen auf einen "stromführenden" Draht treffen, können die freigelegten Metallteile das Elektrowerkzeug "unter Strom setzen" und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
2. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 10 – 40°C laden. Laden bei einer Temperatur, die niedriger als 10°C ist, wird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden.
Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20 – 25°C.
3. Nach Beendigung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird. Nicht mehr als zwei Batterien nacheinander laden.
4. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
5. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
6. Niemals die Batterie kurzschließen. Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
7. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
8. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie sie gekauft haben sobald die Lebensdauer der Batterie abgelaufen ist. Die unbrauchbare Batterie nicht wegwerfen.
9. Die Benutzung verbrauchter Batterie beschädigt das Ladegerät.
10. Darauf achten, dass keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze des Ladegeräts in das Gerät eindringen.
Wenn Metallobjekte oder brennbare Gegenstände durch die Lüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

Diese Batterie ist ausschließlich zur Verwendung in dem Bohrschrauber vorgesehen. Verwenden Sie die Batterie keinesfalls für schwere Werkzeuge (z. B. Kreissäge, Gattersäge, Abriechschleifmaschine, Lüfter usw.). Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 und 2 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Geräts los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Gerät wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung einer ausgelaufenen Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich Späne und Staub nicht auf der Batterie ansammeln.
 - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass Späne und Staub nicht auf die Batterie fallen.
 - Stellen Sie sicher, dass Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht in die Batterie gelangen.
 - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
 - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht gemeinsam mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) zu lagern ist.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an elektrische Ausgänge oder Zigarettenanzünder im Auto an.

6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Wenn Sie ein Leck oder Rußgeruch feststellen, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuerstellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung ein übler Geruch, übermäßige Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Gerät oder dem Ladegerät und beenden Sie die Anwendung.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem (Leitungs-) Wasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab. Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG

Wenn ein elektrischer Fremdkörper an die Anschlüsse des Lithium-Ionen-Akkus gelangt, kann es zu einem Kurzschluss und der Gefahr eines Feuers kommen. Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufbewahrung des Akkus.

- **Legen Sie keine elektrisch leitenden Späne, Nägel, Stahldraht, Kupferdraht oder anderen Draht in den Aufbewahrungskoffer.**

TECHNISCHE DATEN

ELEKTRO-WERKZEUG

Leerlaufdrehzahl (Niedrig/Schnell)			200 / 600 min ⁻¹
Kapazität	Bohren	Metall (Dicke 1,0 mm)	Stahl: 5 mm Aluminum: 5 mm
	Einschrauben	Maschineschraube	5 mm
		Holzschraube	3,8 mm (Durchmesser) x 38 mm (Länge) (Bei vorgebohrtem Loch.)
Wiederaufladbare Batterie			EBM315: Li-ion 3,6 V (1,5 Ah 1 Zelle)
Gewicht			0,45 kg

LADEGERÄT

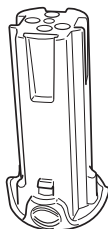
Modell	UC3SFL
Ladespannung	3,6 V
Gewicht	0,3 kg

STANDARDZUBEHÖR

- ① Plusschrauber (Nr. 2 × 50L) 1
 - ② Batterie (EBM315) 1
 - ③ Ladegerät (UC3SFL) 1
 - ④ Plastikgehäuse 1
- Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

1. Batterie (EBM315)



Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

VERWENDUNG

- ☐ Einschrauben und Entfernung von Maschinenschrauben, Holzschrauben, Schneidschrauben, etc.
- ☐ Bohren von verschiedenen Metallen

HERAUSNEHMEN/EINSETZEN DER BATTERIE

1. Herausnehmen der Batterie

Den Handgriff festhalten und die Batterieauslösetaste (2 Stück) drücken, um die Batterie herauszunehmen (siehe **Abb. 1** und **2**).

ACHTUNG

Die Kontakte der Batterie niemals kurzschließen.

2. Einsetzen der Batterie

Die Batterie unter Beachtung der richtigen Richtung in das Gerät einsetzen (siehe **Abb. 2**).

LADEN

Vor Gebrauch des Akku-Bohrschraubers, den Batterie wie folgt laden.

1. Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.

2. Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.

Die Batterie in das Ladegerät stecken, bis sie den Boden berührt und sicherstellen, daß die Polarität richtig ist, wie in **Abb. 3** gezeigt.

Das Ladegerät schaltet sich beim Einsetzen des Akkus ein (die Kontrolllampe leuchtet auf).

ACHTUNG

Wenn die Kontrolllampe nicht aufleuchtet, das Netzkabel von der Steckdose abtrennen und die Einsetzrichtung der Batterie prüfen.

Die Kontrolllampe erlischt, wenn die Batterie vollgeladen ist.

ACHTUNG

Falls die Batterie wegen direkten Sonnenstrahlen, usw., gleich nach Betrieb überhitzt wird, mag es vorkommen, daß die Ladekontrolllampe nicht aufleuchtet. In diesem Fall, die Batterie zuerst abkühlen lassen, und danach laden.

☐ Über die Aufladezeit

Tafel 1 Zeigt die erforderliche Ladezeit entsprechend dem Batterietyp.

Tafel 1 Aufladezeit (Etwa. min.) bei 20°C

Batterie- spannung (V)	Batteriekapazität (Ah)	
	1,5 Ah	
3,6 V	EBM315	30 min.

HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur.

3. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.

4. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen.

HINWEIS

Nehmen Sie nach dem Vorgang zuerst die Batterien aus dem Ladegerät und lagern Sie dann die Batterien ordnungsgemäß.

Zur Leistung von neuen Batterien

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwenden wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.

Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.

- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.

Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung.

Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab.

Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

ACHTUNG

- ☐ Ist das Ladegerät in ständigem Gebrauch, kann eine Überhitzung zu Störungen führen. Warten Sie nach abgeschlossener Aufladung 15 Minuten, bevor Sie mit dem nächsten Ladevorgang beginnen.

- ☐ Sollte das Ladegerät trotz korrekt montierten Batterien nicht richtig arbeiten, sind die Batterien oder das Ladegerät fehlerhaft. Lassen Sie die Teile von einem autorisierten Kundendienst prüfen.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Vorbereiten und Überprüfung der Arbeitsumgebung

Prüfen Sie, ob die Arbeitsumgebung folgenden Sicherheitsbedingungen entspricht.

ANWENDUNG

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

- ☐ Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.

Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.

1. Anbringen des Schraubstücks

Beim Anbringen des Schraubstücks immer den folgenden Anweisungen folgen. (**Abb. 4**)

- (1) Schieben Sie die Führungsmuffe nach vorne.
- (2) Fügen Sie die Bohrspitze in das Sechskantloch der Hülse.

- (3) Die Führungsmuffe loslassen, so daß sie in ihre herkömmliche Position zurückkehren kann.

ACHTUNG

Sollte die Führungsmuffe nicht in ihre herkömmliche Position zurückkehren, ist das Schraubstück nicht ordnungsgemäß eingesetzt.

2. Entfernen der Bohrspitze

Verfahren Sie entgegengesetzt der Methode für das Einfügen der Bohrspitze.

3. Automatischer Spindelverriegelungsmechanismus

Ist der Hauptschalter ausgeschaltet und die Bohrspitze verriegelt, kann das Werkzeug als manueller Schraubenzieher verwendet werden.

4. Sich vergewissern, daß die Batterie richtig angebracht ist

5. Ändern der Drehgeschwindigkeit

Die Aufrichtgeschwindigkeit mit dem Schaltknopf wechseln. Den Schaltknopf in Richtung Pfeil bewegen (siehe **Abb. 5 und 6**).

Wenn der Schaltknopf auf „LOW“ eingestellt ist, dreht sich der Bohrer langsam. Wenn er auf „HIGH“ eingestellt ist, dreht sich der Bohrer schnell.

ACHTUNG

- Beim Wechseln der Aufrichtgeschwindigkeit mit dem Schaltknopf, sich vergewissern, daß der Schalt er auf-ZU-eingestellt und gesperrt ist. Ändern der Geschwindigkeit bei laufendem Motor beschädigt das Getriebe.
- Sollte für diesen Vorgang ein erhöhter Kraftaufwand erforderlich sein, stellen Sie den Schaltknopf auf „LOW“ (niedrige Geschwindigkeit). Ist während des Gebrauchs „HIGH“ (hohe Geschwindigkeit) eingestellt, kann es zu einer Überhitzung des Motors oder einer frühzeitigen Fehlfunktion führen.

6. Bestätigen Sie die Position der Kupplungsskala (Siehe Abb. 7)

Das Anzugdrehmoment dieses Gerätes kann entsprechend der Einstellungsposition auf der Kupplungsskala eingestellt werden.

- (1) Richten Sie bei Verwendung dieses Gerätes als Schraubenzieher eine der Zahlen „1, 5, 9 ... 21“ auf der Kupplungsskala oder den schwarzen Punkten auf die Dreiecksmarkierung am äußeren Körper aus.
- (2) Richten Sie bei Verwendung dieses Gerätes als Bohrer das Bohrer-Zeichen „“ der Kupplungsskala auf die Dreiecksmarkierung am äußeren Körper aus.

ACHTUNG

- Die Kupplungsskala kann nicht zwischen den Zahlen „1, 5, 9 ... 21“ oder den schwarzen Punkten eingestellt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit der Kupplungsskalenzahl zwischen „21“ und der schwarzen Linie in der Mitte des Bohrer-Zeichens. Dies kann Beschädigung verursachen (Siehe **Abb. 8**).

7. Einstellung des Anziehdrehmoments

- (1) Anziehdrehmoment
Das Anziehdrehmoment sollte dem Schraubendurchschnitt entsprechen. Wenn zuviel Drehmoment angewandt wird, kann die Schraube brechen oder am Kopf beschädigt werden. Achten Sie darauf, die Kupplungsskalenposition entsprechend dem Schraubendurchmesser einzustellen.
- (2) Anzeige des Anzugdrehmoments (Siehe **Abb. 7**)
Das Anzugdrehmoment unterscheidet sich entsprechend der Art der Schraube und des angezogenen Materials.

Das Gerät zeigt das Anzugdrehmoment mit den Zahlen „1, 5, 9 ... 21“ und schwarzen Punkten auf der Kupplungsskala an. Das Anzugdrehmoment ist am schwächsten an der Position „1“ und am stärksten an der höchsten Zahl.

- (3) Einstellen des Anzugdrehmoments (Siehe **Abb. 7**)

Drehen Sie die Kupplungsskala und richten Sie die Zahlen „1, 5, 9 ... 21“ auf der Kupplungsskala oder den schwarzen Punkten auf die Dreiecksmarkierung am äußeren Körper aus. Verstellen Sie die Kappe entsprechend dem erforderlichen Drehmoment in Richtung von stärkerem oder schwächerem Drehmoment.

ACHTUNG

- Die Motordrehung kann anhalten, während das Werkzeug als Bohrer verwendet wird. Bei Gebrauch des Bohrschraubers, aufpassen daß der Motor nicht gesperrt ist.
- Wenn der Schaltknopf auf „HIGH“ (hohe Drehzahl) gestellt wird und die Kupplungsskala auf „10“ oder „21“ gestellt ist, kann es vorkommen, dass die Kupplung nicht eingreift und der Motor verriegelt wird. Stellen Sie in diesem Fall bitte den Schaltknopf auf „LOW“ (niedrige Drehzahl).
- Falls der Motor gesperrt ist, sofort abstellen. Falls der Motor auf längerer Zeit in gesperrtem Zustand bleibt, mag es vorkommen, daß er oder der Akkumulator überhitzt werden.
- Eine zu lange Schlagbewegung könnte wegen zu starkem Anziehen der Schraube die Schraube brechen.

8. Betätigung des Schalters

(1) Verschlussschalter

Das Gerät ist mit einem Verschlussschalter ausgestattet. Zur Aktivierung des Hauptverschlussschalters drehen Sie den Verschlussschalter in die Position „▼ LOCK“. Drehen Sie den Verschlussschalter in die entgegengesetzte Richtung, um das Gerät zu bedienen. (**Abb. 9**)

ACHTUNG

Wenn Sie das Gerät tragen oder lagern, bringen Sie den Verschlussschalter immer in die Position „▼ LOCK“, um zu verhindern, dass das Gerät versehentlich gestartet wird.

(2) Hauptschalter

Der Hauptschalter funktioniert als Motorschalter und für die Auswahl der Drehrichtung. Wird der Hauptschalter in die angezeigte Position „R“ gedrückt, dreht sich die Bohrspitze im Uhrzeigersinn. Wird der Hauptschalter in die angezeigte Position „L“ gedrückt, dreht sich die Bohrspitze entgegen dem Uhrzeigersinn. Wird der Hauptschalter gelöst, wird das Gerät angehalten. (**Abb. 10**)

9. Verwendung des Lichts

Drücken Sie den Lichtschalter, um das Licht einzuschalten. Wird der Lichtschalter erneut gedrückt, wird das Licht abgeschaltet. (**Abb. 11**)

ACHTUNG

Sehen Sie nicht direkt in das Licht. Dies könnte zu Augenverletzungen führen.

10. Verwendung der geraden oder Pistolenskonfiguration

Die gerade Konfiguration ist für enge Bereiche vorgesehen. Die Pistolenskonfiguration dient der Verwendungen in anderen Bereichen. Wählen Sie die für Ihre Anwendung beste Konfiguration. Wenn Sie die Konfiguration ändern, ist ein Klicken zu hören, sobald der Schalter in der jeweiligen Position einrastet. Biegen (oder verlängern) Sie das Gerät, bis das Klicken hörbar ist.

ACHTUNG

Wird das Gerät mit Pistolenkonfiguration verwendet, halten Sie es nicht gebogen, wenn Sie zur geraden Konfiguration wechseln. Dies könnte dazu führen, dass Sie einen Finger oder Ihre Hand einklemmen (Abb. 12).

11. Gebrauchs-Weite und Angaben

Die Gebrauchsweite für verschiedene Arbeitsleistungen, auf die mechanische Struktur dieses Werkzeuges basiert, ist auf der folgenden **Tafel 2** gezeigt:

Tafel 2

Arbeit		Anweisung
Bohren	Stahl	Für bprarbeit verwenden.
	Aluminium	
Einschrauben	Maschineschraube	Bohrspitze oder Hülse dem Schraubendurchschnitt verwenden.
	Holzschraube	Nach bohren von Führungsloch verwenden.

12. Wahl von Anziehdrehmoment und Drehfrequenz

Tafel 3

Verwendung		Kappenlage	Wahl der Drehgeschwindigkeit (Stellung des Schaltknopfs)	
			LOW (niedrige Geschwindigkeit)	HIGH (hohe Geschwindigkeit)
Einschrauben	Maschineschraube	1 – 21	Für Schrauben von 5 mm Durchmesser oder weniger	Für Schraube von 3 mm Durchmesser oder weniger
	Holzschraube	1 – 	Für 3,5 mm Durchmesser oder weniger Nenndurchschnitt	_____
Bohren	Metall		Für Bohren mit Eisenbearbeitungsbohrer	_____

ACHTUNG

- Die Wahlbeispiele die in **Tafel 3** angezeigt sind sollten als allgemeines Standard angesehen werden, da verschiedene Anziehschrauben und verschiedenes Material in Wirklichkeit verwendet werden, für die rechtmäßige Anpassung natürlich erforderlich sein wird.
- Bei Verwendung des Schraubbohrers mit einer Maschineschraube bei Stellung HIGH (hohe Geschwindigkeit) kann die Schraube beschädigt oder gelockert werden, weil die Anzugsdrehkraft zu stark ist. In diesem Fall die Stellung LOW (niedrige Geschwindigkeit) verwenden.

HINWEIS

Die Verwendung der Batterie EBM315 in kalter Umgebung (unter 0°C) kann möglicherweise in geschwächtem Anzugsdrehmoment und verringerter Arbeitsleistung resultieren. Dies ist jedoch eine zeitweilige Erscheinung, und die Leistung wird wieder normal, wenn sich die Batterie erwärmt.

WARTUNG UND INSPEKTION

1. Nachprüfen des Werkzeuges

Da ein stumpfes Werkzeug die Leistung vermindern wird und eventuell ein schlechtes Funktionieren des Motors verursachen wird, das Werkzeug schärfen oder es wechseln sobald Verschleiß sichtbar wird.

2. Nachprüfen der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben regelmäßig auf gute Festschraubung nachprüfen. Falls irgendeine der Schrauben locker sein sollte, sofort anziehen. Vernachlässigung dieses Punktes kann zu erheblicher Gefahr führen.

3. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, dass die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

4. Außenreinigung

Wenn der Bohrschrauber schmutzig ist, ihn mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Seifenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden da sie plastik-Material schmelzen.

5. Lagern

Den Bohrschrauber an einen Ort aufbewahren wo die Temperatur unter 40°C ist und außer Reichweite der Kinder.

HINWEIS

Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nach einer längeren Lagerung (3 Monate oder mehr) voll aufgeladen ist. Eine Batterie mit geringerer Kapazität könnte sich nach längerer Lagerung eventuell nicht mehr aufladen lassen.

6. Liste der Wartungsteile

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teilleiste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, dass einige Teile ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von Hitachi

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzung von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs und Entwicklung sprogramms von HITACHI sind änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 68 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 57 dB (A)

Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Bei der Arbeit immer einen Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Eintreiben der Schrauben ohne Druckanwendung:

Vibrationsemissionswert $a_h = 0,9 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Die angegebenen Gesamtvibrationswerte wurden entsprechend einem standardisierten Testverfahren gemessen und können dazu verwendet werden, Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Außerdem können sie zur vorbereitenden Expositionseinschätzung verwendet werden.

WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φις με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με γεωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).
Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντλιοσθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.
Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.
Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.
- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.
Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τη συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες ενόψει από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
- 5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα
- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.
Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.
- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.
Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.
- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρδιά, βίδες ή άλλα μικρού μεγέθους μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να πραγματοποιήσουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο.
Αν τοποθετήσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή.
Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- 6) Σέρβις
- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Συγκρατήστε το ηλεκτροκίνητο εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, κατά την επιτέλεση μίας λειτουργίας όπου το εξάρτημα κοπής ή ο συνδετήρας μπορούν να έρθουν σε επαφή με κρυφή καλωδίωση. Το εξάρτημα κοπής ή οι συνδετήρες που έρχονται σε επαφή με ένα υπό τάση σύρμα ενδέχεται να καταστήσουν υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτροκίνητου εργαλείου και να εκθέσουν τον χειριστή σε ηλεκτροπληξία.
2. Πάντοτε φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία ανάμεσα 10 - 40°C. Μια θερμοκρασία μικρότερη από 10°C θα προκαλέσει την υπερφόρτιση που είναι επικίνδυνη. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 40°C.
3. Όταν η μια φόρτιση ολοκληρωθεί, αφήστε το φορτιστή για 15 λεπτά πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας.
Μην φορτίζετε περισσότερες από δυο μπαταρίες στη σειρά.
4. Μην αφήσετε ξένα υλικά να μπουν στην τρύπα σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
5. Ποτέ μην αποσυναρμολογήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το φορτιστή.
6. Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας θα προκαλέσει ένα μεγάλο ηλεκτρικό ρεύμα και υπερθέρμανση. Προκαλεί το κάψιμο ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
7. Μην πετάξετε την μπαταρία στη φωτιά.
Αν η μπαταρία καεί μπορεί να εκραγεί.
8. Πηγαίνετε την μπαταρία στο κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε όταν η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μετά από την φόρτιση έχει γίνει πολύ μικρή για πρακτική χρήση. Μην πετάξετε την τελειωμένη μπαταρία.
9. Η χρησιμοποίηση μια εξασθενημένης μπαταρίας θα προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή.
10. Μην βάλετε κανένα αντικείμενο μέσα στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή.
Η είσοδος μεταλλικών αντικειμένων ή εύφλεκτων υλικών στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή θα προκαλέσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή την καταστροφή του φορτιστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Η μπαταρία είναι αποκλειστικά για τον οδηγό τρυπάνι. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε άλλα εργαλεία βαριάς χρήσης (π.χ. κυκλικό πριόνι, παλινδρομικό πριόνι, ακονιστή και στροβιλοσυμπιεστή δίσκου, κτλ.)

Η μπαταρία λιθίου ιόντων διαθέτει την λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου και έτσι παρατείνεται η διάρκεια ζωής της. Στις περιπτώσεις 1 και 2 περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη και τραβάτε το διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

- 1. Όταν η υπόλοιπη ισχύ της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
- 2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και εξελίψετε την αιτία της υπερφόρτωσης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Παρακαλείσθε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

- 1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύεται σκόνη στη μπαταρία.
- Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει σκόνη στη μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι τυχόν σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
- Μην αποθηκεύετε χρησιμοποιήστες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε σκόνη.
- Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
- 2. Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε ή πετάτε τη μπαταρία. Προφυλάξτε την από ισχυρούς κραδασμούς.
- 3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
- 4. Μην τοποθετείτε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.

- 5. Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναπτήρα στα αυτοκίνητα.
- 6. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
- 7. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
- 8. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
- 9. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσσομίας.
- 10. Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
- 11. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί δυσσομία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμός, παραμόρφωση και/ή κάποια άλλη ανωμαλία κατά την χρήση, την φόρτιση και την αποθήκευση του φορτιστή της μπαταρίας, αφαιρέστε αμέσως την μπαταρία από τον εξοπλισμό ή τον φορτιστή και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- 1. Εάν διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε τα πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με γιατρό. Εάν όχι, το υγρό μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
- 2. Εάν διαρρεύσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως. Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα.
- 3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσσομία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, και/ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψτε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν ένα ηλεκτρικά αγωγίμο ξένο σώμα εισέλθει στους πόλους της μπαταρίας ιόντων λιθίου, μπορεί να προκύψει βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Παρακαλούμε προσέχετε τα παρακάτω κατά την αποθήκευση της μπαταρίας.
- Μην τοποθετείτε ηλεκτρικά αγωγίμα τεμάχια, καρφιά, ατσάλινα, χάλκινα ή άλλα σύρματα στη θήκη αποθήκευσης.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

Ταχύτητα χωρίς φορτίο (Χαμηλή / Υψηλή)		200 / 600 min ⁻¹
Ικανότητα	Τρύπημα	Μέταλλο (Πάχος 1,0 mm)
	Μηχανική βίδα	5 mm
	Βιδωμα	Ξυλόβίδα
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία		3,8 mm (διάμετρος) × 38 mm (μήκος) (Απαιτεί μια δοκιμαστική τρύπα)
Βάρος		EBM315: Li-ion 3,6 V (1,5 Ah 1 στοιχείο)
		0,45 kg

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ

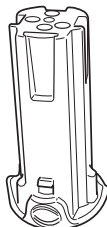
Μοντέλο	UC3SFL
Τάση φόρτισης	3,6 V
Βάρος	0,3 kg

ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- ① Συν οδηγός λεπίδας (Αρ. 2 × 50L).....1
 - ② Μπαταρία (EBM315).....1
 - ③ Πλαστική θήκη (UC3SFL)1
 - ④ Πλαστική θήκη.....1
- Τα κανονικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (πωλούνται ξεχωριστά)

1. Μπαταρία (EBM315)



Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

APPLICATIONS

- Βίδωμα και αφαίρεση μηχανικών βιδών, ξυλόβιδων, προσαρμοζόμενες βίδες κλπ.
- Άνοιγμα τρύπας σε διάφορα μέταλλα

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Αφαίρεση μπαταρίας

Κρατήστε σφιχτά τη λαβή και πιέστε τα κουμπιά απελευθέρωσης της μπαταρίας (2 τμχ.) για να αφαιρέσετε την μπαταρία (δείτε **εικόνες 1 και 2**).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε τη μπαταρία.

2. Τοποθέτηση μπαταρίας

Βάλτε την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητά της (δείτε **Εικ. 2**).

ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το δραπανοκατσάβιδο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

1. **Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή σε μια πηγή ου ρεύματος.**
2. **Βάλτε την μπαταρία μέσα στο φορτιστή.** Βάλτε καλά την μπαταρία μέσα στο φορτιστή μέχρι που να έρθει σε επαφή με τη βάση του φορτιστή και ελέγξτε τις πολικότητες όπως φαίνεται στην **Εικ. 3**. Η τοποθέτηση της βάσης της μπαταρίας θα ενεργοποιήσει το φορτιστή (η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα και ελέγξτε την κατάσταση της βάσης της μπαταρίας.

Η ενδεικτική λυχνία σβήνει για να δηλώσει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η μπαταρία είναι θερμή λόγω απευθείας έκθεσης στο ηλιακό φως, κλπ., αμέσως μετά τη λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία του φορτιστή μπορεί να μην ανάψει. Σε αυτήν την περίπτωση, αφήστε να κρυώσει η μπαταρία πρώτα και μετά ξεκινήστε τη φόρτιση.

- Σχετικά με το χρόνο φόρτισης

Ο **Πίνακας 1** δείχνει τον απαιτούμενο χρόνο φόρτισης σύμφωνα με τον τύπο της μπαταρίας.

Πίνακας 1 Χρόνος φόρτισης (κατά προσέγγιση λεπτά) στους 20°C

Τάση μπαταρίας (V)	Χωρητικότητα μπαταρίας (Ah)	
	1,5 Ah	
3,6 V	EBM315	30 min.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

3. **Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC.**

4. **Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά την λειτουργία, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τον φορτιστή και έπειτα φυλάξτε τις μπαταρίες σε ένα κατάλληλο μέρος.

Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών. κλπ.

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφερθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2-3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως.

Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες.

Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.

- (2) Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για λίγο και μετά επαναφορτίστε την.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ο φορτιστής της μπαταρίας χρησιμοποιείται συνέχεια, τότε θερμαίνεται ο φορτιστής, με αποτέλεσμα την πρόκληση βλαβών. Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, αφήστε να περάσουν 15 λεπτά μέχρι την επόμενη φόρτιση.

- Αν ο φορτιστής της μπαταρίας δεν λειτουργεί, ενώ η μπαταρία είναι σωστά τοποθετημένη, αυτό είναι κατά πάσα πιθανότητα ένδειξη ελαττωματικής λειτουργίας της μπαταρίας ή του φορτιστή. Στην περίπτωση αυτή απευθυνθείτε και μεταφέρετε τα εξαρτήματα στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Καθορισμός και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας

Ελέγξτε αν το περιβάλλον εργασίας είναι κατάλληλο ακολουθώντας τα μέτρα προφύλαξης.

ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο

- Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως.
Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες.
Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.
- 1. **Εγκατάσταση της λεπίδας**
Πάντοτε να ακολουθείτε την παρακάτω διαδικασία για να εγκαταστήσετε τη λεπίδα κίνησης. (Εικ. 4)
- (1) Τραβήξτε το δακτύλιο (περίβλημα) - οδηγό προς τα εμπρός.
- (2) Εισάγετε τη λεπίδα τρυπανιού μέσα στην εξαγωγική οπή της υποδοχής.
- (3) Ελευθερώστε τον οδηγητικό βραχίονα και αυτός επιστρέφει στην αρχική του θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν ο οδηγητικός βραχίονας δεν επιστρέφει στην αρχική του θέση, τότε η λεπίδα δεν έχει εγκατασταθεί κατάλληλα.

2. Αφαίρεση λεπίδας τρυπανιού

Ακολουθείστε την αντίστροφη διαδικασία της μεθόδου τοποθέτησης της λεπίδας τρυπανιού.

3. Μηχανισμός αυτόματης ασφάλισης του άξονα λεπίδας

Όταν ο κύριος διακόπτης είναι απενεργοποιημένος, η λεπίδα τρυπανιού είναι ασφαλισμένη στη θέση της, και το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως χειροκίνητο κατσαβίδι.

4. Επιβεβαιώστε ότι η μπαταρία έχει στερεωθεί σωστά

5. Αλλαγή ταχύτητας περιστροφής

Χρησιμοποιήστε το κουμπί αλλαγής για να αλλάξετε την ταχύτητα περιστροφής. Μετακινήστε το κουμπί αλλαγής προς τη διεύθυνση του βέλους (δείτε Εικ. 5 και 6)

Όταν το κουμπί αλλαγής τοποθετηθεί στο "HIGH", το τρυπάνι περιστρέφεται με χαμηλή ταχύτητα. Όταν τοποθετηθεί στο "HIGH", το τρυπάνι περιστρέφεται σε υψηλή ταχύτητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά την αλλαγή της ταχύτητας περιστροφής με το κουμπί αλλαγής, επιβεβαιώστε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός.
Η αλλαγή της ταχύτητας καθώς το μοτέρ περιστρέφεται θα προκαλέσει ζημιά στα γρανάζια.
- Όταν για τον χειρισμό απαιτείται μεγάλη δύναμη, ρυθμίστε το διακόπτη εναλλαγής στη θέση "LOW". Εάν έχει γίνει ρύθμιση στη θέση "HIGH", τότε είναι πιθανό να προκληθεί στον κινητήρα υπερθέρμανση ή πρόωρη δυσλειτουργία.

6. Επιβεβαιώστε τη θέση του καντράν του συμπλέκτη (βλέπε Εικ. 7)

Η ροπή σφίξης αυτής της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τη θέση του καντράν του συμπλέκτη, στην οποία το κάλυμμα έχει τοποθετηθεί.

- (1) Όταν χρησιμοποιείτε την συσκευή ως κατσαβίδι, ευθυγραμμίστε έναν από τους αριθμούς "1, 5, 9... 21" του καντράν του συμπλέκτη, ή τις μαύρες κουκίδες, με το τριγωνικό σημάδι στο εξωτερικό σώμα του εργαλείου.
- (2) Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα ως τρυπάνι, ευθυγραμμίστε το σημάδι τρυπανιού του καντράν του συμπλέκτη "▲" με το τριγωνικό σημάδι στο εξωτερικό σώμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το καντράν του συμπλέκτη δεν μπορεί να ρυθμιστεί ανάμεσα στους αριθμούς "1, 5, 9 ... 21" ή τις μαύρες κουκίδες.
- Μην κάνετε χρήση του αριθμού "21" με το καντράν του συμπλέκτη και τη μαύρη γραμμή στο μέσον του σημαδιού του τρυπανιού. Αν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί ζημιά (βλέπε Εικ. 8).

7. Ρύθμιση της ροπής σφίξης

- (1) Ροπή σφίξης
Το μέγεθος της ροπής σφίξης πρέπει να αντιστοιχεί στην διάμετρο της βίδας. Όταν χρησιμοποιηθεί μια αρκετά μεγάλη ροπή ή κεφαλή της βίδας μπορεί να σπάσει ή να πάθει ζημιά. Βεβαιωθείτε να ρυθμίσετε τη θέση του καντράν του συμπλέκτη σύμφωνα με την διάμετρο της βίδας.
- (2) Ένδειξη της ροπής σφίξης (βλέπε Εικ. 7)
Η ροπή σφίξης διαφέρει ανάλογα με τον τύπο της βίδας και το υλικό που πρόκειται να σφίχτει.
Η συσκευή υποδεικνύει την ροπή σφίξης με τους αριθμούς "1, 5, 9 ... 21" και μαύρες γραμμές στο καντράν του συμπλέκτη. Η ροπή σφίξης στη θέση "1" είναι η ασθενέστερη και η ροπή είναι δυνατότερη στο μεγαλύτερο αριθμό.
- (3) Ρύθμιση της ροπής σφίξης (βλέπε Εικ. 7)
Περιστρέψτε το καντράν του συμπλέκτη και ευθυγραμμίστε τους αριθμούς "1, 5, 9 ... 21" ή τις γραμμές στο καντράν του συμπλέκτη, με το σήμα του τριγώνου στο εξωτερικό μέρος. Ρυθμίστε το καντράν του συμπλέκτη προς τη διεύθυνση της ασθενούς ή της ισχυρής ροπής σύμφωνα με την ροπή που επιθυμείτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η περιστροφή του μοτέρ μπορεί να μπλοκάρει και να σταματήσει καθώς η συσκευή χρησιμοποιείται ως τρυπάνι. Κατά την διάρκεια της λειτουργίας του δραπενοκατσάβιδου, δώστε προσοχή να μην μπλοκάρει το μοτέρ.
- Όταν το κουμπί αλλαγής είναι τοποθετημένο στο "HIGH" (υψηλή ταχύτητα) και η θέση του καντράν του συμπλέκτη είναι στο "10" με "21", ο συμπλέκτης μπορεί να μην λειτουργήσει και το μοτέρ να μπλοκαριστεί. Σε αυτή την περίπτωση, παρακαλώ μετακινήστε το κουμπί αλλαγής στο "LOW" (χαμηλή ταχύτητα).
- Αν το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο, αμέσως κλείστε το ρεύμα. Αν το μοτέρ μπλοκάρει για λίγο, το μοτέρ ή η μπαταρία μπορεί να καούν.
- Η σφυρηλάτηση μακράς διάρκειας μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο της βίδας λόγω της υπερβολικής δύναμης σφίξης.

8. Λειτουργία διακόπτη

(1) Διακόπτης κλειδώματος

Το εργαλείο διαθέτει έναν διακόπτη κλειδώματος. Για να ενεργοποιήσετε το κλειδώμα του κύριου διακόπτη, μετακινήστε τον παραπάνω διακόπτη στη θέση "▼ LOCK". Μετακινήστε τον ίδιο διακόπτη (διακόπτη κλειδώματος) στην αντίθετη θέση για να χειριστείτε το εργαλείο. (Εικ. 9)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ρυθμίζετε πάντα το διακόπτη κλειδώματος στη θέση "▼ LOCK" όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το εργαλείο, προκειμένου να περιοριστεί το ενδεχόμενο ακούσιας λειτουργίας του εργαλείου.

(2) Κύριος διακόπτης

Ο κύριος διακόπτης λειτουργεί ως διακόπτης κινητήρα και περιστροφικός διακόπτης - επιλογέας. Όταν ο κύριος διακόπτης πιέζεται στη θέση "R", ένδειξη που υπάρχει πάνω στον διακόπτη αυτό, τότε η λεπίδα του τρυπανιού περιστρέφεται δεξιόστροφα. Όταν ο κύριος διακόπτης πιέζεται στη θέση "L", ένδειξη που υπάρχει πάνω στον διακόπτη αυτό, τότε η λεπίδα του τρυπανιού περιστρέφεται αριστερόστροφα. Όταν ο κύριος διακόπτης απελευθερώνεται, τότε το εργαλείο σταματάει να λειτουργεί. (Εικ. 10)

9. Χρήση λυχνίας

Η λυχνία ανάβει όταν πιέζεται ο αντίστοιχος διακόπτης (διακόπτης λυχνίας). Όταν πιέζετε ξανά τον διακόπτη λυχνίας, τότε η λυχνία σβήνει. (Εικ. 11)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην κοιτάτε κατευθείαν στο φως της λυχνίας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στα μάτια.

10. Χρήση εργαλείου σε όρθια θέση ή θέση πιστολιού

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε όρθια θέση όταν δουλεύετε σε κλειστούς χώρους. Σε άλλα σημεία χρησιμοποιείτε το σε θέση πιστολιού. Επιλέξτε τον τρόπο/θέση λειτουργίας που ταιριάζει περισσότερο στη χρήση του εργαλείου που θέλετε να κάνετε. Όταν αλλάζετε τον τρόπο/θέση λειτουργίας, το εργαλείο θα κάνει ένα κλικ, όταν συνδεθεί στη νέα θέση λειτουργίας. Θέστε το εργαλείο σε κάμψη (ή έκταση), μέχρι να ακουστεί ο ήχος του κλικ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο στη θέση πιστολιού, μην το κρατάτε από το τμήμα που κάμπτεται, όταν θέλετε να επιστρέψετε στην όρθια θέση λειτουργίας. Είναι πιθανό να "πιαστεί" το δάχτυλό σας ή άλλο σημείο του χεριού σας στο τμήμα αυτό του εργαλείου με αποτέλεσμα να τραυματιστείτε. (Εικ. 12).

11. Σκοπός και συστάσεις για τις χρήσεις

Ο σκοπός χρήσης για διάφορες τύπους εργασιών βασισμένος στην μηχανική δομή αυτής της συσκευής δείχνεται στον Πίνακα 2.

Πίνακας 2

Εργασία		Συστάσεις
Τρυπάνισμα	Ατσάλι	Χρήση για σκοπούς τρυpanίσματος
	Αλουμίνιο	
Βίδωμα	Μηχανική βίδα	Χρησιμοποιείτε την λεπίδα ή την υποδοχή που ταιριάζει με την διάμετρο της βίδας.
	Ξυλόβίδα	Χρησιμοποιείτε μετά την διάνοιξη μιας δοκιμαστικής τρύπας.

12. Πώς να επιλέξετε την δύναμη σφίξης και την ταχύτητα περιστροφής

Πίνακας 3

Χρήση		Θέση καλύμματος	Επιλογή ταχύτητας περιστροφής (Θέση του κουμπιού αλλαγής)	
			LOW (Χαμηλή ταχύτητα)	HIGH (Υψηλή ταχύτητα)
Βίδωμα	Μηχανική βίδα	1 – 21	Για 5 mm ή μικρότερες διαμέτρους βιδών	Για 3 mm ή μικρότερες διαμέτρους βιδών
	Ξύλινη βίδα	1 – 	Για 3,5 mm ή μικρότερες ονομαστικές διαμέτρους βιδών	_____
Τρυπάνισμα	Μέταλλο		Για τρυπάνισμα με μια λεπίδα κατάλληλη για εργασία σε μέταλλο	_____

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τα επιλεγμένα παραδείγματα του δείχνονται στον Πίνακα 3 πρέπει να χρησιμοποιούνται ως γενικό πρότυπο. Επειδή χρησιμοποιούνται διαφορετικοί τύποι βιδών σφίξης και διαφορετικά υλικά στα οποία πρόκειται να σφιστούν σε πραγματικές εργασίες, κατάλληλες προσαρμογές είναι φυσιολογικά απαραίτητες.
- Όταν χρησιμοποιείτε το δραπανοκατσάβιδο με μια μηχανική βίδα στο "HIGH" (υψηλή ταχύτητα), η βίδα μπορεί να πάθει ζημιά ή η λεπίδα μπορεί

να χαλαρώσει επειδή η ροπή σύσφιξης είναι πολύ δυνατή. Χρησιμοποιήστε το δραπανοκατσάβιδο στο "LOW" (χαμηλή ταχύτητα) όταν χρησιμοποιείτε μια μηχανική βίδα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η χρήση των μπαταριών EBM315 σε συνθήκη κρύου (χαμηλότερα από 0 βαθμούς Κελσίου) μπορεί μερικές φορές να προκαλέσει την ελάττωση της ροπής σύσφιξης και την ελάττωση της απόδοσης εργασίας. Αυτό, όμως είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και επανέρχεται στο κανονικό όταν ζεσταθεί η μπαταρία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

1. Έλεγχος εργαλείου

Επειδή η χρήση ενός αβλύ εργαλείου θα χαμηλώσει την αποδοτικότητα και θα προκαλέσει την πιθανή δυσλειτουργία του μοτέρ, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο μόλις παρατηρηθεί φθορά.

2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Τακτικά ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης και σγουρευτείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Σε περίπτωση που κάποιες από τις βίδες χαλαρώσουν, ξανασφίξτε τις αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί σοβαρός κίνδυνος.

3. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη στη μονάδα του μοτέρ είναι η “καρδιά” του ηλεκτρικού εργαλείου.

Δώστε μεγάλη προσοχή για να διασφαλίσετε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά ή / ή θα βραχεί με λάδι ή νερό.

4. Καθαρισμός του εξωτερικού

Όταν το δραπανοκατσάβιδο λερωθεί, σκουπίστε με ένα μαλακό και στεγνό ύφασμα ή με ένα ύφασμα υγραμένο με σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιήσετε διαλυτικά που περιέχουν χλώριο, βενζίνη, ή διαλυτικά μολυβδίου, επειδή λειώνουν τα πλαστικά.

5. Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το δραπανοκατσάβιδο σε ένα χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη όταν την αποθηκεύετε για μεγάλο χρονικό διάστημα (3 μήνες ή περισσότερο). Η μπαταρία με μικρότερη χωρητικότητα μπορεί να μην είναι σε θέση να φορτίζεται όταν χρησιμοποιείται, εάν έχει αποθηκευτεί για μεγάλη χρονική περίοδο.

6. Λίστα συντήρησης των μερών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων Hitachi πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi.

Αυτή η λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία Hitachi βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της Hitachi χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα μια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε την ασφάλεια και την απόδοση του ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν σχεδιαστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της Hitachi.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνα με το ISO 4871.

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής ισχύος A: 68 dB (A)
Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A: 57 dB (A)
Αβεβαιότητα Kpa: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745.

Βίδωμα χωρίς κρούση:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a_h** = 0,9 m/s²

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

○ Η εκπομπή δόνησεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.

○ Αναγνωρίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι σβηστό και το διάστημα όπου είναι σε ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH



OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa powinny być przechowywane do użycia w przyszłości.

Wykorzystywane w treści wskazówek wyrażenie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub z baterii (beprzewodowych).

1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

a) Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.

Brak porządku lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadku.

b) Nie należy używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

Pracujące narzędzie elektryczne wytwarza iskry grożące wybuchem.

c) Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.

Dekonzentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda zasilania.

Nie wolno przerabiać wtyczki.

Narzędzia posiadające uziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.

Przestrzeganie powyższych zaleceń dotyczących wtyczek i gniazdek pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) Należy unikać dotykania jakichkolwiek powierzchni i elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub urządzenia chłodnicze.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe, gdy ciało jest uziemione.

c) Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.

Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

d) Nie należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia bądź wyłączania go z prądu.

Przewód powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.

Uszkodzenie lub zapętlenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) W przypadku używania narzędzia elektrycznego na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy przeznaczonych do takiego zastosowania.

Używanie odpowiednich przedłużaczy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) W przypadku korzystania z narzędzia w miejscu o dużej wilgotności należy zawsze używać wyłącznika różnicowoprądowego.

Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego należy zawsze koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.

Narzędzia elektryczne nie powinny być obsługiwane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.

Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować odniesienie poważnych obrażeń.

b) Zawsze używać odpowiedniego osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.

Stosowane w odpowiednich warunkach wyposażenie zabezpieczające, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszniki zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.

c) Uniemożliwić nieoczekiwane uruchomienie narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu baterii, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić narzędzi elektrycznych, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania urządzeń, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.

d) Przed włączeniem usunąć wszystkie klucze regulacyjne.

Pozostawienie klucza regulacyjnego połączanego z częścią obrotową narzędzia może spowodować odniesienie obrażeń.

e) Nie sięgać zbyt daleko. Należy zawsze stać stabilnie, zachowując równowagę.

Zapewnia to lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia.

Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

g) Jeżeli wraz z narzędziem dostarczone zostało wyposażenie służące do odprowadzania pyłów, należy pamiętać o jego właściwym podłączeniu i używaniu.

Właściwe zbieranie i odprowadzanie pyłu zmniejsza zagrożenia związane z jego obecnością.

4) Obsługa i konserwacja narzędzi elektrycznych

a) Nie używać narzędzia elektrycznego ze zbyt dużą siłą. Należy stosować narzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

Narzędzie przeznaczone do określonej pracy wykona ją lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, pracując z zalecaną prędkością.

b) Nie należy używać narzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

Każde urządzenie, które nie może być właściwie włączone i wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

- c) Należy zawsze odłączać urządzenie z sieci zasilania i/lub baterii przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, wymiany akcesoriów itp. oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
Powyższe środki mają na celu wyeliminowanie ryzyka nieoczekiwanego uruchomienia urządzenia.
- d) Nieużywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad ich obsługi lub niniejszych zaleceń.
Korzystanie z narzędzi elektrycznych przez osoby, które nie zostały przeszkolone, może stanowić zagrożenie.
- e) Należy dbać o odpowiednią konserwację narzędzi elektrycznych. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia nie są wygięte, uszkodzone lub pęknięte i czy nie występują jakiekolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę urządzenia.
W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem narzędzie musi zostać naprawione.
Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.
- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.
Narzędzia tnące powinny być utrzymywane w odpowiednim stanie, a ich krawędzie muszą być odpowiednio ostre - zmniejsza to ryzyko wygięcia i ułatwia obsługę narzędzia.
- g) Należy zawsze obsługiwać narzędzie, jego akcesoria takie jak wiertła itp. w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.
Używanie narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.
- 5) Obsługa i konserwacja narzędzia akumulatorowego
- a) Ładuj wyłącznie w ładowarkach wymienionych przez producenta.
Ładowarka przeznaczona do ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może spowodować pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.
- b) Do zasilania elektronarzędzi używaj wyłącznie zatwierdzonych zestawów akumulatorowych.
Używanie innych zestawów akumulatorowych może spowodować obrażenia ciała lub pożar.
- c) Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, przechowuj go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby itp. Przedmioty te mogą przewodzić prąd między elektrodami zestawu akumulatorowego.
Zwarcie elektrod akumulatora może doprowadzić do poparzeń lub pożaru.
- d) W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku płynu z akumulatora. Unikaj kontaktu z płynem.
Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z płynem, ołucz miejsce kontaktu wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, zgłoś się do lekarza.
Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia lub poparzenia.

- 6) Serwis
- a) Narzędzia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez uprawnionych techników serwisowych, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.
Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa obsługi urządzenia.

UWAGA

Dzieci i osoby niepełnosprawne muszą pozostawać w bezpiecznej odległości od narzędzia.

Nieużywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

RODKI OSTROŻNOŚCI STOSOWANE PRZY UŻYCIU BEZPRZEWODOWEJ WIERTARKI / WKRETKARKI

1. Podczas wykonywania działań, przy których element tnący lub element mocujący może się zetknąć z ukrytym przewodem należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów. Zetknięcie elementu tnącego lub elementu mocującego z przewodem "pod napięciem" sprawi, że "pod napięciem" będą odsłonięte, metalowe elementy elektronarzędzia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.
2. Zawsze ładuj akumulator w temperaturze od 10 do 40°C. Przy temperaturze poniżej 10°C nastąpi niebezpieczne rozładowanie. Akumulator nie może być ładowany w temperaturze wyższej niż 40°C. Najbardziej odpowiednia do ładowania jest temperatura od 20 do 25°C.
3. Kiedy jeden cykl ładowania jest skończony, odstaw ładowarkę na około 15 minut przed ponownym cyklem ładowania akumulatora.
Nie ładuj więcej niż dwa akumulatory jeden po drugim.
4. Nie dopuszczaj, by obce przedmioty mogły dostać się do wnętrza otworu wsuwowego przeznaczonego dla akumulatora.
5. Nigdy sam nie rozkładaj akumulatora i ładowarki.
6. Nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze. Zwarcie w akumulatorze spowoduje jego rozładowanie i przegrzanie, oraz może spowodować przepalenie się lub zniszczenie akumulatora.
7. Nie wrzucaj akumulatora do ognia gdyż grozi to eksplozją.
8. Przynieś akumulator do sklepu w którym go nabyłeś, jak tylko okres użytkowania akumulatora stanie się zbyt krótki do praktycznego użytku. Nie wyrzucaj wyczerpanego akumulatora do odpadów domowych.
9. Używając rozładowanego akumulatora uszkodzi ładowarkę.
10. Nie wkładaj przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki. Wkładanie metalowych lub łatwopalnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem lub zniszczenie ładowarki.

UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LI-ION

Akumulator przeznaczony jest do użytku wyłącznie w wiertarko-wkrętarce. Nie używaj akumulatora w innych elektronarzędziach (np. piłach tarczowych, pilarkach brzościowych, szlifierkach kątowych, dmuchawach itd.).

Aby wydłużyć czas eksploatacji akumulatora litowo-jonowego, jest on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania. W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1 i 2 silnik może zatrzymać się w czasie użytkowania produktu, nawet jeżeli wyłącznik jest wciśnięty. Nie jest to oznaką awarii, ale efekt działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik wyłączy się.

W takim przypadku należy go niezwłocznie naładować.

2. Silnik wyłączy się w przypadku przeładowania narzędzia. W takim przypadku należy zwolnić przełącznik narzędzia i wyeliminować przyczynę przeładowania. Po wyeliminowaniu szkodliwego czynnika, można ponownie włączyć urządzenie.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych uwag i ostrzeżeń.

OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom, przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy stosować się do wszystkich wymienionych poniżej środków ostrożności.

- Należy upewnić się, że drobne wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
 - Podczas pracy należy uważać, aby wióry i pył nie osadzały się na akumulatorze.
 - Usuwać wióry i pył, które opadają na akumulator, aby nie gromadziły się na jego powierzchni.
 - Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w pomieszczeniach silnie zapyłonych.
 - Przed przechowywaniem akumulatora, należy usunąć z niego wióry i pył. Nie należy przechowywać akumulatora razem z częściami metalowymi (śruby, gwoździe itp.).
- Nie przekłuwaj akumulatora ostrzymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, nie uderzaj młotkiem, nie przygniataj, nie rzucaj ani nie poddawaj akumulatora wstrząsom.
- Nie używaj akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
- Nie umieszczaj akumulatora w urządzeniu w odwrotny sposób.

- Nie podłączaj akumulatora bezpośrednio do gniazda sieci elektrycznej lub zapalniczki samochodowej.
- Nie używaj akumulatora do celów innych, niż opisane.
- Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, natychmiast przerwij ładowanie.
- Nie poddawaj akumulatora działaniu wysokiej temperatury lub wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczanie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
- W przypadku pojawienia się wycieku lub nieprzyjemnego zapachu upewnij się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
- Nie używaj akumulatora w miejscach, w których występuje silna elektryczność statyczna.
- Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do nadmiernego nagrzania, odbarwienia, odkształcenia i/lub jeśli pojawi się jakakolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z urządzenia lub ładowarki i zaprzęścić jego użytkowania.

UWAGA

- Jeśli płyn wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie pocieraj podrażnionego miejsca. Dokładnie przemyj oczy czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem. Jeśli płyn nie zostanie usunięty, może spowodować uszkodzenie wzroku.
- W przypadku kontaktu płynu z akumulatora ze skórą, natychmiast dokładnie przemyj skórę czystą wodą, np. z kranu. Płyn z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry.
- Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulator nadmiernie się nagrzeje, pojawi się nieprzyjemny zapach bądź jeśli wykryte zostaną ślady rdzy, odbarwienia, odkształcenia lub inne nieprawidłowości, należy zaprzęścić jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

OSTRZEŻENIE

W razie kontaktu styków akumulatora litowo-jonowego z przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny może wystąpić zwarcie, które grozi wybuchem pożaru. Należy przestrzegać zamieszczonych poniżej zaleceń dotyczących przechowywania akumulatora.

- Nie należy przechowywać akumulatora wraz z przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny, takimi jak opłiki metalu, gwoździe, druty stalowe, druty miedziane lub wszelkie inne przewody

WYMAGANIA TECHNICZNE

Elektronarzędzie

Prędkość biegu jałowego (Mała/Duża)			200 / 600 min ⁻¹
Zdolność	Wiercenie	Meta (grubości 1,0 mm)	Stal: 5 mm Aluminium: 5 mm
		Śruba do metalu	5 mm
	Wkręcanie	Śruba do drewna	3,8 mm (średnica) x 38 mm (długość) (wymaga wstępnego wywiercenia otworu)
Akumulator			EBM315: Li-ion 3,6 V (1,5 Ah 1 ogniwo)
Waga			0,45 kg

ŁADOWARKA

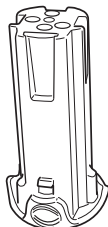
Model	UC3SFL
Napięcie ładowania	3,6 V
Waga	0,3 kg

STANDARDOWE WYPOSAŻENIE I PRZYSTAWKI

- ① Plus wkretak (Nr. 2 x 50L) 1
 - ② Akumulator (EBM315) 1
 - ③ Ładowarka (UC3SFL) 1
 - ④ Plastikowe pudełko 1
- Standardowe akcesoria podlegają zmianom bez uprzedzenia.

DODATKOWE WYPOSAŻENIE (Do nabycia oddzielnie)

1. Akumulator (EBM315)



Wyposażenie dodatkowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

ZASTOSOWANIE

- Wkręcanie i zwalnianie śrub do metalu, drewna i śrub samogwintujących.
- Wiercenie w różnych metalach.

WYMONTOWANIE I MONTAŻ AKUMULATORA

1. Wymontowanie akumulatora

Trzymając mocno za rączkę, naciśnij przyciski zwolnienia akumulatora (2 szt.), aby wyjąć akumulator (patrz **Rys. 1** i **2**).

UWAGA

Nigdy nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze.

2. Montaż akumulatora

Wprowadź akumulator zwracając uwagę na właściwą biegunowość (patrz **Rys. 2**).

ŁADOWANIE

Zanim użyjesz wkretarko/wiertarki naładuj akumulator według następujących wskazówek.

1. **Włącz wtyczkę przewodu zasilającego ładowarki do gniazdka**

2. **Wprowadź akumulator do otworu wsuwowego ładowarki**

Umieść akumulator dokładnie w ładowarce w taki sposób, aby dotykał dna ładowarki, i sprawdź położenie biegunów, jak pokazano na **Rys. 3**.

Włożenie akumulatora spowoduje uruchomienie ładowarki (zaświeci się lampka kontrolna).

UWAGA

Jeżeli lampka kontrolna nie zapali się, wyjmij wtyczkę z gniazdka i sprawdź umocowanie akumulatora.

Gdy lampka kontrolna zgaśnie, akumulator jest całkowicie naładowany.

UWAGA

Jeśli akumulator rozgrzał się pod wpływem światła słonecznego itp. lub był dopiero używany, lampka kontrolna ładowarki może się nie zapalić. W takim przypadku najpierw schłodź akumulator a potem zacznij go ładować.

- Odrośnię okresu ładowania

Tabela 1 pokazuje wymagany czas ładowania w zależności od rodzaju akumulatora.

Tabela 1 Czas ładowania (przybliżony, w min.) przy 20°C

Napięcie ogniwa (V)	Pojemność ogniwa (Ah)	
	1,5 Ah	
3,6 V	EBM315	30 min

WSKAZÓWKA

Czas ładowania zależy od temperatury otoczenia.

3. Wyłącz wtyczkę przewodu ładowarki z gniazdka

4. Mocno trzymając ładowarkę wyjmij akumulator z otworu wsuwowego

WSKAZÓWKA

Po zakończeniu użytkowania akumulator należy najpierw wyjąć z ładowarki i schować go w odpowiednim miejscu.

W odniesieniu do wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.

Jako że elektrolit zawarty w nowych lub dłuższy czas nie używanych akumulatorach nie osiągnął jeszcze pełnej swej wydajności, wyładowanie elektryczne może być niewielkie podczas pierwszego i drugiego użytku. Jest to zjawisko przejściowe a normalny czas ładowania zostanie przywrócony po naładowaniu akumulatora 2 - 3 razy.

Jak przedłużyć żywotność akumulatora.

- (1) Ładuj akumulatory zanim zostaną całkowicie wyczerpane.

Kiedy zorientujesz się że moc akumulatora zmniejszyła się, przestań używać narzędzie i naładuj akumulator. Jeśli będziesz dalej używał narzędzia i prąd się wyczerpie, akumulator może zostać uszkodzony i skrócić się jego żywotność.

- (2) Unikaj ładowania przy wysokich temperaturach. Akumulator bezpośrednio po używaniu narzędzia jest gorący. Jeśli akumulator jest ładowany od razu po użyciu, pogarsza się jakość elektrolitu i skraca żywotność akumulatora. Akumulator należy pozostawić, aż ostygnie, i naładować go ponownie.

UWAGA

- Intensywne użytkowanie ładowarki prowadzi do jej nagrzewania, co może być przyczyną awarii. Po zakończeniu ładowania odczekaj 15 minut przed kolejnym ładowaniem.

- Jeżeli ładowarka nie działa w poprawnie założonym akumulatorze, może to wskazywać na awarię akumulatora lub ładowarki. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum obsługi.

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

1. **Przygotowanie i sprawdzenie stanowiska pracy**

Upewnij się, stanowisko pracy pozwoli na zastosowanie odpowiednich środków ostrożności.

JAK UŻYWAĆ

Jak przedłużyć żywotność akumulatora.

- Ładuj akumulatory zanim zostaną całkowicie wyczerpane. Kiedy yourself się że moc akumulatora zmniejszyła się, przestań używać narzędzie i naładuj akumulator. Jeśli będziesz dalej używał narzędzia i prąd się wyczerpie, akumulator może zostać uszkodzony i skróci się jego żywotność.

1. Zakładanie wkręta

W celu założenia wkręta należy wykonać następujące czynności: **(Rys. 4)**

- (1) Przesunąć tuleję przewodniczą do przodu.
- (2) Włożyć wkręt do sześciokątnego otworu w gnieździe.
- (3) Zwolnić tuleję przewodniczą, aby powróciła do pierwotnego położenia.

UWAGA

Jeżeli tuleja przewodniczą nie powraca do pierwotnego położenia, oznacza to, że wkręt nie jest założony prawidłowo.

2. Wymijanie wkręta

Wykonaj w odwrotnej kolejności czynności opisane w części poświęconej zakładaniu wkręta.

3. Mechanizm automatycznej blokady wrzeczona

Po zwolnieniu wyłącznika głównego wkręt zostaje zatrzymany, a narzędzie może być wykorzystane jako wkręt ręczny.

4. Upewnij się, że akumulator jest poprawnie włożony

5. Regulacja prędkości obrotów

Prędkość obrotów może zostać zmieniona za pomocą przełącznika. Przełącznik powinien być przesuwany w kierunku wskazanym strzałką (patrz **Rys. 5 i 6**).

Jeżeli przełącznik jest ustawiony na „LOW” (niska), wiertło obraca się z małą prędkością. Ustawienie „HIGH” (wysoka) oznacza, że wiertło porusza się z dużą prędkością.

UWAGA

- Przed dokonaniem zmiany prędkości obrotów za pomocą przełącznika należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Zmiana prędkości, kiedy silnik pracuje, może spowodować uszkodzenie skrzyni przekładniowej.
- Jeżeli obsługa wymaga użycia znacznej siły, ustaw przełącznik w położeniu „LOW”. Jeżeli przełącznik znajduje się w położeniu „HIGH”, a urządzenie pracuje, może to doprowadzić do przegrzania lub przedwczesnego wyeksploatowania silnika.

6. Potwierdzenie położenia pokrętła sprzęgła (patrz Rys. 7)

Moment obrotowy dokręcania może być regulowany poprzez odpowiednie ustawienie pokrętła sprzęgła.

- (1) Jeżeli urządzenie używane jest jako śrubokręt, ustaw jedną ze znajdujących się na pokrętle cyfr „1, 5, 9 ... 21” lub czarnych kropek, tak aby znalazła się przy symbolu trójkąta na korpusie zewnętrznym.
- (2) Jeżeli urządzenie jest używane jako wiertarka, ustawić znajdujący się na pokrętle symbol „”, tak aby odpowiadał symbolowi trójkąta na obudowie.

UWAGA

- Pokrętło nie może zostać ustawione w położeniu pośrednim pomiędzy poszczególnymi cyframi „1, 5, 9 ... 21” lub czarnymi kropkami.
- Nie używać urządzenia z pokrętłem ustawionym między cyfrą „21” a czarną linią w środku symbolu wiercenia. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia (patrz **Rys. 8**).

7. Regulacja momentu obrotowego dokręcania

(1) Moment obrotowy

Moment obrotowy powinien zostać ustawiony w zależności od średnicy śruby. Ustawienie zbyt dużego momentu obrotowego może spowodować złamanie lub uszkodzenie śruby. Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się, że ustawiona pozycja pokrętła sprzęgła jest odpowiednia dla śruby.

(2) Wskazanie momentu obrotowego (patrz **Rys. 7**)

Moment obrotowy powinien zostać ustawiony w zależności od rodzaju śruby i materiału.

Jednostka określa moment dokręcania za pomocą oznaczeń cyfrowych „1, 5, 9 ... 21” oraz czarnych kropek na pokrętle sprzęgła. Pozycja „1” oznacza najmniejszy moment obrotowy - im większa cyfra, tym większy moment obrotowy.

(3) Regulacja momentu obrotowego (patrz **Rys. 7**)

Przesunąć pokrętło sprzęgła i wyrównać oznaczenia liczbowe „1, 5, 9 ... 21” lub kropki na pokrętle sprzęgła z trójkątnym oznaczeniem na obudowie. Zwiększyć lub zmniejszyć moment obrotowy w zależności od potrzeb.

UWAGA

- Obroty silnika mogą zostać zablokowane, jeżeli urządzenie używane jest jako wiertarka. Podczas pracy z wiertarką należy uważać, aby silnik nie został zablokowany.
- Jeżeli przełącznik znajduje się w pozycji „HIGH” (wysoka), a pokrętło w położeniu „10” lub „21”, może zdarzyć się, że sprzęgło nie zadziała właściwie i silnik zgśnie. W takim przypadku należy przestawić przełącznik na „LOW” (niska).
- Jeżeli silnik zgśnie, należy natychmiast wyłączyć urządzenie - w przeciwnym przypadku może nastąpić spalanie silnika lub akumulatora.
- Zbyt długa praca może spowodować złamanie śruby z powodu zbyt mocnego dokręcania.

8. Obsługa przełączników

(1) Przełącznik blokady

Urządzenie jest wyposażone w przełącznik blokady. Aby aktywować blokadę wyłącznika głównego, ustaw przełącznik blokady w położeniu „ LOCK”. Ustaw przełącznik po stronie przeciwnej, aby uruchomić narzędzie. (**Rys. 9**)

UWAGA

W czasie przenoszenia lub składowania narzędzia przełącznik blokady powinien zawsze znajdować się w położeniu „ LOCK”, tak aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu urządzenia.

(2) Wyłącznik główny

Wyłącznik główny spełnia dwa zadania: uruchamia silnik i służy do wyboru kierunku obrotów. Kiedy wyłącznik główny znajduje się w położeniu „R” (oznaczenie na wyłączniku), wkręt obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Kiedy wyłącznik główny znajduje się w położeniu „L” (oznaczenie na wyłączniku), wkręt obraca się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po zwolnieniu wyłącznika głównego narzędzie się zatrzymuje. (**Rys. 10**)

9. Korzystanie z oświetlenia

Oświetlenie zostaje włączone po wciśnięciu wyłącznika oświetlenia. Kolejne wciśnięcie wyłącznika powoduje wyłączenie oświetlenia. (**Rys. 11**)

UWAGA

Nie patrz bezpośrednio na źródło światła. Może to spowodować uszkodzenie wzroku.

10. Korzystanie z konfiguracji z rozprostowaną i złożoną rękojeścią

W konfiguracji z rozprostowaną rękojeścią narzędzie może być używane w trudno dostępnych miejscach. W innych sytuacjach można korzystać z konfiguracji ze złożoną rękojeścią. Wybierz najwygodniejszą konfigurację. Kliknięcie w czasie zmiany konfiguracji oznacza, że wybrane położenie zostało ustalone. Składaj (lub rozkładaj) narzędzie zawsze do momentu, w którym pojawi się kliknięcie.

UWAGA

Korzystając z narzędzia w konfiguracji ze złożoną rękojeścią, w czasie zmiany konfiguracji nie należy trzymać narzędzia za przegub. Istnieje wówczas ryzyko przytraśnięcia, a w jego wyniku zranienia palca lub innej części dłoni (**Rys. 12**).

11. Zakres i zalecenia użytkowania

Zakres używania do różnego typu zadań w oparciu o konstrukcję mechaniczną urządzenia podany jest w **Tabeli nr 2**.

Tabela nr 2

Rodzaj pracy		Zalecenia
Wiercenie	Stal	Używaj do wiercenia.
	Aluminium	
Wkręcanie	Śruby do metalu	Użyj wkrętaka lub oprawki odpowiednich do średnicy śruby.
	Śruby do drewna	Użyj po wstępnym wywierceniu otworu.

12. Jak dobierać moment obrotowy i prędkość obrotów

Tabela nr 3

Rodzaj użytku		Pozycja pokręta sprzęgła	Wybieranie prędkości obrotów (Pozycja zmieniacza)	
			LOW (mała prędkość)	HIGH (duża prędkość)
Wkręcanie	Śruba do metalu	1 – 21	Do śrub o średnicy 5 mm lub mniejszych.	Do śrub o średnicy 3 mm lub mniejszych.
	Śruba do drewna	1 – 	Do śrub o średnicy nominalnej 3,5 mm lub mniejszych.	_____
Wiercenie	Metal		Do wiercenia wiertłem do metalu.	_____

UWAGA

- Przykłady zestawień pokazane w **Tabeli nr 3** powinny być używane tylko jako standard ogólny. Jako że używa się różnego typu śruby zaciskowe i materiały, w praktyce konieczne jest odpowiednie dobranie ustawień.
- Gdy użyjesz wkrętarke do wkręcania śruby do metalu przy dużej prędkości (HIGH) śruba może zostać uszkodzona lub wiertło może się poluzować z powodu zbyt dużego momentu obrotowego. Używaj wkrętarke przy małej prędkości (LOW) do wkręcania śrub do metalu.

UWAGA

Korzystanie z akumulatora EBM315 w niskiej temperaturze (poniżej 0 stopni Celsjusza) może czasami spowodować zmniejszenie momentu obrotowego, czyli siły dokręcania. Jest to zjawisko tymczasowe, sytuacja ponownie będzie normalna, kiedy tylko akumulator rozgrzeje się.

KONSERWACJA I INSPEKCJA

1. Inspekcja narzędzia

Ponieważ używanie tępego narzędzia obniża jego wydajność i może spowodować niewłaściwe funkcjonowanie silnika, naostrz lub wymień narzędzie gdy tylko zauważysz że się stępilo.

2. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

3. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika stanowi kluczowy element narzędzia.

Należy bardzo dokładnie pilnować, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub zmoczone wodą lub olejem.

4. Czyszczenie obudowy zewnętrznej

Jeśli wiertarko/wkrętarke się poplamy, wytrzyj ją miękką, suchą szmatką lub szmatką zmoczoną w wodzie z mydłem. Nie używaj rozpuszczalników na bazie chloru, benzyny lub rozpuszczalnika, ponieważ topią one plastik.

5. Przechowywanie

Przechowuj wiertarko/wkrętarke poza zasięgiem dzieci i w miejscu gdzie temperatura wynosi poniżej 40°C.

WSKAZÓWKI

Przed długim przechowywaniem (3 miesiące lub dłużej) należy upewnić się, że bateria jest całkowicie naładowana. Po długim okresie przechowywania, naładowanie baterii o małej pojemności może nie być możliwe.

6. Lista części zamiennych

UWAGA

Naprawy, modyfikacji i kontroli Narzędzi Elektrycznych Hitachi może dokonywać tylko Autoryzowane Centrum Obsługi Hitachi.

Ta lista części będzie przydatna, jeśli zostanie wręczona Autoryzowanemu Centrum Obsługi Hitachi, gdy zaniesiemy narzędzie do naprawy lub przeglądu. Podczas używania i konserwacji narzędzi elektrycznych należy przestrzegać przepisów i norm bezpieczeństwa danego kraju.

MODYFIKACJE

Narzędzia elektryczne Hitachi są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki.

W związku z tym pewne części mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

Ważna informacja dotycząca akumulatorów do narzędzi bezprzewodowych Hitachi

Należy zawsze używać jednego z zalecanych oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i poprawności działania naszych narzędzi bezprzewodowych, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych komponentów).

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez Hitachi programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Mierzone wartości było określone według EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 68 dB (A)

Zmierzone ciśnienie akustyczne A: 57 dB (A)

Niepewność KpA: 3 dB (A)

Noś słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa), określona zgodnie z postanowieniami normy EN60745.

Wkręcanie bez uderu:

wartość emisji wibracji $a_h = 0.9 \text{ m/s}^2$

Niepewność K = 1,5 m/s²

Zadeklarowana łączna wartość wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównania narzędzi.

Może być także wykorzystana do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- Emisja wibracji podczas pracy narzędzia elektrycznego może różnić się od zadeklarowanej łącznej wartości w zależności od sposobu wykorzystywania narzędzia.
- Określ środki bezpieczeństwa wymagane do ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością narażenia na zagrożenie w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, a także przerwy w pracy urządzenia oraz praca w trybie gotowości).

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A „szerszámgép” kifejezés a figyelmeztetéseken a hálózatról működő (vezeték) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.

A teleszűfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne üzemeltesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Tartsa távol a gyermekeket és körülállókat, miközben a szerszámgépet üzemelteti.

A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.

Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.

Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan esztét a szerszámgép üzemeltetésekor.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

c) Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porelszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

- e) **A szerszámgépek karbantartása.** Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.
Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.
Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.
- g) **A szerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**
A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.
- 5) **Akkumulátoros szerszám használata és ápolása**
- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé újra.**
Az akkumulátor-köteg egy típusához alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátor-köteggel használják.
- b) **A szerszámgépeket csak kifejezetten arra rendeltetett akkumulátor-kötegekkel használja.**
Bármilyen más akkumulátor-köteg használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) **Amikor az akkumulátor-köteg nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól, vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre egyik csatlakozótól a másikhoz.**
Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen körülmények között az akkumulátor folyadékot bocsáthat ki; kerülje az érintkezést.**
Ha véletlenül érintkezés fordul elő, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, keressen orvosi segítséget is.
Az akkumulátorból kibocsátott folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.
- 6) **Szervíz**
- a) **A szerszámgépét képesített javító személlyel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.**
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.
Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARHÚZÓ ÉS FÚRÓGÉP HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ÖVINTÉZKEDÉSEK

1. **Munka közben mindig a szigetelt markolatfelülettel tartsa a gépet, amikor fennáll a lehetőség, hogy a vágó tartozék vagy a rögzítő rejtett vezetékhez érhet.** Ha a vágó tartozék vagy a rögzítők fázisvezetékkel érintkeznek, a szerszám szabadon álló fém alkatrészei is vezetővé válhatnak, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
2. **Az akkumulátort mindig 10°C és 40°C közötti hőmérsékleten töltsé.** A 10°C alatt végzett töltés az akkumulátor túltöltését okozhatja, ami veszélyes. Az akkumulátor 40°C fölötti hőmérsékleten nem tölthető. A legmegfelelőbb hőmérséklet a töltéshez 20-25°C.
3. **Ha befejezett egy töltést, hagyja az akkumulátortöltőt kb. 15 percig állni, mielőtt másik töltésbe kezd.**
Ne töltsön kettenél több akkumulátort egymás után.
4. **Ne engedje, hogy a tölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.**
5. **Soha ne szedje szét a tölthető akkumulátort és az akkumulátortöltőt.**
6. **Soha ne zárja rövidre a tölthető akkumulátort.** Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget és magas hőmérsékletet eredményez. Ez égési sérülést, illetve az akkumulátor sérülését okozza.
7. **Ne dobja tűzbe a tölthető akkumulátort.**
A tűzbe dobott tölthető akkumulátor felrobbanhat.
8. **Ha az akkumulátor töltés utáni élettartama annyira lerövidül, hogy az gyakorlatilag használhatatlanná válik, vigye vissza az akkumulátort abba a boltba, ahol azt vásárolta.** Ne dobja el a kimerült és tölthetetlené vált akkumulátort.
9. **Kimerült és tölthetetlené vált akkumulátor használata károsíthatja az akkumulátortöltőt.**
10. **Ne dugjon semmiféle tárgyat az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba.**
Az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba dugott fém vagy gyúlékony tárgyak elektromos áramütést, vagy az akkumulátortöltő sérülését okozhatják.

FIGYELMEZTETÉS A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOSAN

Ez az akkumulátor kizárólag a fúró-csavarozóhoz van. Soha ne használja semmilyen más nagy igénybevételre méretezett szerszámgéphez (azaz körfűrészhez, lengőfűrészhez, tárcsás köszörűhöz és kompresszorhoz, stb.).

A lítium-ion akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében el van látva kimeneti védelemmel. Az alább leírt 1. és 2. esetben a termék használatakor a motor leállhat, még ha húzza is a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátorban lemerül a töltés, a motor leáll.
Ilyen esetben haladéktalanul fel kell tölteni.
2. Ha az eszköz túl van terhelve, előfordulhat, hogy a motor leáll. Ez esetben oldja a szerszám kapcsolóját és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
 - Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
 - Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámmra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
 - A használaton kívül akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
 - Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a ráragadt fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek, stb.).
2. Ne bontsa meg az akkumulátor burkolatát hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozóaljzathoz vagy szivargyűjtő-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású konténerbe.

9. Az akkumulátort tartsa tűztől távol, ha szivárgást vagy áporodott szagot észlel.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
11. Ha az akkumulátor használata, töltése, vagy tárolása során bármilyen rossz szagot, túlhevülést, elszíneződést, eldeformálódást és/vagy szabálytalanságot észlel, azonnal távolítsa el azt a töltőtől, vagy a készülékből és hagyja abba használatát.

FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav szembe jutna, semmiképpen ne dörzsölje, hanem öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék bőrrel vagy ruházatával érintkezik, azonnal mossa le folyó vízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.
3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, áporodott szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

FIGYELMEZTETÉS

Ha egy elektromosan vezetőképes idegen tárgy kerül a lítium-ion akkumulátor csatlakozói közé, rövidzárlat fordulhat elő, tűzveszélyt eredményezve. Az akkumulátor tárolásakor vegye figyelembe a következő dolgokat.

- **Ne tegyen elektromosan vezetőképes forgácsot, szegeket, acéldrótot, rézdrótot vagy egyéb drótot a tároló dobozba.**

MŰSZAKI ADATOK

KÉZISZERSZÁM

Terheletlen sebesség (Alacsony-Magas)			200 / 600 min ⁻¹
Kapacitás	Fúrás	Fém (1,0 mm vastag)	Acél: 5 mm Alumínium: 5 mm
		Gépcsavar	5 mm
	Behajtás	Facsavar	3,8 mm (átm.) × 38 mm (hossz) (Vezetőfurat szükséges)
Tölthető akkumulátor			EBM315: Li-ion 3,6 V (1,5 Ah 1 cella)
Súly			0,45 kg

AKKUMULÁTORTÖLTŐ

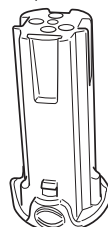
Típus	UC3SFL
Töltőfeszültség	3,6 V
Súly	0,3 kg

STANDARD TARTOZÉKOK

- ① Plusz behajtófej (Nr. 2 × 50L).....1
 - ② Akkumulátor (EBM315).....1
 - ③ Akkumulátortöltő (UC3SFL).....1
 - ④ Műanyag tok.....1
- A standard tartozékok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK (külön beszerezhetők)

1. Akkumulátor (EBM315)



Az opcionális tartozékok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

- Gépcsavarak, facsavarak, menetvágók, stb. be- és kicsavarása.
- Különböző fémanyagok fúrása.

AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE/BEHELYEZÉSE

1. Az akkumulátor kivétele

Tartsa szorosan a markolatot, és nyomja be az akkumulátor kioldó gombokat (2 db.) az akkumulátor eltávolításához (lásd 1. és 2. Ábrák).

FIGYELEM

Soha ne zárja rövidre az akkumulátort.

2. Az akkumulátor behelyezése

Illessze helyére az akkumulátort, a megfelelő polarításokat betartva (lásd 2. Ábra).

TÖLTÉS

A behajtó/fúrógép használata előtt töltsse fel az akkumulátort a következők szerint:

1. Dugja be az akkumulátortöltő hálózati csatlakozózsínórját a dugaszolóaljzatba

2. Helyezze az akkumulátort az akkumulátortöltőbe

Szorosan helyezze be az akkumulátort a töltőbe, amíg az érintkezésbe nem kerül az aljával, és ellenőrizze a polarításokat a 3. Ábrán bemutatottak szerint.

Az akkumulátor behelyezése bekapcsolja a töltőt (a jelzőlámpa kigyullad).

FIGYELEM

Ha nem gyullad ki a jelzőlámpa, húzza ki a zsinórt, és ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően a helyére illeszkedik-e.

Ekkor a jelzőlámpa elalszik, és ezzel jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

FIGYELEM

Ha az akkumulátor közvetlenül a használatot követően pl. napfény, stb. hatására felmelegedett, akkor előfordulhat, hogy az akkumulátortöltő lámpája nem gyullad ki. Ilyenkor először várjon, amíg az akkumulátor lehűl, majd kezdje el annak feltöltését.

- A töltési idővel kapcsolatos megjegyzések

Az 1. táblázat mutatja a szükséges újratöltési időt az akkumulátor típusa szerint.

1. táblázat Újratöltési idő (kb. perc) 20°C esetén

Akkumulátor feszültség (V)	Akkumulátor kapacitás (Ah)	
	1,5 Ah	30 perc
3,6 V	EBM315	

MEGJEGYZÉS

Az újratöltési idő a környező hőmérséklettől függően változhat.

3. Húzza ki a hálózati csatlakozózsínórát a dugaszolóaljzataból

4. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort

MEGJEGYZÉS

Üzemeltetés után húzza ki az akkumulátorokat a töltőből, majd megfelelően tárolja őket.

Új akkumulátorok áramleadásával, stb. kapcsolatos megjegyzések.

Mivel az új, illetve hosszú időn át használaton kívül tartott akkumulátorokban levő vegyi anyagok nincsenek aktiválva, ezért első vagy második alkalommal használva azokat az áramleadás alacsony lehet. Ez egy átmeneti jelenség, és az akkumulátorok 2-3 alkalommal történő feltöltése után helyreáll az újra feltöltéssel rendelkezésre álló üzemi idő.

Hogyan érhető el, hogy az akkumulátorok tovább tartsanak.

- (1) Az akkumulátorokat teljes lemerülésük előtt töltsse fel. Amikor érzi, hogy a kéziszerszám teljesítménye gyengül, ne használja azt tovább, hanem töltsse fel az akkumulátort. Amennyiben tovább használja a gyengülő erejű szerszámot és teljesen lemeríti azt, az akkumulátor megsérülhet és élettartama emiatt lerövidülhet.
- (2) Kerülje a magas hőmérsékleten történő töltést. A tölthető akkumulátor közvetlenül használat után forró lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölteni kezd, akkor annak belső vegyi anyaga bomlásnak indul, és az akkumulátor élettartama lerövidül. Hagyja pihenni az akkumulátort egy ideig, majd lehűlés után töltsse fel ismét.

FIGYELEM

- Amikor az akkumulátortöltő folyamatosan használatban van, az akkumulátortöltő felmelegszik, ezáltal kápevezve a meghibásodások okát. Ha a töltés befejeződött, hagyja 15 percig pihenni a következő töltésig.
- Ha az akkumulátortöltő nem működik, miközben az akkumulátor megfelelően került beszerelésre, valószínű, hogy az akkumulátor vagy a töltő hibás. Vigye el a felhatalmazott szervizközpontba.

AZ ÜZEMELÉS ELŐTTI ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. A munkahely elrendezése és ellenőrzése

Az előzetes óvintézkedések betartásával ellenőrizze, hogy a munkahely megfelel-e a követelményeknek.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Hogyan érhető el, hogy az akkumulátorok tovább tartsanak.

- Az akkumulátorokat teljes lemerülésük előtt töltsse fel. Amikor érzi, hogy a kéziszerszám teljesítménye gyengül, ne használja azt tovább, hanem töltsse fel az akkumulátort. Amennyiben tovább használja a gyengülő erejű szerszámot és teljesen lemeríti azt, az akkumulátor megsérülhet és élettartama emiatt lerövidülhet.
- ### 1. A behajtófej felszerelése
- A behajtófej felszerelését mindig az alábbi módszer szerint végezze (4. Ábra).
- (1) Húzza előre a vezetőhüvelyt.
 - (2) Dugjon egy behajtófejet a befogóperselyben található hatszögletű nyílásba.
 - (3) Elegendés Engedje el a vezetőhüvelyt, mire az visszatér eredeti helyzetébe.

FIGYELEM

Ha a vezetőhüvely nem térne vissza eredeti helyzetébe, akkor az azt jelenti, hogy a behajtófej szabálytalanul van felszerelve.

2. A behajtófej eltávolítása

Kérjük, tegye a behajtófej beszerelési módjának ellenkezőjét.

3. Automatikus szárrögztítő mechanizmus

Amikor a főkapcsoló kikapcsolt állapotban van, a behajtófej rögzítve van a helyén, és a szerszám kézi csavarhúzóként használható.

4. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően a helyére legyen helyezve

5. Forgási sebesség megváltoztatása

A forgási sebesség megváltoztatásához működtesse a kapcsológombot. Mozgassa a kapcsológombot a nyíl irányába (lásd 5. és 6. Ábra).

„LOW” (ALACSONY) helyzetbe állított kapcsológomb esetén a fűró alacsony fordulatszámmal. „HIGH” (MAGAS) helyzetbe állításkor a fűró magas fordulatszámmal forog.

VIGYÁZAT

- Amikor a kapcsológombbal megváltoztatja a forgási sebességet, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.

A fordulatszám megváltoztatása a motor forgása közben károsítja a fogaskerekeket.

- Amikor a művelethez nagy erő szükséges, a kapcsológombot állítsa „LOW” (ALACSONY) helyzetbe. Ha a „HIGH” (MAGAS) helyzet van beállítva és az egységet használja, az a motor leégését vagy idő előtti meghibásodását okozhatja.

6. Győződjön meg a befogó szorító helyzetéről (lásd 7. Ábra)

Az egység meghúzási nyomatéka a befogó szorító helyzete szerint szabályozható, amelyre a befogó szorító beállításra kerül.

- (1) Amikor az egységet csavarhúzóként használja, állítsa egy vonalba az „1, 5, 9...21” számok egyikét a befogó szorítón, vagy a fekete pontokat a külső házban levő háromszög alakú jellel.
- (2) Amikor az egységet fűróként használja, a befogó szorító „” fűró jelét állítsa egy vonalba a háromszög alakú jellel a külső házban.

VIGYÁZAT

- A befogó szorító nem állítható az „1, 5, 9...21” számok vagy a fekete pontok közé.
- Ne használja a befogó szorító „21” száma és a fűró jel közepénél levő fekete vonal között álló módon. (lásd 8. Ábra)

7. Meghúzási nyomaték besabályozása

- (1) Meghúzási nyomaték

A meghúzási nyomatéknak intenzitását tekintve meg kell felelnie a csavar átmérőjének. Túl erős nyomaték használata esetén a csavarfej eltörhet vagy megsérülhet. Győződjön meg róla, hogy a befogó szorító helyzetét a csavar átmérője szerint szabályozta be.

- (2) Meghúzási nyomaték jelzése (lásd 7. Ábra)

A meghúzási nyomaték a csavar típusától és a meghúzendő anyagtól függ.

Az egység számokkal jelzi a meghúzási nyomatékot „1, 5, 9...21” továbbá a racsni tárcsán fekete pontokkal is. A meghúzási nyomaték az „1” pozíciónál a leggyengébb, és a legmagasabb számnál a legerősebb.

- (3) A meghúzási nyomaték besabályozása (lásd 7. Ábra)
Forgassa a racsni tárcsát és az „1, 5, 9...21” számokat, vagy a pontokat igazítsa a külső foglalatban lévő háromszög jelzéshez. Szabályozza be a befogó szorítót a gyenge vagy az erős nyomaték irányába aszerint, hogy milyen nyomatékra van szüksége.

VIGYÁZAT

- Reteszelni lehet, hogy a motor forgása ne szűnjön meg, amikor az egységet fűróként használja. Amikor a behajtó fűrőt üzemelteti, vigyázzon, hogy ne reteszelve a motort.

- Amikor a kapcsológombot „HIGH” (magas fordulatszám) állásba állítja, és a befogó szorító helyzete „10” vagy „21”, megtörténhet, hogy a befogó nem akad be és a motor reteszelődik. Ilyen esetben állítsa a kapcsológombot „LOW” (alacsony fordulatszám) állásba.

- Ha a motor reteszelődik, azonnal kapcsolja ki az áramot. Ha a motor egy időre reteszelődik, a motor vagy az akkumulátor leéghet.

- A túl hosszú kalapálás a csavar törését okozhatja a túlzott meghúzás következtében.

8. Kapcsolóműködés

- (1) Rögzítőkapcsoló

A szerszám felszerelésre került egy rögzítőkapcsolóval.

A főkapcsoló rögzítésének aktiválásához mozdítsa a rögzítőkapcsolót a „▼ LOCK” helyzetbe. A szerszám üzemeltetéséhez mozdítsa a rögzítőkapcsolót az ellenkező helyzetbe. (9. Ábra)

VIGYÁZAT

Mindig állítsa a rögzítőkapcsolót a „▼ LOCK”, helyzetbe a szerszám szállításakor vagy tárolásakor a véletlen elindulás kiküszöböléséhez.

- (2) Főkapcsoló

A főkapcsoló motorkapcsolóként és forgásirány-választó kapcsolóként funkcionál. Amikor a főkapcsoló a főkapcsolón jelzett „R” helyzetbe van nyomva, a behajtófej az óramutató járásának irányába forog. Amikor a főkapcsoló a főkapcsolón jelzett „L” helyzetbe van nyomva, a behajtófej az óramutató járásával ellentétes irányba forog. A főkapcsoló kioldásakor a szerszám megáll. (10. Ábra)

9. A lámpa használata

A lámpa világít, amikor a lámpakapcsoló megnyomásra kerül. A lámpakapcsoló újbóli megnyomásakor a lámpa kikapcsolódik. (11. Ábra)

VIGYÁZAT

Ne nézzzen közvetlenül a lámpába. Az ilyen műveletek szemsérülést eredményezhetnek.

10. Használat az egyenes vagy pisztoly konfigurációban

Korlátozott terekben történő használatkor használja a szerszámot az egyenes konfigurációban. Más helyeken történő használat esetén használja a pisztoly konfigurációban. Válassza ki a szerszám alkalmazásának legjobban megfelelő konfigurációt. A konfiguráció megváltoztatásakor a szerszám kattanó hangot ad, amikor a helyére pattan. Addig hajlítsa be (vagy ki) a szerszámot, amíg a kattanó hang hallatszik.

VIGYÁZAT

Amikor a szerszámot a pisztoly konfigurációban használja, ne fogjon a szerszám hajló részére az egyenes konfigurációba visszajuttatáskor. Az ujját vagy a kezének más részét a hajló rész becsípheti, esetleges sérülést eredményezve (12. Ábra).

11. Javasolt alkalmazási területek

A készülék felépítése alapján a különböző típusú munkavégzésre a 2. Táblázatban találhatók javaslatok.

2. Táblázat

Munka		Javaslatok
Fúrás	Acél	Fúrásra használható.
	Alumínium	
Behajtás	Gépcsavar	Használjon a csavar átmérőjének megfelelő csavarhúzófejet vagy csavarkulcs feltétet.
	Facsavar	Előzetes vezetőfurat fúrása után használja.

12. A meghúzó nyomaték és fordulatszám kiválasztása

3. Táblázat

Alkalmazás		Tokmánytárcsa állása	Fordulatszám kiválasztás (A váltógomb helyzete)	
			LOW (Alacsony fordulatszám)	HIGH (Magas fordulatszám)
Behajtás	Gépcsavar	1 – 21	5 mm-es, vagy kisebb csavarokhoz.	3 mm-es, vagy kisebb csavarokhoz.
	Facsavar	1 – 	3,5 mm-es, vagy kisebb névleges átmérőjű csavarokhoz.	_____
Fúrás	Fém		Fémmegmunkáló fűrőheggyel történő fúráshoz.	_____

VIGYÁZAT

- Az 3. Táblázatban feltüntetett kiválasztási példákat általános iránymutatóként kell figyelembe venni. Mivel a mindennapi munkavégzések során különböző típusú csavarok és különböző féle anyagok használatosak, ezért természetesen megfelelő beállítások szükségesek.
- Ha a behajtó/fűrőgépet HIGH (magas fordulatszám) beállítással használja gépcsavarhoz, az a csavar sérülését vagy a behajtófej kilazulását okozhatja, a túl magas meghúzó nyomaték miatt. Gépcsavarhoz a készüléket mindig LOW (alacsony fordulatszám) beállítással kell használni.

MEGJEGYZÉS

Az EBM315 típusú akkumulátor használata hidegben (0°C alatti hőmérsékleten) egyes esetekben a meghúzási nyomaték gyengülését és a meghúzások számának csökkenését okozhatja. Ez azonban csupán ideiglenes jelenség, amely az akkumulátor felmelegedésével megszűnik.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a tompa élő szerszámok használata csökkenti a munka hatékonyságát és a motor meghibásodását okozhatja, ezért azonnal élezze meg a szerszámgépet, ha kopást észlel rajta.

2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek húzva. Ha valamelyik csavar ki lenne lazulva, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása súlyos veszéllyel járhat.

3. A motor karbantartása

A motor részegység az elektromos szerszámgép „szíve”.

Ügyelni kell arra, nehogy a motor tekeréscselése megrongálódjon és/vagy olajjal, illetve vízzel benedvesedjen.

4. A kéziszerszám külső tisztítása

Ha a behajtó/fűrőgép beszenyeződött, törölje le puha, száraz, vagy szappanos vízzel megnedvesített rongydarabbal.

Ne használjon klórtartalmú oldószereket, benzint, vagy higítót, mert ezek oldják a műanyagokat.

5. Tárolás

Ne használjon klórtartalmú oldószereket, benzint, vagy higítót, mert ezek oldják a műanyagokat.

MEGJEGYZÉS

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, ha hosszabb időn át tárolja (3 vagy több hónapig). Előfordulhat, hogy a kisebb kapacitású akkumulátor nem lehet feltölteni, ha sokáig tárolták.

6. Szervizelési alkatrészlista

VIGYÁZAT

Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását és ellenőrzését csak Hitachi Szakszervíz végezheti.

Javítás vagy egyéb karbantartás esetén hasznos ha ezt a szerviz-alkatrész listát a számmal együtt átadjuk a Hitachi Szakszervíznek.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az egyes országokban érvényben lévő biztonsági rendelkezéseket és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Fontos megjegyzés a Hitachi vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátorokat alkalmazzon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort alkalmaz, vagy ha szetszereli és módosítja az akkumulátort (mint pl.: szetszerelés es cellák vagy mas alkatrészek csereje), nem garantálható vezeték nélküli elektromos szerszámunk biztonsága es teljesítménye.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 68 dB (A)

Mért A hangnyomás-szint: 57 dB (A)

Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

VEN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Csavarbehajtás útvecsavarozás nélkül:

Rezgési kibocsátási érték $a_h = 0,9 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság K = $1,5 \text{ m/s}^2$

A rezgés megállapított teljes értéke egy szabványos teszteljárás keretében lett mérve, és elképzelhető, hogy az érték eszközök összehasonlítására lesz alkalmazva.

Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes mérésére is alkalmazható.

FIGYELMEZTETÉS

- A rezgési kibocsátási a szerszámgép tényleges használata során különbözhet a megadott teljes értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- Azonosítsa védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitettség becslésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időntúl).

OBECNÁ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI EL. PŘÍSTROJE



UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte. V budoucnu se vám mohou hodit.

Pojem „elektrický nástroj“ v těchto varováních se vztahuje k vašemu elektrickému nástroji napájenému ze sítě (se šňůrou) nebo napájenému z baterie (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.
V důsledku nepořádku nebo tmy dochází k nehodám.

b) Neprovazujte elektrické nástroje ve výbušném ovzduší, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plýnů či prachu.

Elektrické nástroje produkují jiskry, které by mohly zapálit prach anebo plyny.

c) Během práce s elektrickým nástrojem zabraňte přístupu dětí a přihlízejících osob.

Rozptylování by mohlo způsobit ztrátu vaší kontroly nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce.

Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.

U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky.

Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky sniží nebezpečí elektrického šoku.

b) Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

Je-li uzemněné vaše tělo, existuje zvýšené nebezpečí elektrického šoku.

c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkým podmínkám.

Voda, která vnikne do elektrického nástroje, zvýší nebezpečí elektrického šoku.

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy šňůru nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nástroje ze zásuvky.

Umístěte napájecí šňůru mimo působení horka, mimo olej, ostré hrany nebo pohybující se části.

Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí elektrického šoku.

e) Během provozu elektrického nástroje venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití.

Použití šňůry vhodné k venkovnímu použití snižuje nebezpečí elektrického šoku.

f) Pokud je použití elektrického nástroje na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

a) Buďte pozorní, sledujte, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum.

Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Jediný okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nástrojem může způsobit vážné zranění.

b) Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy noste ochranu očí.

Ochranné pracovní pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použité v příslušných podmínkách sniží možnost zranění.

c) Zabraňte nechtěnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo bateriového zdroje, zvedáním nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je spínač v poloze vypnuto.

Nošením elektrických nástrojů s prstem na vypínači nebo jejich aktivací s vypínačem v poloze zapnuto vzniká nebezpečí úrazu.

d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte seřizovací klíč.

Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nástroje může způsobit zranění.

e) Nepřehánějte to. Vždy si udržujte správné postavení a stabilitu.

To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v nepředvídaných situacích.

f) Noste správný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo pohybující se části.

Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.

g) Pokud jsou k dispozici zařízení k připojení přístroje k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze snížit rizika související s prachem.

4) Používání a péče o elektrický nástroj

a) Netlačte na elektrický nástroj. Používejte vždy vhodný elektrický nástroj pro danou aplikaci.

Správný elektrický nástroj provede daný úkol lépe a bezpečněji, rychleji, pro jakou byl zkonstruován.

b) Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje jeho zapínání a vypínání pomocí vypínače.

Jakýkoli elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Před prováděním jakéhokoli seřízení, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení a/nebo odpojte bateriový zdroj.

Taková preventivní opatření snižují nebezpečí nechtěného spuštění elektrického nástroje.

d) Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovoľte, aby s elektrickým nástrojem pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s ním nebo s pokyny k jeho používání.

Elektrické nástroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte případná vychýlení nebo sevržení pohybujících se částí, poškození částí a jakékoli ostatní podmínky, které mohou mít vliv na provoz elektrických nástrojů.

V případě poškození nechte elektrický nástroj před jeho dalším použitím opravit.

Mnoho nehod vzniká v důsledku nesprávné údržby elektrických nástrojů.

- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**
Správně udržované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zaseknou a lépe se ovládají.
 - g) **Elektrický nástroj, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny.**
Berte přitom zřetel na pracovní podmínky a prováděnou práci.
Použití elektrického nástroje k jinému než určenému účelu může způsobit nebezpečnou situaci.
- 5) **Použití a péče o přístroj na baterie**
- a) **Dobíjete pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.**
Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ bateriového zdroje, může v případě použití s jiným bateriovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) **Elektrické přístroje používejte výhradně se specifikovanými bateriovými zdroji.**
Použitím jakéhokoli jiného bateriového zdroje může vzniknout nebezpečí poranění a požáru.
 - c) **Když bateriové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit kontakt mezi oběma póly.**
Vzájemné zkratování polů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
 - d) **Při nevhodném zacházení může z baterie vytékat kapalina; zamezte kontaktu s ní.**
V případě náhodného kontaktu místo omyjte vodou. V případě kontaktu této kapaliny s očima pak vyhledejte lékařskou pomoc.
Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- 6) **Servis**
- a) **Servis vašeho elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému opraváři, který použije pouze identické náhradní díly.**
Tak bude i nadále zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a slabomyslným osobám.
Pokud nástroje nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a slabomyslných osob.

BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY PRO AKUMULÁTOROVOU VRTAČKU

1. **Při používání v situaci, kdy nástroj nebo upevňovací prvek může přijít do styku se skrytou elektroinstalací, držte vždy nástroj za izolované úchopné plochy.** Když se nástroj nebo upevňovací prvky dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou nabít kovové části nástroje, které by mohly obsluze přivodit elektrický šok.
2. **Nabíjete akumulátor při teplotách 10-40°C.** Nižší teplota než 10°C povede k přebíjení akumulátoru, a to je nebezpečné. Akumulátor nelze nabíjet při teplotách nad 40°C. Nejvhodnější teploty pro nabíjení jsou mezi 20 až 25°C.
3. **Po skončení nabíjecího cyklu počkejte 15 minut, než začnete nabíjet další akumulátor.**
Nenabíjete více než dva akumulátory po sobě.
4. **Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.**

5. **Nikdy nerozebírejte akumulátor nebo nabíječku.**
6. **Nikdy nezkratujte akumulátor.** Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
7. **Nezahazujte akumulátor do ohně.** Oheň způsobí explozi.
8. **Vraťte akumulátor do obchodu, kde jste ho zakoupili, jakmile dosáhne konce životnosti.** Neodhazujte použitý akumulátor.
9. **Používání vyčerpaného akumulátoru způsobí poškození nabíječky.**
10. **Nevkládejte předměty do větracích otvorů na nabíječce.**
Kov nebo hořlavý materiál ve větracích otvorech způsobí nebezpečí zkratu a zničí nabíječku.

UPOZORNĚNÍ PRO LITHIUM-IONOVÉ BATERIE

Tato baterie je určena výhradně pro vrtací šroubovák. Nikdy ji nepoužívejte s jinými elektrickými přístroji s vysokou zátěží (např. okružní pila, přímočará pila, ruční rozbrušovačka a dmychadlo, atd.).

Z důvodu prodloužení doby životnosti je lithium-ionová baterie vybavena ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případech 1 a 2 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu ale o výsledek ochranné funkce.

1. **Jakmile dojde k vybití zbývající kapacity baterie, motor se zastaví.**
V takovém případě baterii okamžitě dobijte.
2. **Pokud je nástroj přetížen, motor se může zastavit.**
V takovém případě uvolněte spínač nástroje a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nástroj znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

UPOZORNĚNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z baterie, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících bezpečnostních pokynů.

1. **Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.**
 - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
 - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrický nástroj neusazují na akumulátoru.
 - Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
 - Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na ni může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
2. **Nepropichujte baterii ostrým předmětem jako je nehet, nebouchajte do ní kladivem, nestoupejte na ni, neházejte jí ani ji nevystavujte závažným fyzickým šokům.**
3. **Nepoužívejte viditelně poškozenou či deformovanou baterii.**
4. **Nepoužívejte baterii s obrácenou polaritou.**
5. **Nepřipojujte ji přímo k elektrickému výstupu ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.**
6. **Nepoužívejte baterii k jinému než specifikovanému účelu.**
7. **Pokud se nabíjení baterie nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.**
8. **Nevystavujte baterii působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťte ji např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.**
9. **V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě umísťte z dosahu ohně.**
10. **Nepoužívejte v oblasti se silnou statickou elektřinou.**

11. Pokud se v průběhu užívání objeví jakýkoli zápach, přehřátí, ztráta barvy, deformace anebo jiné neobvyklosti, nabíjení a skladování nabíječky baterií, okamžitě vyjměte z přístroje či nabíječky baterií a přestaňte ji používat.

POZOR

1. Pokud se vám kapalina unikající z baterie dostane do očí, netřete si je a dobře je vymyjte čistou vodou jako je voda z vodovodu a ihned kontaktujte lékaře. Bez ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s vaší pokožkou či oděvem, ihned omyjte čistou vodou jako je voda z vodovodu. Kapalina může způsobit podráždění kůže.

PARAMETRY

ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Rychlost bez zatížení (Pomalou/Rychle)			200 / 600 min ⁻¹
Kapacitás	Vrtání	Kov (tl. 1,0 mm)	Ocel: 5 mm Hliník: 5 mm
	Šroubování	Šroub do železa	5 mm
		Vrut do dřeva	3,8 mm (průměr) × 38 mm (délka) (vyžaduje předvrtání otvoru)
Akumulátor			EBM315: Li-ion 3,6 V (1,5 Ah 1 článek)
Váha			0,45 kg

NABÍJEČKA

Model	UC3SFL
Nabíjecí napětí	3,6 V
Váha	0,3 kg

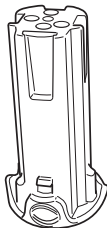
STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- ① Plus vrták (Č. 2 × 50L)1
- ② Akumulátor (EBM315)1
- ③ Nabíječka (UC3SFL)1
- ④ Kufřík z plastu1

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

DALŠÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (Prodává se zvlášť)

1. Akumulátor (EBM315)



Další příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

3. Zjistíte-li při prvním použití baterie rez, zápach, přehřátí, ztrátu barvy, deformaci a/nebo jinou abnormalitu, nepoužívejte ji a vraťte ji vašemu dodavateli či prodejci.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se do koncovky akumulátoru Li-ion dostane elektricky vodivý cizí předmět, může to způsobit zkrat a následně nebezpečí požáru. Při skladování akumulátoru dbejte následujících pokynů.

- **Neumísťujte do skladovacího kufříku elektricky vodivé odězky, hřebíky, ocelové dráty, měděné dráty ani žádné jiné dráty.**

POUŽITÍ

- Šroubování a vyšroubování šroubů do železa, vrutů do dřeva, samořezných šroubů apod.
- Vrtání různých kovů.

VYJMUTÍ/VÝMĚNA AKUMULÁTORU

1. Vyjmutí akumulátoru

Pevně držte držadlo a zatlačte na tlačítka pro uvolnění akumulátoru (2 kusy), abyste mohli akumulátor vyjmout (viz **Obr. 1 a 2**).

POZOR

Nikdy nezkratujte akumulátor.

2. Instalace akumulátoru

Vložte akumulátor a dávejte přitom pozor na polaritu (viz **Obr. 2**).

NABÍJENÍ

Před použitím vrtačky nabijte akumulátor dle níže uvedeného návodu.

1. Připojení kabelu nabíječky ke zdroji

2. Vložte akumulátor do nabíječky

Pevně vložte akumulátor do nabíječky, až se dotkne spodní části nabíječky, a zkontrolujte polaritu dle **Obr. 3**

Nabíječka se zapne vložení akumulátoru (kontrolka se rozsvítí).

POZOR

Pokud se indikátorové světlo nerozsvítí, odpojte nabíječku od zdroje a zkontrolujte připojení akumulátoru.

Indikátorové světlo zhasne, když je akumulátor plně nabitý.

POZOR

Indikátorové světlo nabíječky se nemusí rozsvítit hned po použití, pokud je akumulátor zahřátý vlivem přímého slunce apod. Nejprve nechte akumulátor vychladnout a poté začněte nabíjet.

- Doba nabíjení

Tabulka 1 zobrazuje nezbytnou dobu dobíjení dle typu akumulátoru.

Tabulka 1 Doba dobíjení (cca v min) při 20 °C

Napětí akumulátoru (V)	Kapacita akumulátoru (Ah)	
	1,5 Ah	
3,6 V	EBM315	30 min

POZNÁMKA

Doba dobíjení se může lišit v závislosti na okolní teplotě.

3. Odpojte nabíječku od zdroje elektrického proudu**4. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor****POZNÁMKA**

Po ukončení nabíjení nejprve vyjměte akumulátory a poté baterie řádně uskladněte.

Napětí v případě nových baterií apod.

Po prvním nebo druhém použití může být kapacita akumulátorů nízká. Je to vlivem toho, že chemická kompozice nebyla dosud aktivována u akumulátorů, které nebyly po delší dobu v provozu. Toto je dočasné; normální čas nutný pro nabití nastane po 2-3 nabitích.

Jak zajistit delší trvanlivost akumulátorů.

- (1) Dobijte akumulátory před tím, než se plně vybijí. Cítíte-li, že vrtačka ztrácí energii, přestaňte ji používat a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání akumulátoru, může dojít k jeho poškození a jeho životnost se sníží.
- (2) Nedobíjejte akumulátor při vysokých teplotách. Okamžitě po použití je akumulátor horký. Pokud je akumulátor nabíjen v takovém stavu, dojde k dekompozici chemické náplně a životnost akumulátoru se sníží. Před nabitím baterií je nechte po nějakou dobu vychladnout.

POZOR

- V případě nepřetržitého používání nabíječky akumulátoru se nabíječka zahřívá a je tak příčinou poruch. Po skončení dobíjení nechte nabíječku před dalším dobíjením 15 minut odpočívat.
- Pokud nabíječka akumulátoru nefunguje, přestože je v ní akumulátor správně upevněn, příčinou je pravděpodobně selhání akumulátoru nebo nabíječky. Vezměte je do autorizovaného servisního střediska.

PŘED POUŽITÍM**1. Příprava a kontrola pracovní plochy**

Zkontrolujte postupem podle návodu, zda je pracoviště vhodné tím.

POUŽITÍ**Jak zajistit delší trvanlivost akumulátorů.**

- Dobijte akumulátory před tím, než se plně vybijí. Cítíte-li, že vrtačka ztrácí energii, přestaňte ji používat a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání akumulátoru, může dojít k jeho poškození a jeho životnost se sníží.

1. Montáž šroubovacího bitu

Při montáži šroubovacího bitu vždy postupujte následovně. (**Obr. 4**)

- (1) Zatáhněte vodící objímku vpřed.
- (2) Zasuňte hrot do šestihranného otvoru ve zdířce.
- (3) Uvolněte vodící objímku a ta se vrátí do své původní polohy.

POZOR

Jestliže se vodící objímka nevrátí do své původní polohy, pak není hrot namontován správně.

2. Odstranění hrotu

Proveďte prosím opačný postup instalace hrotu.

3. Mechanismus automatického zablokování hřídele

Když je tento mechanismus vypnutý, je poloha hrotu blokována a přístroj lze použít jako ruční šroubovák.

4. Ujistěte se, že akumulátor je správně nainstalován**5. Změna otáček**

Ke změně otáček použijte přepínač. Přesuňte přepínač ve směru šipky (viz **Obr. 5 a 6**).

Když je přepínač nastaven do polohy „LOW“ (nízké otáčky), vrtačka má nízké otáčky. Když je přepínač nastaven do polohy „HIGH“ (vysoké otáčky), vrtačka má vysoké otáčky.

POZOR

- Při změně otáček pomocí přepínače se přesvědčete, že hlavní vypínač je vypnutý. Změna otáček při otáčení motoru může poškodit ozubené převody.
- Je-li pro určitý úkon nezbytná velká síla, nastavte přepínač na „LOW“ (NÍZKÝ). Je-li nastaveno „HIGH“ (VYSOKÝ) a přístroj se používá, může dojít k vyhoření motoru nebo předčasnému selhání.
- 6. Ověření polohy stupnice spojky (viz Obr. 7)**
- Utahovací moment tohoto nářadí lze seřadit podle nastavené polohy stupnice spojky.
- (1) Při použití tohoto nářadí jako šroubováku vyrovnejte jedno z čísel „1, 5, 9...21“ na stupnici spojky nebo černé tečky se symbolem trojúhelníku na vnějším tělese.
 - (2) V případě použití tohoto nářadí jako vrtačky, vyrovnejte symbol vrtačky „“ na stupnici spojky se symbolem trojúhelníku na vnějším tělese.

POZOR

- Stupnici spojky nelze nastavit mezi čísla „1, 5, 9...21“ nebo černými tečkami.
- Nepoužívejte nářadí s nastavením čísla na stupnici spojky mezi „21“ a černé čáry uprostřed symbolu vrtačky. V takovém případě může dojít k poškození (viz **Obr. 8**)
- 7. Nastavení utahovacího momentu**
- (1) Utahovací moment

Utahovací moment by měl odpovídat svou velikostí průměru šroubu. V případě použití příliš velkého utahovacího momentu se může hlava šroubu zlomit nebo poškodit. Polohu stupnice spojky nastavte vždy podle průměru šroubu.

 - (2) Indikace utahovacího momentu (viz **Obr. 7**)

Utahovací moment se liší v závislosti na druhu šroubu a utahovaném materiálu.

Náradí indikuje utahovací moment prostřednictvím čísel „1, 5, 9 ... 21“ a černými tečkami na stupnici spojky. Nejnižší utahovací moment je v poloze „1“ a nejintenzivnější v poloze nejvyššího čísla.

(3) Seřízení utahovacího momentu (viz **Obr. 7**)

Otočte stupnici spojky a vyrovnejte čísla „1, 5, 9 ... 21“ nebo tečky na stupnici spojky se symbolem trojúhelníku na vnějším tělese. Nastavte stupnici spojky ve směru malého nebo velkého utahovacího momentu podle toho, jaký utahovací moment potřebujete.

POZOR

- Při použití náradí jako vrtáčky se otáčení motoru se může zablokovat. Při práci s vrtákem dbejte na to, aby se motor nezablokoval.
- Pokud nastavíte přepínač do polohy „HIGH“ (vysoké otáčky) a stupnice spojky je nastavena na „10“ nebo „21“, může se stát, že spojka nesepe a motor se zablokuje. V takovém případě nastavte prosím přepínač do polohy „LOW“ (nízké otáčky).
- Pokud se motor zablokuje, okamžitě odpojte přívod proudu. Necháte-li motor delší dobu zablokován, může se spálit buď motor nebo akumulátor.
- Příliš dlouhý chod s příklepem může způsobit zlomení šroubu v důsledku nadměrného dotažení.

8. Přepínání

(1) Přepínač zamknutí

Přístroj je vybaven přepínačem zamknutí. K aktivaci zamknutí hlavního vypínače uveďte přepínač zamknutí do polohy „▼ LOCK“. K práci s přístrojem uveďte přepínač zamknutí do opačné polohy. (**Obr. 9**)

POZOR

Při přenášení nebo uskladnění přístroje nastavte přepínač zamknutí vždy do polohy „▼ LOCK“, abyste předešli jeho neúmyslnému zapnutí.

(2) Hlavní vypínač

Hlavní vypínač funguje jako vypínač motoru a přepínač směru otáčení.

Když je hlavní vypínač v poloze „R“ uvedené na hlavním vypínači, hrot se otáčí ve směru hodinových ručiček. Když je hlavní vypínač v poloze „L“ uvedené na hlavním vypínači, hrot se otáčí proti směru hodinových ručiček. Stisknutím hlavního vypínače se přístroj zastaví. (**Obr. 10**)

9. Používání světla

Světlo se rozsvítí stisknutím spínače světla. Stisknete-li spínač světla znovu, světlo zhasne. (**Obr. 11**)

POZOR

Nedívejte se přímo do světla. Mohlo by tak dojít k poškození oka.

10. Použití nastavení přímého tvaru nebo tvaru pistole

Přístroj v nastavení přímého tvaru použijte v uzavřených prostorech. V ostatních oblastech použijte nastavení tvaru pistole. Zvolte si nastavení, které bude nejlépe odpovídat aplikaci přístroje. Při změně nastavení uslyšíte cvaknutí, jakmile přístroj zapadne do své polohy. Přístroj ohýbejte (nebo prodlužujte), dokud neuslyšíte cvaknutí.

POZOR

Pokud používáte přístroj v nastavení tvaru pistole, nedržte jej při vracení do nastavení přímého tvaru za oblast ohybu. Oblast ohybu by mohla skřípnout váš prst nebo jinou část ruky a způsobit vám tak zranění (**Obr. 12**).

11. Rozsah práce a doporučení uživatelům

Rozsah práce pro různé činnosti v závislosti na konstrukci jednotlivých jednotek je uvedený v **Tabulce 2**.

Tabulka 2

Druh práce		Doporučení
Vrtání	Ocel	Použijte pro vrtání.
	Hliník	
Šroubování	Šroub do železa	Použijte vrták nebo ořech odpovídající průměru šroubu.
	Vrut do dřeva	Předvrťte nejprve otvor.

12. Jak zvolit utahovací moment a počet otáček

Tabulka 3

Použití		Poloha stupnice spojky	Otáčky (Poloha na tlačítku převodovky)	
			LOW (Nízké otáčky)	HIGH (Vysoké otáčky)
Šroubování	Šroub do železa	1 – 21	Pro šrouby o průměru menším než 5 mm.	Pro šrouby o průměru menším než 3 mm.
	Vrut do dřeva	1 – 	Pro vrut o nominálním průměru menším než 3,5 mm.	_____
Vrtání	Kov		Pro vrtání s vrtákem do železa.	_____

POZOR

- Příklady uvedené v **Tabulce 3** je třeba pokládat za všeobecný standard. Správné nastavení závisí na spojovaných materiálech a bude se pochopitelně lišit u specifických operací.
- Pokud používáte náradí v režimu šroubování a používáte šrouby do železa při vysoké rychlosti (HIGH), může dojít k poškození šroubu nebo k uvolnění šroubováku vlivem přílišné torze. Používáte-li šrouby do železa, přepněte náradí do polohy „LOW“ (pomalu).

POZNÁMKA

Použití akumulátoru EBM315 v chladných podmínkách (pod 0 stupňů Celsia) může někdy způsobit zeslabení utahovacího momentu a snížené množství práce. To je však dočasný jev, který se vrátí do normálu, jakmile se akumulátor zahřeje.

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. Kontrola nástroje

Tupý nástroj snižuje efektivnost a může způsobit nesprávnou funkci motoru. Nabruste nebo vyměňte nástroj, jakmile zjistíte otupení.

2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte montážní šrouby a ujistěte se, že jsou správně utaženy. Ihned utáhněte volné šrouby. Neutažené šrouby mohou vést k vážným úrazům.

3. Údržba motoru

Vinutí jednotky motoru je vlastním „srdcem“ motorem poháněného nástroje.

Věnujte náležitou péči kontrole toho, zda není vinutí poškozené a/nebo navlhlé olejem nebo vodou.

4. Údržba povrchu

Pokud je vrták znečištěný, otřete jej měkkým suchým nebo vlhkým hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzínu nebo jiná rozpouštědla, která mohou narušit plast.

5. Skladování

Uskladněte nástroj při teplotách pod 40°C a mimo dosah dětí.

POZNÁMKA

Pokud baterii uskladníte na delší dobu (3 měsíce a více), ujistěte se, že je plně nabitá. Baterie se s menší kapacitou a delším uskladněním nemusí dobít.

6. Seznam servisních položek

POZOR

Opravy, modifikace a kontroly zařízení Hitachi musí provádět Autorizované servisní středisko Hitachi.

Tento seznam servisních položek bude užitečný, předložíte-li jej s vaším zařízením Autorizovanému servisnímu středisku Hitachi společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

MODIFIKACE

Výrobky firmy Hitachi jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly mohou být změněny bez předchozího oznámení.

Důležité upozornění týkající se baterií pro elektrické akumulátorové nástroje

Používejte vždy jednu z námi specifikovaných originálních baterií. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nástroje pokud jsou používány jiné, než námi specifikované baterie nebo pokud je baterie rozebrána a změněna (jako např. rozebrání a nahrazení článku baterie nebo jiných vnitřních částí).

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 68 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 57 dB (A)

Neurčitost KpA: 3 dB (A)

Použijte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Šroubování bez rázů:

Hodnota vibračních emisí **a_h** = 0,9 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nástroje s druhým.

Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

UPOZORNĚNÍ

- Vibrační emise během vlastního používání elektrického přístroje se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu použití přístroje.
- Identifikujte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založených na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu bereme všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je přístroj vypnutý, a kdy běží naprázdno připočtených k době spouštění).

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí Hitachi splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska firmy Hitachi.

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ DİKKAT

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın. Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcıklar toz veya gaz halinde bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablolarına zarar vermeyin. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.**
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınızı iyi izleyin ve sağduyulu davranın.**
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**
Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.
- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımaz veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
- Aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
- Çok fazla yaklaşmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengenizi koruyun.**
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı eşyaları takmayın. Saçlarınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
 - Elektrikli aleti zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru alet kullanın.**
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
 - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
 - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazaya çalışma riskini azaltır.
 - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanın talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
 - Elektrikli aletin bakımını yapın. Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.**
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
 - Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

- g) Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatları uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- 5) Akülü aletin kullanımı ve bakımı
- a) Ünitely sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.
Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) Elektrikli aletleri sadece özellikle belirtilen akü üniteleriyle kullanın.
Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.
- c) Akü ünitesini kullanmadığı zamanlarda atışlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaler arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.
Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının.
Kazayla sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlere temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.
Aküden fışkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- 6) Servis
- a) Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.
- ÖNLEM**
Çocukları ve zayıf kişileri uzak tutun.
Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve zayıf kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

KABLOSUZ VİDALAMA ALETİ/MATKAP İÇİN ÖNLEMLER

1. Kesme aleti veya tutturucunun gizli kabloya temas edebileceği bir yerde işlem yaparken yalıtımı sağlanan tutma yüzeylerini kullanarak elektrikli aleti tutun. "Elektrik" yüklü bir kablo ile temas eden kesme aleti veya tutturucular elektrikli aletin metal kısımlarına "elektrik" yükleyebilir ve operatöre elektrik çarpmasına sebep olabilir.
2. Bataryayı her zaman 10 – 40°C sıcaklık aralığında şarj edin. 10°C sıcaklığın altında yapılan şarj işlemleri, bataryanın aşırı şarj olmasına yol açarak tehlikeye neden olabilir. Batarya 40°C sıcaklığın üzerinde şarj edilmemelidir.
Şarj işlemi için en uygun sıcaklık 20°C – 25°C aralığındadır.
3. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, başka bir şarj işlemine başlamadan önce şarj cihazını 15 dakika kadar dinlendirin.
İkiden fazla bataryayı art arda şarj etmeyin.
4. Şarj edilebilir bataryanın bağlanacağı deliğe yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.
5. Şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını asla sökmeyin.

6. Şarj edilebilir bataryayı asla kısa devre yapmayın. Batarya kısa devre yapılırsa, çok yüksek elektrik akımı ve aşırı ısınma durumu oluşur; bunun sonucu olarak batarya yanabilir veya hasar görebilir.
7. Bataryayı ateşe atmayın. Batarya yanarsa patlayabilir.
8. Bataryanın şarj edildikten sonraki ömrü kullanılmayacak kadar kısalduğunda bataryayı aldığınız yere geri götürün. Ömrü tükenen bataryaları imha etmeyin.
9. Tükenmiş bataryayı kullanmak, şarj cihazında hasara neden olur.
10. Şarj cihazının havalandırma yuvalarına hiçbir cisim sokmayın.
Şarj cihazının havalandırma yuvalarına metal veya yanıcı cisimlerin sokulması, elektrik çarpmasına veya şarj cihazının hasar görmesine neden olabilir.

LITYUM-ION PİLLE İLGİLİ UYARI

Bu akü, özellikle akülü matkap içindir. Kesinlikle başka herhangi bir ağır iş elektrikli aletiyle (yuvarlak testere, vargale testere, diskli taşlama makinesi, v.b.) kullanmayın.

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon pil çıkışı durdurun bir koruma işlevine sahiptir. Aşağıda açıklanan 1 ve 2'de durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtar çekiyor olsanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pil enerjisi tükendiğinde, motor durur.
Böyle bir durumda pili en kısa zamanda şarj edin.
2. Eğer araca fazla yüklenmişse motor durabilir. Böyle bir durumda aracın anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aracı tekrar kullanabilirsiniz.

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

DİKKAT

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.
- Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
- Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapılabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelerle delmeyin; çekiçle vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı kutuplarını ters bağlayarak kullanmayın.
5. Doğrudan elektrik prizlerine veya çakmak soketlerine bağlamayın.
6. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
7. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemini durdurun.
8. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
9. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaştırın.
10. Güçlü statik elektrik üretilen bir yerde kullanmayın.

11. Eğer kötü koku, aşırı ısınma, renk solması, deformasyon varsa ve/veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.

UYARI

- Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
- Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

ELEKTRİKLİ ALET

Yüksüz hız (Düşük/Yüksek)			200 / 600 min ⁻¹
Kapasite	Delme	Metal (Kalınlık 1,0 mm)	Çelik: 5 mm Alüminyum: 5 mm
		Makine vidası	5 mm
	Vidalama	Ağaç vidası	3,8 mm (çap) x 38 mm (uzunluk) (Kılavuz delik gerektirir)
Şarj edilebilir batarya			EBM315: Li-ion 3,6 V (1,5 Ah 1 pil)
Ağırlık			0,45 kg

ŞARJ CİHAZI

Model	UC3SFL
Şarj voltajı	3,6 V
Ağırlık	0,3 kg

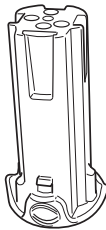
STANDART AKSESUARLAR

- Plus vidalama ucu (No. 2 × 50L)1
- Batarya (EBM315)1
- Şarj cihazı (UC3SFL)1
- Plastik kutu1

Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR (ayrıca satılır)

- Batarya (EBM315)



İsteğe bağlı aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

UYGULAMALAR

- Makine vidalarının, ahşap vidalarının, kesik başlı vidaların, vb. vidalanması ve sökülmesi.
- Çeşitli metallerin delinmesi.

Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.

- Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

DİKKAT

Eğer lityum iyonlu bataryanın kutuplarına iletken bir yabancı madde girerse, kısa devre oluşarak yangın riskine yol açabilir. Lütfen, bataryayı saklarken aşağıdaki hususlara uyun.

- Saklama muhafazasına elektriksel olarak iletken kesilmiş parçalar, çiviler, çelik tel, bakır tel veya başka teller koymayın.**

BATARYANIN ÇIKARILMASI/TAKILMASI

1. Bataryanın çıkarılması

Bataryayı çıkarmak için, aletin kolunu sıkıca tutun ve batarya çıkarma düğmelerine (2 adet) basın (**Şekil 1** ve 2'ye bakın).

UYARI

Asla bataryayı kısa devre yapmayın.

2. Bataryanın takılması

Bataryayı kutup yönlerine dikkat ederek yerleştirin (**Şekil 2**'ye bakın).

ŞARJ ETME

Vidalama aletini/matkabı kullanmadan önce, bataryayı aşağıdaki gibi değiştirin.

1. Şarj cihazının elektrik kablosunu prize takın

2. Bataryayı şarj cihazına takın

Bataryayı, şarj cihazının tabanına temas edene kadar şarj cihazına yerleştirin ve **Şekil 3**'te gösterilen kutup konumlarına dikkat edin.

Batarya taktığında şarj cihazı çalışmaya başlar (pilot ışık yanar).

UYARI

Kılavuz lamba yanmazsa, elektrik kablosunun fişini prizden çekin ve bataryanın düzgün takılıp takılmadığını kontrol edin.

Batarya tam olarak şarj olduğunda kılavuz lamba söner.

UYARI

Doğrudan güneş ışığına maruz kalmak gibi nedenlerden dolayı batarya aşırı ısınır veya çalıştırmadan hemen sonra, şarj cihazının kılavuz lambası yanmayabilir. Böyle bir durumda şarj işlemine bataryanın soğumasını sağladıktan sonra başlayın.

- Şarj süresiyle ilgili olarak

Tablo 1'de, batarya türüne göre gereken şarj olma süreleri gösterilmiştir.

Tablo 1 20°C de şarj olma süresi (yaklaşık dakika olarak)

Batarya gerilimi (V)	Batarya kapasitesi (Ah)
3,6 V	1,5 Ah
	EBM315
	30 dak.

NOT

Şarj olma süresi ortam sıcaklığına bağlı olarak değişebilir.

3. Şarj cihazının elektrik kablosunu prizden çekin
4. Şarj cihazını sıkıca tutarak bataryayı çekerek çıkarın

NOT

Çalışmadan sonra, ilk önce bataryaları şarj cihazından çıkarın ve uygun şekilde saklayın.

Yeni bataryada elektrik boşalmasıyla vb. ilgili olarak

Yeni bataryaların ve uzun süredir kullanılmadan bekleyen bataryaların içindeki kimyasal madde etkinleştirilmemiş olduğundan, ilk iki kullanımda elektrik boşalma süresi kısa olabilir. Bu geçici bir durumdur ve bataryalar 2 – 3 kez şarj edilerek yeniden şarj için gereken normal süreye ulaşılır.

Bataryaların ömrü nasıl uzatılır?

- (1) Bataryaları tamamen boşalmadan şarj edin. Aletin gücünün zayıfladığını hissederseniz, aleti kullanmaya ara verin ve bataryalarını şarj edin. Eğer aleti kullanmaya devam eder ve elektrik akımının bitmesine neden olursanız, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının. Şarj edilebilir batarya kullanıldıktan hemen sonra ısınmış olacaktır. Bataryayı kullanımdan hemen sonra şarj ederseniz, içindeki kimyasal madde bozulur ve bataryanın ömrü kısılır. Bataryayı bir süre soğumasına izin verdikten sonra şarj edin.

UYARI

- Batarya şarj cihazı sürekli kullanıldığında ısınır ve arızalara neden olur. Şarj işlemi tamamlandığında, bir sonraki şarj için 15 dakika bekleyin.
- Batarya düzgün takılmasına rağmen şarj cihazı çalışmıyorsa, batarya ya da şarj cihazı arızalı olabilir. Arızalı parçayı yetkili Servis Merkezine götürün.

KULLANIM ÖNCESİNDE

1. Çalışma ortamının hazırlanması ve kontrol edilmesi
Aşağıdaki önlemleri alarak, çalışma ortamının uygun olup olmadığını kontrol edin.

NASIL KULLANILIR**Bataryaların ömrü nasıl uzatılır?**

- Bataryaları tamamen boşalmadan şarj edin. Aletin gücünün zayıfladığını hissederseniz, aleti kullanmaya ara verin ve bataryalarını şarj edin. Eğer aleti kullanmaya devam eder ve elektrik akımının bitmesine neden olursanız, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılır.
- 1. Ucu takılması
Tahrik ucunu takmak için daima aşağıdaki işlemi kullanın (**Şekil 4**).
- (1) Kılavuz segmanı öne çekin.

(2) Ucu soketteki altıgen deliğe yerleştirin.

(3) Kılavuz segmanı serbest bırakın, orijinal konumuna geri dönecektir.

UYARI

Kılavuz segmanı orijinal konumuna geri dönmezse, uç düzgün takılmamış demektir.

2. Ucu çıkarılması

Lütfen, uç takma yöntemini ters sırayla uygulayın.

3. Otomatik mil kilitleme mekanizması

Ana şalter kapalıyken, uç yerine kilitlenir ve alet, normal tornavida olarak kullanılabilir.

4. Bataryanın doğru şekilde takılmış olduğundan emin olun**5. Dönüş hızının değiştirilmesi**

Dönüş hızını değiştirmek için, kaydırılan düğmeyi kullanın. Kaydırılan düğmeyi ok yönünde hareket ettirin (**Şekil 5 ve 6'e** bakın).

Kaydırılan düğme "LOW" (düşük hız) konumuna ayarlandığında, matkap düşük hızda döner. Kaydırılan düğme "HIGH" (yüksek hız) konumuna ayarlandığında, matkap yüksek hızda döner.

UYARI

- Kaydırılan düğmeyi kullanarak dönüş hızını ayarlarken, şalterin kapalı olduğundan emin olun. Motor çalışırken hızın değiştirilmesi, dişlilere zarar verebilir.

- Kullanım için yüksek kuvvet uygulanması gerektiğinde, ayar düğmesini "LOW" (DÜŞÜK) konuma getirin. Cihaz "HIGH" (YÜKSEK) ayarda kullanılıyorsa, motorun yanmasına ya da arıza yapmasına neden olabilir.

6. Kavrama kadran pozisyonunu kontrol edin (Şekil 7'e bakın)

Bu birimin sıkma torku, kavrama kadranının ayarlandığı pozisyona göre değiştirilebilir.

- (1) Bu cihazı tornavida olarak kullanırken, kavrama kadranı üzerindeki "1, 5, 9 ... 21" sayılarından birini veya siyah noktaları, gövdenin üzerindeki üçgen işaretiyle hizalayın.
- (2) Bu birimi matkap olarak kullanırken, kavrama kadranının üzerindeki matkap işaretini "M", gövdenin üzerindeki üçgen işaretiyle hizalayın.

UYARI

- Kavrama kadranı, "1, 5, 9 ... 21" sayılarının veya siyah noktaların arasında gelecek şekilde ayarlanamaz.
- Kavrama kadranını üzerindeki "21" sayısı ile matkap işaretinin ortasındaki siyah çizgiyi kullanmayın. Bu çizgiyi kullanmak hasara neden olabilir (**Şekil 8'e** bakın)

7. Sıkma torkunun ayarlanması**(1) Sıkma torku**

Sıkma torku, kullanılan vidanın çapına bağlıdır. Tork çok yüksek olduğunda, vidanın başı kırılabilir veya zedelenebilir. Kavrama kadranının pozisyonunu vidanın çapına göre ayarlamaya özen gösterin.

(2) Sıkma torku göstergesi (Şekil 7'e bakın)

Sıkma torku, vidanın türüne ve vidalanan malzemeye bağlı olarak değişiklik gösterir.

Bu cihaz, sıkma torkunu kavrama kadranının üzerindeki "1, 5, 9 ... 21" sayılarıyla ve siyah noktalarla gösterir. Gösterge "1" sayısından fazla sıkma torku en zayıf değerdedir; gösterge en yüksek sayıyı işaret ettiğinde sıkma torku en güçlü değerdedir.

(3) Sıkma torkunun ayarlanması (Şekil 7'e bakın)

Kavrama kadranının üzerindeki "1, 5, 9 ... 21" sayıları ve noktalar dış gövde üzerindeki üçgen işaretine gelecek şekilde kavrama kadranını çevirin. İhtiyac duyduğunuz torka göre kavrama kadranını zayıf veya güçlü tork yönünde ayarlayın.

UYARI

- Birim matkap olarak kullanılırken, motorun dönüşü kilitlenebilir. Birimi matkap olarak kullanırken motoru kilitlemeye özen gösterin.
- Kaydırılan düğmeyi "HIGH" (yüksek hız) konumuna getirdiğinizde ve kavrama kadranının pozisyonu "10" veya "21" olduğunda, kavrama devreye giremeyebilir ve motor kilitlenir. Bu durumda lütfen kaydırılan düğmeyi "LOW" (düşük hız) konumuna getirin.
- Motor kilitlenirse, derhal gücü kapatın. Motor bir süre kilitli kalırsa, motor veya batarya yanabilir.
- Uzun süreli darbe, vida başının aşırı tork nedeniyle kırılmasına yol açabilir.

8. Şalterin kullanımı**(1) Kilit şalteri**

Alet, bir kilit şalteriyle donatılmıştır. Ana şalter kilidini çalıştırmak için, kilit şalterini "▼ LOCK" konumuna getirin. Aleti çalıştırmak için kilit şalterini karşı konuma getirin. (Şekil 9)

UYARI

Aleti taşıırken veya saklarken, istemeden çalışmasını önlemek için kilit şalterini her zaman "▼ LOCK" konumunda tutun.

(2) Ana şalter

Ana şalter bir motor şalteri ve dönüş yönü seçme şalteri olarak kullanılır. Ana şalter, "R" konumuna getirildiğinde, uç saat yönünde döner. Ana şalter, "L" konumuna getirildiğinde, uç saat yönünün tersine döner. Ana şalter bırakıldığında alet durur. (Şekil 10)

9. Işığın kullanımı

Işık şalterine basıldığında ışık yanar. Işık şalterine tekrar basıldığında ışık söner. (Şekil 11)

UYARI

Işığa doğrudan bakmayın. Aksi takdirde, gözde yaralanmalar meydana gelebilir.

10. Düz veya tabanca konfigürasyonunun kullanımı

Kapalı alanlarda, aleti düz konfigürasyonda kullanın. Diğer yerlerde tabanca konfigürasyonunda kullanın. Alet uygulamasına en uygun konfigürasyonu seçin. Konfigürasyon değiştiğinde bir klik sesi çıkarır. Klik sesi duyulana kadar aleti katlayın (veya uzatın).

UYARI

Aleti tabanca konfigürasyonunda kullanırken, düz konfigürasyona geçerken aletin katlanan kısmından tutmayın. Parmağınız veya elinizin bir başka yeri katlanan kısma takılarak yaralanabilir (Şekil 12).

11. Kullanım amacı ve kullanım önerileri

Bu birimin mekanik yapısına göre kullanılabileceği çeşitli işler **Tablo 2**'te gösterilmiştir.

Tablo 2

İş		Öneriler
Delme	Çelik	Delme amacıyla kullanın.
	Alüminyum	
Vidalama	Makine vidası	Vida çapına uygun uç veya lokma kullanın.
	Ağaç vidası	Kılavuz delik açtıktan sonra kullanın.

12. Sıkma torkunun ve dönüş hızının seçimi**Tablo 3**

Kullanım		Kavrama Kadranı Pozisyonu	Dönüş hızı seçimi (kaydırılan düğmenin pozisyonu)	
			LOW (düşük hız)	HIGH (yüksek hız)
Vidalama	Makine vidası	1 – 21	5 mm veya daha düşük çaplı vidalar için.	3 mm-es, vagy kisebb csavarokhoz.
	Ağaç vidası	1 – 	3,5 mm veya daha düşük nominal çaplı vidalar için.	_____
Delme	Metal		Metal matkap ucuyla delmek için.	_____

UYARI

- **Tablo 3**'te gösterilen seçim örnekleri, genel bir standart olarak düşünülmelidir. Gerçek işlerde farklı vidalar ve malzemeler kullanılacağı için, doğal olarak doğru ayarların yapılması gerekecektir.
- Makine vidasıyla çalışırken vidalama aleti/matkap HIGH (yüksek hız) ayarında kullanıldığında, aşırı yüksek tork nedeniyle vida hasar görebilir veya uç gevşeyebilir. Makine vidalarıyla çalışırken vidalama aletini/matkapı LOW (düşük hız) ayarında kullanın.

NOT

EBM315 bataryasının soğuk ortamlarda (0 derece Santigradın altı) bazen torkun zayıf olmasına ve daha az iş yapılmasına neden olabilir. Ancak bu geçici bir durum olup batarya ısındığında normale döner.

BAKIM VE İNCELEME**1. Aletin incelenmesi**

Körelmiş takım kullanmak verimliliği düşüreceği ve motorun bozulmasına yol açabileceği için, aşınma gördüğünüz anda takımlarınızı bileyin veya değiştirin.

2. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

3. Motorun bakımı

Motorun sargısı aletin "kalbidir". Sargının hasar görmesi veya yağ ya da suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

4. Aletin dışının temizlenmesi

Vidalama aleti/matkap kirlendiğinde, yumuşak kuru bir bezle veya sabunlu suyla nemlendirilmiş bir bezle aleti silin. Plastik kısımları eritebileceği için, klorlu çözültürler, benzin veya boya incelticisi (tiner) kullanmayın.

5. Muhafaza

Vidalama aletini/matkapı sıcaklığın 40°C'nin altında olduğu ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

NOT

Uzun süre kullanılmadığında (3 ay veya daha fazla bir süre) pilin tam şarjlı olup olmadığını kontrol edin. Küçük kapasiteye sahip piller uzun süre kullanılmadan tutulursa kullanım sırasında şarj edilemeyebilir.

6. Servis parçaları listesi

UYARI

Hitachi Güç Takımlarının onarımı, modifikasyonu ve gözden geçirilmesi Hitachi yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Hitachi yetkili Servis Merkezine tamir ya da bakım amacıyla başvurulduğunda Parça Listesinin takım ile birlikte verilmesi faydalı olacaktır.

Güç takımlarının çalıştırılması ve bakımlarının yapılması esnasında her ülke için belirtilen güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uyulması gerekmektedir.

DEĞİŞİKLİKLER

Hitachi Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir.

Dolayısıyla, bazı kısımlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Hitachi akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli not

Daima belirlenmiş orijinal bataryalardan birini kullanın. Tarafımızca belirlenenler dışındaki bataryalarla kullanılmaları durumunda, veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

GARANTİ

Hitachi Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

NOT

HITACHI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerlerin EN60745 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 68 dB (A)

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basınç seviyesi: 57 dB (A)

Belirsiz KPa: 3dB (A)

Kulak koruma cihazı takın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Darbesiz delme:

Vibrasyon emisyon değeri **ah** = 0,9 m/s²

Belirsizlik K = 1,5 m/s²

Beyan edilen toplam titreşim değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Aynı zamanda, bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

DİKKAT

○ Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu aletin kullanma şekline bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.

○ Gerçek kullanım koşullarındaki risklerin değerlendirilmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate almak suretiyle) operatörü korumak için gerekli güvenlik önlemlerini belirlemek için.

AVERTISEMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA ÎN FOLOSIREA SCULEI ELECTRICE

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/ sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul "sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată de la acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.**
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța din punct de vedere electric

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să se potrivească în prizele în care sunt introduse.**
Nu modificați niciodată ștecărul în nici un fel.
Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).
Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.
Cablurile de alimentare deteriorate sau încălțate măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
 - Folosiți echipament personal de protecție. Purați întotdeauna protecție a ochilor.**
Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămările personale.
 - Evitați pornirea accidentală. Înainte de a conecta scula la priză și/sau la bateria de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că aveți comutatorul de pornire pe poziția oprit.**
Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutator sau introducerea în priză a sculelor electrice care au comutatorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
 - Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**
O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
 - Nu încercați să ajungeți prea departe. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
 - Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.**
Hainele largi, bijuteriile și pot fi prinse în piesele în mișcare.
 - Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**
Folosirea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.
- #### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice
- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**
Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură la parametrii la care a fost proiectată.
 - Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**
Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul comutatorului sunt periculoase și trebuie reparate.
 - Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau de la bateria de acumulatori.**
Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
 - Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**
Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întrețineți sculele electrice.** Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice.
Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza duceți-o la reparat.
Multe accidente sunt provocate de scule electrice necorespunzător întreținute.
- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**
Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile tăietoare bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**
Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.
- 5) **Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori**
- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**
Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.**
Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.
- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor pachetului de acumulatori.**
Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic.**
Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.
- 6) **Service**
- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**
Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.

Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

PRECAUȚII REFERITOARE LA MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT CU ACUMULATORI

1. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate, când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere sau brida poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Accesoriul de tăiere sau bridele care intră în contact cu un cablu sub tensiune pot pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice și pot electrocuta operatorul.
2. **Schimbați întotdeauna acumulatorul la o temperatură de 10 - 40°C.** O temperatură mai scăzută de 10°C va duce la supraîncălzire, ceea ce este periculos. Acumulatorul nu poate fi încărcat la temperaturi de peste 40°C.
Temperatura optimă pentru încărcare este de 20 - 25°C.
3. **După terminarea încărcării, lăsați încărcătorul nefolosit timp de 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.**
Nu încărcați mai mult de doi acumulatori consecutivi.
4. **Nu lăsați materiale străine să intre în orificiul pentru conectarea acumulatorului.**
5. **Nu demontați niciodată acumulatorul și nici încărcătorul.**
6. **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Scurtcircuitarea acumulatorului produce un curent electric foarte mare și produce supraîncălzirea acumulatorului. Rezultatul este arderea sau deteriorarea acumulatorului.
7. **Nu aruncați acumulatorul în foc.** Dacă acumulatorul arde acesta poate exploda.
8. **Imediat ce constatați că durata de utilizare după încărcare devine prea scurtă pentru utilizări practice, duceți acumulatorul la magazinul de la care l-ați cumpărat.** Nu aruncați acumulatorii consumați.
9. **Utilizarea unui acumulator consumat duce la deteriorarea încărcătorului.**
10. **Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului.** Introducerea de obiecte metalice sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului duce la apariția pericolului de electrocutare sau de deteriorare a încărcătorului.

PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Acest acumulator se va folosi numai pentru mașină de găurit și înșurubat. Nu îl folosiți niciodată pentru altă sculă electrică de putere (cum ar fi fierăstrău circular, fierăstrău pendular, polizor cu disc sau suflantă etc.).

Pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului cu ioni de litiu, acesta este prevăzut cu funcția de protecție pentru a-i opri funcționarea. În situațiile 1 la 2 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați declanșatorul motorului se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. **Atunci când acumulatorul este descărcat motorul se oprește.**
În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. **În situația suprasolicitării aparatului motorul se poate opri.** În această situație, eliberați comutatorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauții.

AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția la acumulator a scurgerilor, generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan/pilitură și nici praf.
 - În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan/pilitură și nici praf.
 - Asigurați-vă că șpanul/pilitura și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
 - Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan/pilitură și la praf.
 - Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan/pilitură și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul cu polaritatea inversată.
5. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
6. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
7. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
8. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
9. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.

10. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.

11. Dacă pe durata utilizării, încărcării sau păstrării încărcătorului, detectați un miros neplăcut, supraîncălzirea, decolorarea, deformarea și/sau alte nereguli ale acumulatorului, scoateți imediat acumulatorul din echipament sau din încărcător și nu-l mai utilizați.

PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, imediat spălați bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiați-l furnizorului sau vânzătorului.

AVERTISMENT

Dacă un obiect străin conductor de electricitate intră la terminalele acumulatorului litiu-ion, se poate produce un scurtcircuit care poate avea ca urmări apariția unui incendiu. La depozitarea acumulatorului vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

- **Nu puneți în cutia de depozitare obiecte conductoare de electricitate cum ar fi elemente tăietoare, cuie, cabluri din oțel, cabluri din cupru sau alte cabluri.**

SPECIFICAȚII**SCULĂ ELECTRICĂ**

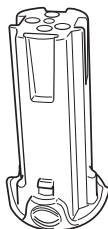
Viteză fără sarcină (Scăzută/Ridicată)			200 / 600 min ⁻¹
Capacitate	Găurire	Metal (Grosime 1,0 mm)	Oțel: 5 mm Aluminiu: 5 mm
	Înșurubare	Șuruburi obșnuite	5 mm
		Șuruburi pentru lemn	3,8 mm (diametru) × 38 mm (lungime) (Necesită un orificiu de ghidare)
Acumulator			EBM315: Li-ion 3,6 V (1,5 Ah 1 celulă)
Greutate			0,45 kg

ÎNCĂRCĂTOR

Model	UC3SFL
Tensiunea de încărcare	3,6 V
Greutate	0,3 kg

ACCESORII STANDARD

- ① Capăt de șurubelniță Plus (No. 2 × 50L)1
 - ② Acumulator (EBM315)1
 - ③ Încărcător (UC3SFL)1
 - ④ Carcasă din plastic1
- Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

ACCESORII OPȚIONALE (SE VÂND SEPARAT)**1. Acumulator (EBM315)**

Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

UTILIZĂRI

- Înșurubarea și deșurubarea șuruburilor obișnuite, șuruburilor pentru lemn, șuruburi autofiletante etc.
- Găurirea diverselor metale.

SCOATEREA/MONTAREA ACUMULATORULUI**1. Scoaterea acumulatorului**

Ținând strâns de mâner, apăsați butoanele de scoatere a acumulatorului (2 buc.) pentru a-l îndepărta (vezi Fig. 1 și 2).

PRECAUȚIE

Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul.

2. Montarea acumulatorului

Introduceți acumulatorul cu respectarea polarității (vezi Fig. 2).

ÎNCĂRCARE

Înainte de a folosi scula electrică, încărcați acumulatorul după cum urmează.

1. Introduceți ștecherul încărcătorului în priză.**2. Introduceți acumulatorul în încărcător.**

Introduceți ferm acumulatorul în încărcător, până când acumulatorul intră în contact cu partea de jos a încărcătorului și verificați polaritățile așa cum este prezentat în Fig. 3.

După introducerea acumulatorului, încărcătorul va începe să funcționeze (lampa pilot se aprinde).

PRECAUȚIE

Dacă lampa pilot nu se aprinde, scoateți cablul de alimentare din priză și verificați modul de montare a acumulatorului.

La încărcarea completă a acumulatorului, lampa pilot se stinge.

PRECAUȚIE

Dacă acumulatorul este cald datorită expunerii la soare etc., imediat după utilizare, este posibil ca lampa pilot a încărcătorului să nu se aprindă. În această situație lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească și apoi începeți încărcarea.

- Legat de timpul de încărcare

În Tabelul 1 sunt prezentați timpii de încărcare în funcție de tipul de acumulator.

Tabelul 1 Timp de încărcare (min. aprox.) la 20°C

Tensiunea acumulatorului (V)	Capacitatea acumulatorului (Ah)	
	1,5 Ah	
3,6 V	EBM315	30 min.

NOTĂ

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatura ambiantă.

3. Scoateți cablul de alimentare al încărcătorului din priză.**4. Țineți bine de încărcător și scoateți acumulatorul.****NOTĂ**

După exploatare, scoateți mai întâi acumulatorul din încărcător, după care depozitați-le în mod adecvat.

Legat de descărcarea acumulatorilor noi etc.

Deoarece substanța chimică din interiorul acumulatorilor noi și a acumulatorilor care nu au fost folosiți o perioadă lungă de timp nu este activată, la prima și la a doua utilizare capacitatea acestora poate fi redusă. Acesta este un fenomen temporar, timpul normal de încărcare va reveni la normal după încărcarea de 2 – 3 ori a acumulatorului.

Cum mărim durata de viață a acumulatorilor.

- (1) Încărcați acumulatorii înainte de descărcarea lor completă.

Când observați că forța sculei electrice slăbește, încetați să o mai utilizați și încărcați acumulatorul. În cazul în care continuați să folosiți scula electrică și acumulatorul se descarcă, acumulatorul se poate deteriora iar durata sa de funcționare se poate scurta.

- (2) Evitați încărcarea la temperaturi ridicate.

Acumulatorii sunt fierbinți imediat după utilizare. Dacă acești acumulatori sunt încărcăți imediat după utilizare, substanțele chimice din interior se pot deteriora iar durata de viață a acumulatorului va scădea. Lăsați acumulatorul să se răcească o perioadă de timp și apoi, reîncărcați-l.

PRECAUȚIE

- Atunci când încărcătorul a fost folosit în mod continuu, acesta se poate încălzi, ceea ce poate duce la defecțiuni. După finalizarea unei încărcări, faceți o pauză de aproximativ 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.
- Dacă încărcătorul nu funcționează având acumulatorul montat corect, probabil că încărcătorul s-a defectat. Duceți-l la o unitate service autorizată.

ÎNAINTE DE UTILIZARE**1. Aranjarea și verificarea mediului de lucru**

Verificați dacă mediul de lucru este adecvat respectând indicațiile privind precauția.

MODUL DE UTILIZARE**Cum să prelungim viața acumulatorilor**

- Încărcați acumulatorii înainte ca aceștia să se fi descărcat complet. Atunci când sesizați că puterea sculei electrice a scăzut, încetați să o mai folosiți și încărcați acumulatorul acesteia. Dacă veți continua să folosiți scula și epuizați curentul electric, acumulatorul se poate deteriora iar viața sa se poate scurta.

1. Montarea vârfului

La montarea vârfului de șurubelniță respectați întotdeauna următoarea procedură. (Fig. 4)

- (1) Trageți manșonul de ghidare spre înainte.
- (2) Introduceți vârful în locașul hexagonal din mandrină.
- (3) Eliberați manșonul de ghidare, acesta revenind în poziția inițială.

PRECAUȚIE

Dacă manșonul de ghidare nu revine în poziția inițială înseamnă că vârful nu a fost montat corespunzător.

2. Scoaterea vârfului

Pentru scoaterea vârfului vă rugăm să parcurgeți procedura anterioară în sens invers.

3. Mecanism automat de blocare cu arc

Dacă comutatorul principal este oprit, burghiul este blocat în locaș, iar unealta poate fi utilizată ca șurubelniță manuală.

4. Asigurați-vă că acumulatorul este corect montat

5. Modificarea vitezei de rotație

Pentru a schimba viteza de rotație acționați butonul de modificare. Deplasați butonul de modificare în direcția săgeții (Vezi Fig. 5 și 6).

Atunci când butonul de modificare este poziționat pe "LOW" (SCĂZUT), mandrina bormașinii se rotește cu viteză scăzută. Atunci când butonul de modificare este poziționat pe "HIGH" (RIDICAT), mandrina bormașinii se rotește cu viteză ridicată.

PRECAUȚIE

- Atunci când modificați viteza de rotație prin intermediul butonului de modificare, asigurați-vă că butonul declanșator este pe poziția oprit.
- Modificarea vitezei de rotație în timpul funcționării motorului va duce la deteriorarea pinioanelor.
- În cazul în care exploatarea impune o forță mare, fixați butonul de fixare la "LOW (viteză redusă)". Dacă fixați la "HIGH (viteză mărită)", iar unitatea este uzată, faptul poate conduce la arderea sau defectarea prematură a motorului.

6. Verificați poziția selectorului pentru cuplare (Vezi Fig. 7)

Cuplul de strângere al acestei unități poate fi reglat în funcție de poziția selectorului pentru cuplare.

- (1) În cazul în care unitatea este utilizată ca șurubelniță, selectați unul dintre numerele "1, 5, 9 ... 21" aflate sau unul dintre punctele negre pe selectorul de trepte, cu ajutorul marcatului triunghiular de la exterior.
- (2) Atunci când folosiți aparatul ca bormașină, aliniați semnul pentru bormașină "▲" de pe selectorul pentru cuplare cu marcatul triunghiular de pe corpul exterior.

PRECAUȚIE

- Selectorul de cuplare nu poate fi fixat între numerele "1, 5, 9 ... 21" sau punctele negre.
- Nu utilizați unealta dacă selectorul de cuplare se află între numărul "21" și linia neagră de la mijlocul semnului pentru burghiu. Nerespectarea acestei recomandări poate produce daune (Vezi Fig. 8).

7. Reglajul cuplului de strângere

- (1) Cuplul de strângere

Tăria cuplului de strângere trebuie să corespundă diametrului șurubului. Dacă se folosește un cuplu prea puternic, capul șurubului se poate sparge sau poate fi deteriorat. Asigurați-vă că reglați cuplul de strângere în corelație cu diametrul șurubului.

- (2) Indicație privind cuplul de strângere (Vezi Fig. 7)

Cuplul de strângere diferă în funcție de tipul de șurub și de materialul care este strâns. Unitatea indică cuplul de strângere prin numerele "1, 5, 9 ... 21" și punctele negre de pe selectorul de cuplare. Cuplul de strângere în poziția "1" este cel mai slab, iar cuplul cel mai puternic este cel de la numărul cel mai mare.

- (3) Reglarea cuplului de strângere (Vezi Fig. 7)

Rotiți selectorul de cuplare și selectați numerele "1, 5, 9 ... 21" sau punctele de pe acesta, cu ajutorul marcatului triunghiular de la exterior. Reglați selectorul pentru cuplare în direcția unui cuplu slab sau puternic, în funcție de cuplul necesar.

PRECAUȚIE

- În timpul folosirii ca bormașină, mișcarea de rotație a motorului poate fi împiedicată, până la blocarea motorului. În timpul utilizării bormașinii fiți atenți să nu blocați motorul.
- Atunci când puneți butonul de modificare pe "HIGH" (viteză ridicată) iar poziția selectorului pentru cuplare este "10" sau "21", se poate întâmpla să nu se realizeze cuplarea și ca motorul să rămână blocat. În această situație, vă rugăm să plasați butonul de modificare pe "LOW" (viteză scăzută).
- Dacă motorul se blochează, opriți imediat alimentarea aparatului. În cazul în care motorul rămâne blocat mai mult timp motorul sau acumulatorul se poate arde.
- O percuție prea lungă poate duce la ruperea șurubului, datorită strângerii excesive.

8. Folosirea comutatorului

- (1) Comutator de blocare

Unealta este echipată cu un comutator de blocare. Pentru a activa comutatorul principal de blocare, fixați comutatorul de blocare în poziția "▼ LOCK (blocare)". Pentru a folosi unealta, fixați comutatorul de blocare în poziția opusă. (Fig. 9)

PRECAUȚIE

- Când transportați sau depozitați unealta, fixați întotdeauna comutatorul de blocare în poziția "▼ LOCK (blocare)" pentru a evita o pornire accidentală.
 - (2) Comutator principal
- Comutatorul principal acționează ca întrerupător de motor și ca întrerupător al selectorului de direcție. Când comutatorul principal este apăsă la "R" indicat pe acest comutator, burghiul se rotește în sensul acelor de ceasornic. Când comutatorul principal este apăsă la "L" indicat pe acest comutator, burghiul se rotește în sens invers acelor de ceasornic. Când comutatorul principal este eliberat, unealta se oprește. (Fig. 10)

9. Folosirea luminii

Sursa de lumină se activează la apăsarea comutatorului de iluminare. Când se apasă din nou asupra comutatorului de iluminare, lumina se stinge. (Fig. 11)

PRECAUȚIE

Nu priviți direct în sursa de lumină. Un astfel de gest poate provoca leziuni oculare.

10. Folosirea în configurație dreaptă sau de pistol

Folosiți unealta în configurație dreaptă când vă aflați în spații închise. Folosiți configurația de pistol dacă vă aflați în alte spații. Selectați configurația cea mai adecvată scopului în care folosiți unealta. La schimbarea configurației, unealta va scoate un clichet când se fixează în poziție. Pliăți (sau extindeți) unealta până când auziți un clinchet.

PRECAUȚIE

Dacă folosiți unealta în configurația de pistol, nu trebuie să o țineți de porțiunea curbată a acesteia în momentul în care reveniți la configurația dreaptă. Porțiunea curbată vă poate prinde degetul sau alte părți ale mâinii rănindu-vă (Fig. 12).

11. Domeniul de utilizare și sugestii de utilizare

Domeniile de utilizare pentru diverse tipuri de lucrări adecvate structurii mecanice a acestui aparat sunt prezentate în Tabelul 2.

Tabelul 2

Lucrare		Sugestii
Găurire	Oțel	Utilizare pentru găurire.
	Aluminiu	
Înșurubare	Șurub obișnuit	Folosiți capătul de șurubelniță sau elementul de prindere care să corespundă cu diametrului șurubului.
	Șurub pentru lemn	Folosiți după ce ați făcut un orificiu de ghidare.

12. Cum se selectează cuplul de strângere și viteza de rotație

Tabelul 3

Utilizare		Poziția selectorului pentru cuplare	Selecția pentru viteza de rotație (poziția butonului de modificare)	
			"LOW" (viteză scăzută)	"HIGH" (viteză ridicată)
Înșurubare	Șurub obișnuit	1 – 21	Pentru șuruburi cu diametrul de 5 mm sau mai mic.	Pentru uruburi cu diametrul de 3 mm sau mai mic.
	Șurub pentru lemn	1 – 	Pentru șuruburi cu diametrul nominal de 3,5 mm sau mai mic.	_____
Găurire	Metal		Pentru găurirea cu un burghiu pentru metal.	_____

PRECAUȚIE

- Exemplele de selectare prezentate în **Tabelul 3** trebuie privite ca un standard general. Deoarece în lucrările reale sunt folosite mai multe tipuri de șuruburi și mai multe tipuri de materiale de strâns, în mod evident sunt necesare reglaje specifice.
- Atunci când folosiți mașina de găurit și înșurubat cu un șurub obișnuit cu opțiunea HIGH (viteză ridicată), șurubul se poate deteriora sau capătul se poate slăbi în cazul în care cuplul de strângere este prea puternic. La utilizarea șuruburilor obișnuite folosiți mașina de găurit și înșurubat pe LOW (viteză scăzută).

NOTĂ

Folosirea acumulatorilor EBM315 în mediu rece (sub 0 grade Celsius) poate, uneori, să aibă ca efect slăbirea cuplului de strângere și la reducerea capacității de lucru. Acesta este un fenomen temporar și se va reveni la normal după ce acumulatorul se încălzește.

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

1. Verificarea burghiului

Deoarece folosirea unei scule deteriorate duce la scăderea eficienței și poate provoca defectarea motorului, ascuțiți sau înlocuiți sula imediat ce observați apariția frecării.

2. Verificarea șuruburilor de montare

Verificați la intervale regulate toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt corect strânse. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le imediat. În caz contrar pot apărea pericole grave.

3. Întreținerea motorului

Bobinajul motorului este inima motorului. Fiți foarte atenți să nu deteriorați bobinajul și să nu îl expuneți la ulei sau la apă.

4. Curățarea încărcătorului

Atunci când mașina de găurit și înșurubat s-a murdărit, ștergeți-o cu o cârpă moale și uscată sau cu o cârpă umezită cu apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor și nici diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

5. Depozitare

Depozitați mașina de găurit și înșurubat într-un loc cu temperatura mai mică de 40°C și nu o lăsați la îndemâna copiilor.

NOTĂ

Asigurați-vă că acumulatorul este complet încărcat când este depozitat pentru o perioadă îndelungată (3 luni sau mai mult). S-ar putea ca un acumulator cu o capacitate mai mică să nu fie încărcat când este utilizat, dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă.

6. Lista pieselor de schimb pentru reparații

PRECAUȚIE

Reparațiile, modificările și verificarea sculelor electrice Hitachi se vor efectua numai la o unitate service autorizată de Hitachi.

În mod particular, întreținerea dispozitivului laser va fi efectuată de un agent autorizat de către producătorul dispozitivului laser.

Repararea dispozitivului laser va fi efectuată întotdeauna de către o unitate service autorizată de Hitachi.

Această listă de piese va fi de ajutor dacă va fi prezentată împreună cu mașina la unitatea service autorizată de Hitachi atunci când solicitați efectuarea de reparații sau de operațiuni de întreținere.

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

MODIFICĂRI

Sculele electrice Hitachi sunt în mod constant îmbunătățite și modificate, pentru a îngloba cele mai noi cuceriri tehnologice.

De aceea, anumite piese pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Notă importantă pentru bateriile uneltelor Hitachi cu acumulatori

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța unelei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice Hitachi în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de Hitachi.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de Hitachi, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 60745 și este declarată conformă cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 68 dB (A)
 Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 57 dB (A)
 Nivel sonor, KpA: 3 dB (A)

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Înșurubare fără impact:

Valoarea emisiei de vibrații **a_h** = 0,9 m/s²

Precizie K = 1,5 m/s²

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu alta.

AVERTISMENT

- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare a sculei.
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNO ORODJE

⚠ OPOZORILO

Preberite vas varnostna opozorila in navodila.

Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z omrežno energijo (s priključno vrstico), ali električno orodje, ki se napaja z energijo iz akumulatorskih baterij (brez priključne vrstice).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.

V razmetanih in temočnih območjih je verjetnost nesreč večja.

- b) Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Pri delu z električnim orodjem se iskri – iskre lahko vnamejo prah in hlape.

- c) Preprečite dostop otrokom in drugim v delovno območje vključenega električnega stroja.

Zaradi motenja lahko izgubite nadzor.

2) Električna varnost

- a) Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici.

Vtiča ni dovoljeno kakor koli spreminjati.

Za povezavo ozemljenega električnega orodja ni dovoljeno uporabiti vmesnih vtičev.

Z nespremenjenimi vtiči in ustreznimi vtičnicami je tveganje električnega udara manjše.

- b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki.

Ko je telo delavca ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

- c) Električnega orodja ni dovoljeno izpostavljati na dež ali v mokre pogoje.

Z vdorom vode v električno orodje je nevarnost električnega udara velika.

- d) Ne zlorablajte priključne vrvice. Priključne vrvice ni dovoljeno uporabljati za prenašanje, vlečenje in izklapljanje električnega orodja.

Priključne vrvice ne izpostavljajte na vročino, olje, ostre robove in premične dele.

Med uporabo poškodovanih in zamotanih priključnih vrvic je nevarnost električnega udara večja.

- e) Za uporabo električnega orodja na prostem priključite podaljšek, ki je izdelan za takšno uporabo.

Z uporabo priključne vrvice, ki je izdelana za delo na prostem, je nevarnost električnega udara manjša.

- f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizbežno, uporabite napajanje, ki je zaščiteno s stikalom za diferenčni tok (RCD).

Zaščitno stikalo za diferenčni tok (RCD) zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Ostanite zbrani, pazite, kaj delate in delajte po pameti.

Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Za delo si obvezno nadenite zaščito za oči.

Zaščitna oprema, kot so maska za prah, nezdrsni čevlji, čelada ali zaščita za ušesa, ustrezno uporabljena v danih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.

- c) Preprečite neženel zagon. Preden stroj povežete na omrežni vir in/ali akumulatorski sklop, preden ga dvignete ali prenesete, stikalo obvezno prestavite v položaj izklopa (na "OFF").

Pri prenosu električnega orodja s prstom na stikalo ali pri povezavi električnega orodja, ko je stikalo v položaju vklopa "ON", je tveganje nesreč večje.

- d) Preden električno orodje vključite, odstranite vse nastavitvene ključce.

Med delom z električnim orodjem, kjer je ključ pritrjen na vrteč del tega orodja, je velika nevarnost telesnih poškodb.

- e) Ne presegajte. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnotežje.

Na ta način lahko bolje nadzorujete električno orodje v nepričakovanih situacijah.

- f) Ustrezno se oblecite. Za delo si nadenite tesna oblačila in snemite nakit. Z lasmi, oblačili in rokavicami ne posegajte med premične dele.

Ohladna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premične dele.

- g) Če so na voljo naprave za povezavo odpraševalnih delov in zbiralnikov, slednje povežite in pravilno uporabljajte.

Funkcija zbiranja prahu zmanjša nevarnost v zvezi s prahom.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.

Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- b) Električnega orodja ni dovoljeno uporabiti, če s stikalom orodja ne morete vključiti in izključiti.

Električno orodje, ki ga ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) Preden orodje predate, spremenite priključke ali orodje shranite, iztaknite vtič iz omrežnega vira in/ali baterijski sklop z električnega orodja.

S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi zmanjšate nevarnost neželenega zagona orodja.

- d) Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in ki niso prebrale navodil.

Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.

- e) Električno orodje vzdržujte. Pregledujte, če je neporavnano, če premični deli zavirajo, če so deli polomljeni in druge pogoje, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja.

Poškodovano električno orodje je treba pred uporabo popraviti.

Vzrok mnogih nesreč je slabo vzdrževano električno orodje.

- f) Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezilnimi robovi manj pogosto zavira in ga je lažje upravljati.

- g) **Električno orodje, priključke in svedre ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte pogoje dela in izbrane naloge.**
Z uporabo električnega orodja v druge namene nastopi nevarna situacija.
- 5) **Uporaba orodja baterija in vzdrževanje**
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.**
Polnilnik, ki je primeren za en tip baterije lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugo baterijo.
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej narejenimi baterijami.**
Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **ko baterije ne uporabljate jo držite v stran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključji, žebliji, vijaki ter drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povežejo en terminal z drugim.**
Kratek stik s terminali na bateriji lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Med zlorabo lahko tekočina priteče iz baterije; izogibajte se stiku z njo. Če slučajno pride do stika, takoj oprati z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poščite dodatno zdravniško pomoč.**
Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje ali opekline.
- 6) **Servis**
- a) **Električno orodje lahko servisira le usposobljen delavec, ki mora uporabljati enake nadomestne dele.**
Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.

VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in nemočnim osebam.
Orodje, ki ga ne uporabljate, shranite izven dosega otrok in nemočnih oseb.

VARNOSTNI UKREPI ZA BREŽIČNI VRTALNIK

- Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pripomočki za rezanje ali pritrdila lahko dotikali skrite žice.** Če se pripomočki za rezanje ali pritrdila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo (živi) in povzročijo električni udar.
- Baterijo zmeraj polnite pri temperaturi od 10 - 40°C. Polnjenje pri temperaturi, nižji od 0°C bo povzročilo prepolnjenje, kar pa je nevarno. Baterije ne morete polniti pri temperaturi, višji od 40°C. Najbolj primerna temperatura za polnjenje je od 20 - 25°C.
- Ko se eno polnjenje zaključi ga pred naslednjim polnjenjem baterije pustite mirovati za približno 15 minut.
 Naenkrat ne polnite več kot dveh baterij.
- Ne dovolite, da se tujski naberejo na luknji za priključevanje baterije za polnjenje.
- Baterije za polnjenje in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
- Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo za polnjenje. Kratek stik na bateriji bo povzročil velik električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo zažgana ali poškodovana baterija.
- Baterije ne zavrzite v ogenj.
 Baterija lahko eksplodira, če jo zažgete.

- Ko življenjska doba napolnjene baterije postane prekratka za praktično uporabo jo prinesite v trgovino, kje ste jo kupili. Izrabljene baterije ne zavrzite.
- Uporaba izrabljene baterije bo poškodovala polnilnik.
- V reže na polnilniku, ki služijo prezračevanju, ne vtikajte predmetov.
 Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v režo za prezračevanje na polnilniku, bo povzročilo električni udar ali poškodovalo polnilnik.

OPOZORILO ZA LITIJSKO IONSKO BATERIJO

Baterija je posebej narejena za vrtalnik. Nikoli je ne uporabljajte z drugimi električnimi orodji (npr. krožno žago, batnim strojem, brusilnikom in pihalnikom itd.)

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo za preprečevanje izhoda. V zgoraj opisanih primerih od 1 do 2 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni nobena težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

- Ko se porabi preostala moč baterije se motor ugasne.
 V tem primeru baterijo takoj napolnite.
- Če je orodje preobremenjeno se motor lahko ustavi.
 V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje spet uporabljate.

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in ukrepe.

OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in zažiganje, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

- Preprečite nabiranje kovinskih drobcov in prahu na akumulatorju.
- Med delom poskrbite, da kovinski drobci in prah ne padajo na akumulator.
- Med delom poskrbite, da se morebitni kovinski drobci in prah z električnega orodja ne nabirajo na akumulatorju.
- Neuporabljenega akumulatorja ni dovoljeno hraniti na mestu, kjer je izpostavljen kovinskim drobcem in prahu.
- Pred shranjevanjem akumulator očistite in odstranite kovinske drobce ter prah, ki se lahko sprimejo na akumulator; akumulatorja ne hranite skupaj s posameznimi kovinskimi deli (vijaki, žebliji itn.).
- Baterije ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žebliji, ne udarjajte je s kladivom, ne stopite na njo, jo mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
- Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
- Baterije z zamenjano polariteto ne uporabljajte.
- Baterije ne priključite neposredno na električne vtičnice ali cigaretni vžigalnik v avtomobilu.
- Baterijo uporabljajte le za določene namene.
- Nadaljnje polnjenje takoj ustavite, če se polnjenje ne zaključi, ko preteče določen čas polnjenja.
- Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte na visoke temperature ali visok pritisk, na primer v mikrovalovno pečico, sušilec ali visokotlačno komoro.
- Ko zaznate iztekanje ali neprijeten vonj se takoj oddalnite od ognja.
- Ne uporabljati v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
- Če med uporabo, polnjenjem in skladiščenjem polnilca za baterije opazite kakršn koli slab vonj, prekomerno segrevanje, menjavo barve, deformacijo in/ali druge nepravilnosti, ga takoj odstranite iz opreme ali polnilca baterije in prenehajte z uporabo.

POZOR

1. Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika.
Tekočina lahko povzroči težave z očmi, če ne greste k zdravniku.
2. Če tekočina pride na kožo ali oblačila jih takoj operite s čisto vodo iz pipe.
Obstaja možnost, da lahko povzroči draženje kože.
3. Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

SPECIFIKACIJE

ELEKTRIČNO ORODJE

Neobremenjena hitrost (nizko/visoko)			200 / 600 min ⁻¹
Kapaciteta	Vrtanje	Kovina (debelina 1,0 mm)	Jeklo: 5 mm Aluminij: 5 mm
	Zavijanje	Strojni vijak	5 mm
		Leseni vijak	3,8 mm (premer) × 38 mm (dolžina) (potrebna je vodilna luknja)
Baterija, ki se polni i			EBM315: Litij-ion 3,6 V (1,5 Ah 1 celica)
Teža			0,45 kg

POLNILNIK

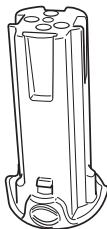
Model	UC3SFL
Napetost polnjenja	3,6 V
Teža	0,3 kg

STANDARDNI DODATKI

1. Dodatni sveder (št. 2 × 50L)1
 2. Baterija (EBM315)1
 3. Polnilnik (UC3SFL)1
 4. Plastična škatla1
- Standardni pripomočki se lahko spremenijo brez vnapijšnjega obvestila.

OPCIJSKI DODATKI (PRODAJANI LOČENO)

1. Baterija (EBM315)



Opcijski dodatki se lahko spremenijo brez vnapijšnjega obvestila.

UPORABE

- Zavijanje in odstranjevanje strojnih vijakov, lesenih vijakov, navojnih vijakov, itd.
- Vrtanje različnih kovin.

OPOZORILO

Če v sponko litijeve ionske baterije vdre tuj električno prevoden predmet, lahko nastane kratek stik in s tem nevarnost požara. Prosimo, upoštevajte naslednja navodila za skladiščenje baterije.

- **V škatlo za shranjevanje ni dovoljeno odložiti električno prevodnih odrezkov, žeblijev, jeklenih žic, bakrenih žic in drugih žic.**

ODSTRANJEVANJE/NAMEŠČANJE BATERIJE

1. Odstranjevanje baterije

Trdno držite ročaj in pritisnite gumbe za izpustitev baterij (2 kosa), ter odstranite baterije (glej **Sl. 1** in **2**).

POZOR

Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo.

2. Nameščanje baterije

Vstavite baterijo ter bodite pozorni na polariteto (glej **Sl. 2**).

POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite akumulator, kot sledi.

1. Povežite napajalno vrvico polnilnika na sprejemnik.

2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Trdno vstavite baterijo v polnilnik dokler se ne dotakne spodnjega dela ter preverite polariteto, kot je prikazano na **Sl. 3**.

Ko namestite akumulator, se polnilnik vključi (zasveti krmilni indikator).

POZOR

Če krmilni indikator ne zasveti, izvalcite vtič priključne vrvice iz vtičnice in preglejte namestitev akumulatorja.

Krmilni indikator ugasne in označi, da je akumulator do konca napolnjen.

POZOR

Če se akumulator segreva zaradi neposredne sončne svetlobe itd., takoj po delovanju krmilni indikator polnilnika morda ne zasveti. V tem primeru počakajte, da se akumulator ohladi in šele nato zaženite polnjenje.

- V zvezi s časom polnjenja

V **tabeli 1** je označen čas polnjenja za posamezno vrsto akumulatorja.

Tabela 1 Čas polnjenja (okoli min.) pri 20°C

Akumulatorska napetost (V)	Akumulatorska moč (Ah)	
	1,5 Ah	
3,6 V	EBM315	30 min.

OPOMBA

Čas polnjenja je odvisen od okoljske temperature.

3. Iz vtičnice odklopite priključno vrstico polnilnika**4. Trdno pritrite polnilnik in izvlecite akumulator****OPOMBA**

Po uporabi najprej povlecite baterije iz polnilca, in potem pravilno pohranite baterije.

V zvezi z električno nenapolnjenostjo novih akumulatorjev itn.

Ker se notranja kemična snov novih akumulatorjev in akumulatorjev, ki niso bili dlje časa uporabljeni, ne aktivira, je lahko razelektrjenje med prvo in drugo uporabo majhno. To je začasen pojav; normalen čas polnjenja se vzpostavi po 2. ali 3. polnjenju akumulatorjev.

Kako dalj časa uporabljati baterije

- (1) Baterije napolnite še preden se v celoti izprazni. Ko občutite, da se moč orodja slabša, ga nehajte uporabljati in napolnite baterije. Če nadaljujete z uporabo orodja in izrabite električno napetost, se baterija lahko poškoduje in skrajša se ji življenjska doba.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Napolnjena baterija bo vroča takoj po porabi. Če takšno baterijo napolnite takoj po uporabi se bodo njene notranje kemijske substance poslabšale in skrajšala se bo njena življenjska doba. Baterije nekaj časa pustite pri miru in jih ponovno napolnite, ko so hladne.

POZOR

- Ko polnilnik baterij dalj časa uporabljate se bo segrel ter bo predstavljal vzrok za nepravilna delovanja. Ko se polnjenje zaključi ga pred naslednjim polnjenjem pustite 15 minut mirovati.
- Če akumulatorski polnilnik ne deluje in je akumulator pravilno nameščen, gre verjetno za okvaro polnilnika ali akumulatorja. Odnosite na pooblaščen servis.

PRED UPORABO**1. Pripravljanje in preverjanje delovnega okolja**

Z naslednjimi varnostnimi ukrepi preverite ali je delovno okolje primerno za delo.

UPORABA**Kako doseči daljše obratovanje akumulatorjev**

- Akumulatorje polnite, preden se do konca iztrošijo. Ko zaznate pešanje moči orodja, prekinite uporabo in napolnite akumulator. Če tega ne upoštevate in nadaljujete z delom, tako da do konca potrošite električno moč, se lahko akumulator poškoduje in njegova obratovalna doba se skrajša.

1. Nameščanje svedra

Sveder namestite, kot sledi (Sl. 4).

- (1) Pinolo povlecite naprej.
- (2) Sveder vstavite v šesterorobno luknjo v vtičnici.
- (3) Spustite pinolo, ki se ponastavi v prvo položaj.

POZOR

Če se pinola ne ponastavi v prvoten položaj, sveder ni pravilno nameščen.

2. Odstranjevanje svedra

Ukrepajte v nasprotnem vrstnem redu kot pri nameščanju svedra.

3. Mehanizem za samodejno zaklepanje z vretenom

Ko je glavno stikalo izklopljeno, je vrtna glava zaklenjena na mestu, in se orodje lahko uporabi kod ročni izvijaj.

4. Preverite ali je baterija pravilno nameščena**5. Spremenite hitrost rotacije**

Za spremembo hitrosti rotacije uporabite preklonni gumb. Preklonni gumb premaknite v smeri puščice (glej Sl. 5 in 6).

Ko je preklonni gumb nastavljen na "LOW" (nizko) se vrtnik vrti z nizko hitrostjo. Ko je nastavljen na "HIGH" (visoko) se vrtnik vrti z visoko hitrostjo.

POZOR

- Ko s preklonnim gumbom spreminjate rotacijsko hitrost se prepričajte, da je stikalo izključeno. Spreminjanje hitrosti, ko se motor obrača bo poškodovalo zobčnike.
- Ko je za delo potrebna velika moč, nastavite glavič za preklon na "NIZKO". Če je nastavljen na "VISOKO" in se enota uporablja, lahko to povzroči sežiganje motorja ali predčasno okvaro.

6. Preverite položaj številnične sklopke (glej Sl. 7)

Navor tesnitve enote lahko prilagodite glede na položaj na katerega je nastavljena številnična sklopka.

- (1) Ko enoto uporabljate kot izvijaj, postrojite eno od števil "1, 5, 9 ... 21" na številnični za sklopko, ali črne pike, z oznako trikotnika na zunanem telesu.
- (2) Ko enoto uporabljate kot vrtnik poravnajte označbo za vrtnje na številnični sklopke s trikotnikom na zunanem telesu.

POZOR

- Številnična za sklopko se ne more nastaviti med številkami "1, 5, 9 ... 21" ali črnimi pikami.
- Na številnični za stikalo ne uporabljajte številko med "21" in črno linijo na sredini oznake za vrtnje. To lahko povzroči poškodbo (glej Sl. 8).

7. Nastavitev navora tesnitve**(1) Navor tesnitve**

Jakost navora tesnitve se mora ujemati s premerom vijaka. Če uporabite prevelik navor se glava vijaka lahko zlomi ali poškoduje. Prepričajte se, da je položaj številnične sklopke primerno nastavljen na premer vijaka.

(2) Prikaz navora tesnitve (glej Sl. 7)

Navor tesnitve je odvisen od tipa vijaka in materiala, ki ga zavijate.

Enota kaže navor za zategovanje z številkami "1, 5, 9... 21" in črnimi pikami na številnični za stikalo. Navor tesnitve pri položaju "1" je najbolj slaboten in pri najvišji številki je najmočnejši.

(3) Nastavljanje navora tesnitve (glej Sl. 7)

Obrnite številnično za stikalo in postrojite številke "1, 5, 9... 21" ali pike na številnični za sklopko, z oznako trikotnika na zunanem telesu. Glede na to kakšen navor potrebujete prilagodite številnično sklopke v smeri slabšega ali močnejšega navora.

POZOR

- Rotacija motorja se lahko ustavi, ko enoto uporabljate kot vrtnik. Med uporabo vrtnalnika ne zaklenite motorja.
- Ko preklonni gumb nastavite na "HIGH" (visoka hitrost) in položaj številnične sklopke je "10" ali "21" se lahko zgodi, da se sklopka ne aktivira in se motor zaklene. V tem primeru nastavite preklonni gumb na "LOW" (nizka hitrost).

- Če se motor zaklene takoj izključite napetost. Če je motor dalj časa zaklene se lahko baterija ali motor zažgeta.
- Predolgo udrihanje lahko zlomi vijak zaradi prevelike zatesnitve.

8. Delovanje stikala

(1) Stikalo za zaklepanje

Orodje je opremljeno s stikalom za zaklepanje. Za aktiviranje glavnega stikala za zapiranje premaknite stikalo za zaklepanje na položaj "▼ ZAKLENI". Za delovanje orodja premaknite stikalo za zaklepanje na nasproten položaj. (SI. 9)

POZOR

Med prenosom ali skladiščenjem orodja stikalo za zaklepanje vedno nastavite na položaj "▼ ZAKLENI" zaradi preprečevanja nenamernega zagona.

(2) Glavno stikalo

Glavno stikalo deluje kot stikalo za motor in stikalo za izbiro vrtilne smeri. Ko glavno stikalo potisnete na "R" kot je pokazano na glavnem stikalu, se vrtna glava obrne v smeri urnega kazalca. Ko glavno stikalo potisnete na "L" kot je pokazano na glavnem stikalu, se vrtna glava obrne v nasprotni smeri urnega kazalca. Ko glavno stikalo pustite, se orodje ustavi. (SI. 10)

9. Uporaba svetlobe

Luč svetli, ko se pritisne stikalo za svetlobo. Ko stikalo za svetlobo pritisnete še enkrat, se luč ugasne. (SI. 11)

POZOR

Ne glejte direktno v luč. To lahko povzroči poškodbo očesa.

10. Uporaba v ravni ali pištolini konfiguraciji

Orodje v ravni konfiguraciji uporabljajte, ko ga uporabljate v omejenih prostorih. V pištolini konfiguraciji ga uporabljajte, ko ga uporabljate na drugih lokacijah. Izberite konfiguracijo, ki je najbolj primerna za uporabo orodja. Ko konfiguracijo spreminjate, bo orodje proizvedlo zvok klikanja, ko se ušede na položaj. Zavijajte (ali podaljšujte) orodje, dokler ne slišite zvok klikanja.

POZOR

Ko orodje uporabljate v pištolini konfiguraciji, ne držite del orodja za zavijanje, ko ga vračate v ravno konfiguracijo. Del za zavijanje lahko ušči pne vaš prst ali drugi del roke, kar lahko povzroči možno poškodbo (SI. 12).

11. Področje in napotki za uporabo

Uporabna področja za različne tipe dela, ki temeljijo na mehanski strukturi te enote, so prikazana v **Tabela 2**.

Tabela 2

Delo		Predlogi
Vrtanje	Jeklo	Uporabiti za vrtanje.
	Aluminij	
Zavijanje	Strojni vijak	Uporabite sveder ali odbojko, ki se ujema s premerom vijaka.
	Leseni vijak	Uporabite po vrtanju vodilne luknje.

12. Kako izbrati tesnilni navor in hitrost rotiranja

Tabela 3

Uporaba		Položaj številčnice sklopke	Izbira hitrosti rotacije (položaj preklopnega gumba)	
			LOW (nizka hitrost)	HIGH (visoka hitrost)
Zavijanje	Strojni vijak	1 – 21	Za vijake premera 5 mm ali manjše.	Za vijake premera 3 mm ali manjše.
	Leseni vijak	1 – 	Za 3,5 mm vijake ali vijake z manjšim nominalnim premerom.	_____
Vrtanje	Kovina		Za vrtanje s kovinskim svedrom.	_____

POZOR

- Primere izbire, prikazane v **Tabela 3** uporabljajte kot splošen standard. Ker se pri dejanskem delu uporabljajo različni tipi tesnilnih vijakov in različni materiali, ki se tesnijo so seveda potrebne primerne prilagoditve.
- Ko uporabljate vrtnik s strojnimi vijaki pri položaju HIGH (visoka hitrost) se lahko vijak poškoduje ali sveder odvije zaradi premočnega tesnilnega navora. Ko uporabljate strojni vijak nastavite vrtnik na položaj LOW (nizka hitrost).

OPOMBA

Uporaba baterije EBM315 v hladnih pogojih (pod 0 stopinj celzija) lahko včasih oslabi tesnilni navor in zmanjša količino dela. To je le trenutni pojav, ki se odpravi, ko se baterija segreje.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI

1. Pregledovanje orodja

Ker uporaba topega orodja zmanjša učinkovitost in povzroči nepravilno delovanje motorja, naostrite ali zamenjajte orodje takoj, ko opazite odrgnjenost.

2. Pregled montažnih vijakov

Redno preverjajte vse montažne vijake in se prepričajte, da so primerno zaviti. Če se katerikoli vijak odvije, ga takoj zavijte. Če se katerikoli vijak odvije, ga takoj zavijte. Če tega ne naredite lahko pride do resnih nesreč.

3. Vzdrževanje motorja

Navitje enote motorja je "srce" električnega orodja. Bodite zelo pazljivi, da navitja ne poškodujete in/ali zmočite z oljem ali vodo.

4. Čiščenje polnilnika

Ko se vrtnik umaže ga obrišite z mehko suho krpo, ali s krpo, namočeno v milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

5. Shranjevanje

Vrtnik shranite v prostor, kjer je temperature nižja od 40°C ter izven dosega otrok.

OPOMBA

Prepričajte se, da je baterija popolnoma napolnjena, če jo boste shranili za dalj časa (3 ali več mesecev). Baterija z manjšo kapaciteto se morda ne bo mogla napolniti med uporabo, če jo shranite za dalj časa.

6. Seznam servisnih delov**POZOR**

Popravila, spremembe in pregled Hitachi električnega orodja mora izvajati pooblaščen servisni center Hitachi.

Zlasti lasersko napravo mora vzdrževati pooblaščen agent proizvajalca laserja.

Popravilo laserske naprave zmeraj določite pooblaščenemu servisnemu centru Hitachi.

Pri zahtevi za popravilo ali vzdrževanje bo v veliko pomoč, če pooblaščenemu servisnemu centru Hitachi skupaj z orodjem izročite tudi ta seznam delov.

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodijih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

SPREMEMBE

Hitach električna orodja se nenehno izboljšujejo in spreminjajo, da bi vključevala najnovejše tehnološke napredke.

Torej se lahko nekateri deli, spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

Pomembno obvestilo v zvezi z akumulatorskimi baterijami za akumulatorsko orodje Hitachi

Obvezno uporabljajte originalne akumulatorske baterije, izdelane za določeno orodje. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate akumulatorske baterije, ki jih ne potrjuje naše podjetje, in tudi ne, če akumulatorsko baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer demontirate in zamenjate celice ali druge notranje dele).

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN 60745 in navedeno v skladu z ISO 4871.

Tipičen A-obremenjen nivo moči zvoka: 68 dB (A)

Tipičen A-obremenjen nivo zvočnega pritiska: 57 dB (A)

Spremenljivost KpA: 3 dB (A)

Obvezna uporaba zaščite sluha.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Izvajanje brez učinka:

Emisija vibracije $a_h = 0,9 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skupna vrednost vbracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

OPOZORILO

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti - odvisno od načina uporabe orodja.
- Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (pri upoštevanju vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku, poleg časa sproženja).

GARANCIJA

Garantiramo za Hitachi električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne pokriva napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite nerazstavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servisni center Hitachi.

OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA nenehnega programa raziskav in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu osoby.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“ uvedený na výstrahách označuje vaše zo siete napájané (sieťovým káblom vybavené) elektrické náradie alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.
Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojáci a deti zdržiavať mimo pracovného priestoru.
Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke.
Žiadnym spôsobom a nikdy neupravujte zástrčku.
V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky.
Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.
Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.
- Pracovné náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.
Pri preniknutí vody do náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte na iné účely. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani ťahaním za kábel náradie neodpájajte od prívodu energie. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.
Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.
Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).
Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.
Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne zranenie.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.
Ochranné prostriedky, akými sú proti prachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, ktoré sa používajú pre patríčné podmienky znižujú vznik osobných poranení.
- Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia prepnite vypínač do polohy OFF (VYP.).
Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo buďenie náradia elektrickým prúdom, kedy je spínač v polohe zapnutia (on) môže mať za následok úraz.
- Pred tým, ako zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho akékoľvek nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.
Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti prístroja môže spôsobiť zranenie.
- Nepreceňujte svoje možnosti. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.
Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Zabráňte styku vlasov, oblečenia a rukavíc s pohybujúcimi sa časťami.
Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak je náradie vybavené pre pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradia a pri práci ich správne používajte.
Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.
Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.
- Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá otočiť do polohy pre zapnutie alebo vypnutie nepoužívajte.
Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred tým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo akumulátora.
Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nečinné elektrické náradie uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte, aby osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom toto elektrické náradie obsluhovali.
V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.

- e) **Údržba elektrického náradia.** Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia treba elektrické náradie nechať pred ďalším použitím opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávnym udržiavaním elektrickým náradím.
- f) **Sečné náradie udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané sečné náradie s ostrými sečnými hranami je menej náchylné na zablokovanie a je ľahšie ovládateľné.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nástavce náradia a pod. používajte v zmysle týchto pokynov a berúc do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na iné než určené činnosti môže viesť k vzniku rizikových situácií.
- 5) **Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia**
- a) **Nabíjajte jedine nabíjačkou, ktorú uvádza výrobca.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.
- b) **Elektrické náradie používajte jedine v spojení so špecificky určeným typom akumulátorov.** Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.
- c) **Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s inými kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klince, skrutky a iné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.** Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok vznik popálením alebo požiaru.
- d) **V rámci podmienok nesprávneho používania môže dôjsť k unikaniu kvapaliny z akumulátora; zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhladajte následne lekársku pomoc.** Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobovať podráždenie alebo popálenie.
- 6) **Servis**
- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať jedine kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb. Pokiaľ náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

PREVENTÍVNE OPATRENIA PRE AKKU VŔTACÍ SKRUTKOVÁČ

- Elektrické náradie, ktorého rezné príslušenstvo alebo upevňovací prvok môže počas vykonávania činnosti prísť do kontaktu so skrytými vodičmi, uchopte za izolované úchopné povrchy. Rezné príslušenstvo alebo upevňovacie prvky pri kontakte so „živým vedením“ vodičom môžu spôsobiť „vodivosť“ nechránených kovových častí elektrického náradia, ktoré môžu zasiahnuť obsluhu elektrickým prúdom.

- Akumulátor vždy nabíjajte pri teplote 10 – 40 °C. Teplota nižšia ako 10 °C spôsobí nadmerné nabitie akumulátora, ktoré je nebezpečné. Akumulátor sa nesmie nabíjať pri teplote nad 40 °C. Najvhodnejšia teplota na nabíjanie je v rozsahu 20 – 25 °C.
- Po dokončení nabíjania počkajte 15 minút pred začatím nabíjania ďalšieho akumulátora. Za sebou nemeňte viac ako dve batérie.
- Zabráňte, aby sa do otvoru pre pripojenie nabíjateľného akumulátora dostal cudzí predmet.
- Nabíjateľný akumulátor ani nabíjačku nikdy nerozoberajte.
- Nabíjateľný akumulátor nikdy neskratujte. Skratovanie akumulátora spôsobí veľký nárast elektrického prúdu a prehrievanie. Dôsledkom môžu byť popáleniny alebo poškodenie akumulátora.
- Akumulátor nezneškodňujte vhođením do ohňa. Počas spaľovania môže akumulátor vybuchnúť.
- Ak sa životnosť akumulátora po nabití skráti natoľko, že akumulátor nebude možné prakticky používať, akumulátor zanešte čo najskôr do predajne, kde ste ho zakúpili. Akumulátor po životnosti nezneškodňuje.
- Používaním akumulátora po jeho životnosti dôjde k poškodeniu nabíjačky.
- O ventilačných otvorov na nabíjačke nevkladajte žiadne predmety. Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.

UPOZORNENIE OHLADNE LÍTIUM-IÓNOVÝCH AKUMULÁTOROV

Kvôli predĺženiu životnosti je lítium-iónový akumulátor vybavený ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon.

V dolu uvedených prípadoch 1 až 2 sa motor počas používania výrobku zastaví, aj keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu ale o aktivovanie ochrannej funkcie.

- Keď sa zostávajúca kapacita akumulátora spotrebuje, motor sa zastaví. V takomto prípade ho ihneď nabite.
- Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia. V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a odstráňte príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.

Okrem toho, berte na zreteľ nasledujúce výstrahy a upozornenia.

VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vytekaniu kvapaliny z akumulátora, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

- Zabráňte, aby sa na akumulátore zachytávali kovové piliny a prach.
 - Zabráňte, aby počas práce padali na akumulátor kovové piliny a prach.
 - Zabezpečte, aby sa kovové piliny a prach spadnuvšie počas vykonávania práce na elektrické náradie nehromadili na akumulátore.
 - Nepoužívaný akumulátor neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
 - Pred uskladnením akumulátora odstráňte z neho kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na ňom zachytiť a neskladujte ho spolu s kovovými súčastami (schrutky, klince a pod.).
- Akumulátor neprepichujte ostrým predmetom, ako je kliniec, neudierajte po ňom kladivom, nestúpajte naň, nehádzte ním ani ho nevystavujte silným fyzickým nárazom.

- Očividne poškodený alebo zdeformovaný akumulátor nepoužívajte.
- Akumulátor nepoužívajte s vymenenou polaritou.
- Nepripájajte priamo k elektrickej zásuvke ani k zásuvke autozapaľovača.
- Akumulátor nepoužívajte na iné ako uvedené účely.
- Ak sa akumulátor nenabije ani po uplynutí doby na nabíjanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
- Akumulátor nevystavujte účinkom vysokých teplôt ani veľkého tlaku, ani ho nekladajte do mikrovlnnej rúry, sušičky alebo vysokotlakovej nádoby.
- Chráňte pred ohňom akonáhle dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak zacítite odporný zápach.
- Nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
- Ak počas používania, nabíjania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z akumulátora, cítite odporný zápach, dochádza ku generovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukoľvek neštandardnému, okamžite akumulátor vyberte z náradia alebo z nabíjačky a prestaňte používať.

UPOZORNENIE

- Ak sa tekutina unikajúca z akumulátora dostane do očí, oči si nešúchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
Ak nevyhľadáte ošetrovanie, tekutina môže spôsobiť problémy zraku.
- Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite dôkladne umyte alebo očistite čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu.
Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
- Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporný zápach, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, akumulátor nepoužívajte a vráťte ho predajcovi alebo dodávateľovi.

VÝSTRAHA

Ak sa do svorky lítiovo-iónovej batérie dostane vodivý cudzí materiál, Batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítiovo-iónovej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.

- Do skladovacej skrinky nekladajte vodivé odrezky, kĺnce ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.

ŠPECIFIKÁCIE

ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Rýchlosť bez záťaže (Nízka / Vysoká)			200 / 600 min ⁻¹
Kapacita	Vŕtanie	Kov (Hrúbka 1,0 mm)	Oceľ: 5 mm Hliník: 5 mm
	Zarážanie	Strojová skrutka	5 mm
		Skrutka do dreva	3,8 mm (priemer) × 38 mm (dĺžka) (Vyžaduje si predvŕtaný otvor)
Nabíjateľná batéria			EBM315: Lítium-iónová 3,6 V (1,5 Ah 1 článkov)
Hmotnosť			0,45 kg

NABÍJAČKA

Model	UC3SFL
Nabíjacie napätie	3,6 V
Hmotnosť	0,3 kg

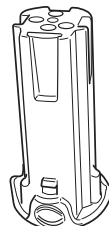
ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

- Plus bit skrutkovača (Č. 2 × 50D) 1
- Akumulátor (EBM315) 1
- Nabíjačka (UC3SFL) 1
- Plastové puzdro..... 1

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO (predáva sa samostatne)

- Akumulátor (EBM315)



Voliteľné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

POUŽITIE

- Zaskrutkúvanie a odskrutkúvanie strojových skrutiek, skrutiek do dreva, samorezných skrutiek atď.
- Vŕtanie do rôznych typov kovov.

VYBRATIE/INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

1. Vybratie akumulátora

Pevne chytíte držiadlo a zatlačíte tlačidlá uvoľnenia batérie (2 ks) vyberte batériu (pozrite si **Obr. 1 a 2**).

UPOZORNENIE

Akumulátor nikdy neskratujte.

2. Inštalácia akumulátora

Akumulátor vložte pri zachovaní správnej polarít (pozrite si **Obr. 2**).

NABÍJANIE

Pred použitím vrtacieho skrutkovača nabíjate batériu nasledujúcim spôsobom.

1. Zapojte napájací kábel nabíjačky do zásuvky

2. Vložte batériu do nabíjačky

Dôkladne zasúvajte batériu do nabíjačky, až kým sa nebude dotýkať jej spodnej časti, pričom dodržte polaritu znázornenú na **Obr. 3**.

Po zasunutí batérie sa nabíjačka zapne (rozsvieti sa kontrolka).

UPOZORNENIE

Ak sa kontrolka nerozsvieti, vytiahnite napájací kábel zo zásuvky a skontrolujte stav vloženia batérie.

Po úplnom nabití batérie kontrolka zhasne.

UPOZORNENIE

Ak je batéria hneď po používaní zahriata, napríklad v dôsledku pôsobenia priameho slnečného svetla, kontrolka nabíjačky sa nemusí rozsvietiť. V takom prípade nechajte batériu najprv vychladnúť a až potom ju začnete nabíjať.

- Informácie týkajúce sa času nabíjania

V **tabuľke 1** je uvedený požadovaný čas nabíjania podľa typu batérie.

Tabuľka 1 – čas nabíjania (približne v minútach) pri 20°C

Napätie batérie (V)	Kapacita batérie (Ah)	
	1,5 Ah	
3,6 V	EBM315	30 min.

POZNÁMKA

Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty.

3. Vytiahnite napájací kábel nabíjačky zo zásuvky

4. Nabíjačku pevne uchopte a akumulátor vytiahnite.

POZNÁMKA

Po použití vytiahnite akumulátor z nabíjačky a uložte ho.

Elektrické vybíjanie v prípade nových akumulátorov a pod.

Pretože interná chemická látka nových akumulátorov a akumulátorov, ktoré sa dlhodobo nepoužívali nie je aktivovaná, elektrické vybíjanie môže byť pri prvom alebo druhom použití pomalé. Ide o dočasný jav a štandardná doba potrebná na nabitie sa obnoví po 2–3 nabitíach akumulátora.

Ako predĺžiť životnosť akumulátorov

- Akumulátory nabíjajte pred ich úplným vybitím. Ak spozorujete slabší výkon náradia, prestaňte náradie používať a akumulátor nabíjate. Ak budete pokračovať v používaní náradia a dôjde k vybitiu akumulátora, akumulátor sa môže poškodiť a jeho životnosť sa skráti.

- Zabráňte nabíjaniu pri vysokých teplotách.

Nabíjateľný akumulátor bude ihneď po použití horúci. Ak takýto akumulátor budete nabíjať ihneď po použití, jeho interná chemická látka sa znehodnotí a životnosť akumulátora sa skráti. Akumulátor nechajte nejakú dobu chladnúť a až následne ho nabíjate.

UPOZORNENIE

- Ak budete nabíjačku používať nepretržite, zohreje sa a počas prevádzky sa vyskytnú chyby. Po dokončení nabíjania počkajte 15 minút, kým spustíte ďalšie nabíjanie.
- Ak nabíjačka nefunguje, hoci je batéria správne vložená, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odneste ich do autorizovaného servisného strediska.

PRED PREVÁDZKOVANÍM

1. Nastavenie a kontrola pracovného prostredia

Nasledovným spôsobom skontrolujte, či je pracovné prostredie vhodné.

POUŽÍVANIE

Ako predĺžiť životnosť akumulátorov

- Akumulátory nabíjajte pred ich úplným vybitím. Ak spozorujete slabší výkon náradia, prestaňte náradie používať a akumulátor nabíjate. Ak budete pokračovať v používaní náradia a dôjde k vybitiu akumulátora, akumulátor sa môže poškodiť a jeho životnosť sa skráti.

1. Vloženie hrotu

Pri vkladaní hrotu skrutkovača vždy postupujte podľa nasledujúcich krokov. (**Obr. 4**)

- Vytiahnite vodiacu objímku.
- Vložte hrot do šesťuholníkového otvoru v objímke.
- Uvoľnite vodiacu objímku, ktorá sa vráti na pôvodné miesto.

UPOZORNENIE

Ak sa vodiaca objímka nevráti na pôvodné miesto, znamená to, že hrot nie je správne vložený.

2. Vybratie hrotu

Postupujte opačne ako pri vkladaní hrotu.

3. Mechanizmus automatického uzamknutia hriadeľa

Po vypnutí hlavného vypínača sa hrot uzamkne na mieste a náradie možno používať ako ručný skrutkovač.

4. Kontrola správneho vloženia batérie

5. Zmena otáčok

Otáčky zmeníte pomocou prepínača.

Prepínač posuňte v smere šípky (pozri **Obr. 5 a 6**)

Ak je prepínač nastavený na „LOW“ (nízke otáčky), vrták sa otáča nízkymi otáčkami. Ak je nastavený na „HIGH“ (vysoké otáčky), vrták sa otáča vysokými otáčkami.

UPOZORNENIE

- Pri zmene otáčok pomocou prepínača sa uistite, že je spínač vypnutý. Zmena otáčok počas spusteného motora poškodí prevody.
- Ak sa pri činnosti vyžaduje veľká sila, posuňte prepínač tlačidlo do polohy „LOW“. Ak je nastavený do polohy „HIGH“, pri používaní jednotky môže zhorieť motor alebo sa môže predčasne pokaziť.
- Uistite sa o polohe číselníka spojky (pozri Obr. 7).** Uťahovací moment tejto jednotky môžete upraviť pomocou polohy číselníka spojky, v ktorej je číselník zovretia nastavený.

- Keď jednotku používate ako skrutkovač, zarovnajtie čísla „1, 5, 9... 21“ na číselníku spojky (alebo čierne body) s trojuholníkovou značkou na vonkajšom tele.

(2) Ak používate túto jednotku ako vŕtačku, vyrovajte značku vŕtačky na číselníku spojky „“ so značkou trojuholníka na vonkajšom telese.

UPOZORNENIE

- Číselník spojky nemožno nastaviť medzi čísla „1, 5, 9... 21“ ani medzi čierne body.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je číselník spojky medzi číslom „21“ a čiernou čiarou v strede značky vŕtania. Mohlo by dôjsť k poškodeniu (pozrite si **Obr. 8**).

7. Nastavenie uťahovacieho momentu

- (1) Uťahovací moment
Uťahovací moment by mal svojou intenzitou zodpovedať priemeru skrutky. Pri použití silného uťahovacieho momentu sa môže hlava skrutky zlomiť alebo sa môžete poraniť.
Uistite sa, že ste nastavili polohu číselníka spojky podľa priemeru skrutky.
- (2) Indikácia uťahovacieho momentu (pozri **Obr. 7**)
Uťahovací moment sa líši v závislosti od typu skrutky a uťahovaného materiálu.
Uťahovací moment jednotky je označený číslami „1, 5, 9... 21“ a čiernymi bodkami na číselníku spojky. Uťahovací moment v polohe „1“ je najslabší a uťahovací moment je najsilnejší na najvyššom čísle.
- (3) Upravenie uťahovacieho momentu (pozri **Obr. 7**)
Otočte číselník spojky a zarovnajte čísla „1, 5, 9... 21“ alebo body na číselníku spojky s trojuholníkovou značkou na vonkajšom tele. Nastavte číselník spojky v smere slabého alebo silného uťahovacieho momentu, podľa požadovaného uťahovacieho momentu.

UPOZORNENIE

- Keď sa jednotka používa ako vŕtačka, rotáciu motora môžete uzamknúť na zastavenie. Počas prevádzkovania skrutkovača dávajte pozor, aby ste nezablokovali motor.
- Keď je prepínač nastavený na „HIGH“ (vysoké otáčky) a poloha číselníka spojky je „10“ alebo „21“, môže sa stať, že sa spojka neaktivuje a motor sa zablokuje. V takom prípade nastavte prepínač na „LOW“ (nízke otáčky).
- Ak je motor zablokovaný, okamžite vypnite napájanie. Ak je motor zablokovaný nejaký čas, môže sa motor alebo batéria spáliť.
- Príliš dlhé klepanie môže spôsobiť zlomenie skrutky z dôvodu nadmerného utiahnutia.

8. Ovládanie spínača

- (1) Poistný spínač
Náradie je vybavené poistným spínačom. Ak chcete aktivovať poistku hlavného vypínača, posuňte poistný spínač do polohy „ LOCK“ (ZAISTENIE). Ak chcete používať náradie, posuňte poistný spínač do opačnej polohy. (**Obr. 9**)

UPOZORNENIE

- Pri prenášaní alebo skladovaní náradia vždy nastavte poistný spínač do polohy „ LOCK“ (ZAISTENIE), aby ste predišli neúmyselnému spusteniu náradia.
- (2) Hlavný vypínač
Hlavný vypínač funguje ako spínač motora a prepínač smeru otáčania. Keď hlavný vypínač potlačíte do polohy „R“ vyznačenej na hlavnom vypínači, hrot sa bude otáčať v smere hodinových ručičiek. Keď hlavný vypínač potlačíte do polohy „L“ vyznačenej na hlavnom vypínači, hrot sa bude otáčať proti smeru hodinových ručičiek. Po uvoľnení hlavného vypínača sa náradie zastaví. (**Obr. 10**)

9. Používanie svetla

Svetlo sa rozsvieti po stlačení spínača osvetlenia. Keď spínač osvetlenia stlačíte znova, svetlo zhasne. (**Obr. 11**)

UPOZORNENIE

Nepozerajte priamo do svetla. Mohli by ste si poraniť oči.

10. Používanie rovného tvaru alebo tvaru pištole

Pri práci v stiesnených priestoroch používajte rovný tvar náradia. Pri práci na iných miestach používajte tvar pištole. Vyberte tvar, ktorý najlepšie vyhovuje účelu použitia náradia. Keď pri zmene tvaru zapadne náradie na správne miesto, zaznie cvaknutie. Náradie ohýbajte (alebo predlžujte), až kým nezačujete cvaknutie.

UPOZORNENIE

Ak používate náradie v tvare pištole, pri obnovovaní rovného tvaru nedržte ohybnú časť náradia. Ohybná časť vám môže pricviknúť prst alebo inú časť ruky a spôsobiť poranenie (**Obr. 12**).

11. Možnosti a návrhy používania

Použiteľné možnosti pre rôzne typy na mechanickej štruktúre tejto jednotky sú zobrazené v **Tabuľke 2**.

Tabuľka 2

Práca		Návrhy
Vŕtanie	Oceľ	Použite za účelom vŕtania.
	Hliník	
Zarážanie	Strojová skrutka	Použite vrták alebo objímku, ktoré zodpovedajú priemeru skrutky.
	Skrutka do dreva	Použite po vyvŕtaní prevŕtaného otvoru.

12. Výber uťahovacieho momentu a otáčok

Tabuľka 3

Použite		Poloha číselníka spojky	Výber otáčok (Poloha prepínača)	
			LOW (nízke otáčky)	HIGH (vysoké otáčky)
Zarážanie	Strojová skrutka	1 – 21	Pre skrutky s priemerom 5 mm alebo menšie.	Pre skrutky s priemerom 3 mm alebo menšie.
	Skrutka do dreva	1 – 	Pre skrutky s nominálnym priemerom 3,5 mm alebo menšie.	_____
Vŕtanie	Kov		Na vŕtanie s kovovým vŕtákom.	_____

UPOZORNENIE

- Výberové príklady zobrazené v **Tabuľke 3** by ste mali brať ako všeobecný štandard. Správne nastavenia sú prirodzene potrebné z dôvodu rôznych typov upínacích skrutiek a rôznych utahovaných materiálov.
- Pri použití skrutkovača na strojovú skrutku rýchlosťou HIGH (vysoké otáčky), sa skrutka môže poškodiť alebo sa môže uvoľniť vrták, pretože utahovací moment je príliš silný. Pri použití strojovej skrutky použite skrutkovač rýchlosťou LOW (nízke otáčky).

POZNÁMKA

Používanie batérie EBM315 v chladných podmienkach (pod 0°C) môže niekedy spôsobiť, že utahovací moment bude nižší a vykonáte menej práce. Ide však o dočasný jav a po zohriatí batérie sa obnoví normálny stav.

ÚDRŽBA A KONTROLA**1. Prehliadka náradia**

Pretože používanie tupého náradia znižuje účinnosť a spôsobuje možné poruchy motora, náradie naostrite alebo vymeňte ihneď po zistení obrúsenia.

2. Prehliadka montážnych skrutiek

Pravidelne kontrolujte montážne skrutky a zabezpečte, aby boli vždy správne utiahnuté. Pokiaľ sa niektoré skrutky uvoľnia, okamžite ich utiahnite. Pokiaľ tak neurobíte, môže to mať za následok vážne riziko.

3. Údržba motora

Vinutie jednotky motora je samotným „srdcom“ elektrického náradia.

Aby ste predišli poškodeniu vinutia a/alebo jeho zvlhnutiu od oleja alebo vody, vykonávajte predpísanú povinnú starostlivosť.

4. Čistenie zvonka

Ak sa vrtací skrutkovač znečistí, utrite ho mäkkou suchou tkaninou alebo tkaninou navlhčenou v saponátovej vode. Nepoužívajte chlórové rozpúšťadlá, benzín ani riešidlá na farby, pretože rozpúšťajú plasty.

5. Skladovanie

Vrtací skrutkovač skladujte na miestach s teplotou do 40 °C a mimo dosahu detí.

POZNÁMKA

Po dlhodobom skladovaní (3 a viac mesiacov) batériu úplne nabíjте. Batéria s menšou kapacitou sa po dlhodobom skladovaní nemusí dať počas používania nabíjať.

6. Zoznam servisných dielov**UPOZORNENIE**

Opravu, úpravu a prehliadky elektrického náradia značky Hitachi musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Hitachi.

Bude nápomocné, ak pri požiadaní o vykonanie opravy alebo inej údržby tento zoznam dielov predložíte autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti Hitachi spolu s náradím.

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

ÚPRAVY

Elektrické náradie značky Hitachi je neustále vylepšované a upravované s cieľom použiť najnovšie technologické pokroky.

V dôsledku toho sa môžu niektoré diely bez predchádzajúceho oznámenia zmeniť.

Dôležité upozornenie ohľadne akumulátorov pre elektrické akumulátorové náradie značky Hitachi

Vždy používajte jeden z nami navrhnutých originálnych akumulátorov. Nemôžeme garantovať bezpečnosť a výkon nášho akumulátorového náradia, pokiaľ sa budú používať akumulátory iné, než akumulátory navrhnuté našou spoločnosťou, alebo ak dôjde k rozobratiu alebo úprave akumulátora (ako je rozobratie a výmena článkov alebo iných interných dielov).

ZÁRUKA

Naša spoločnosť garantuje, že elektrické náradie značky Hitachi vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na chyby alebo poškodenia v dôsledku nesprávneho používania, zlého zaobchádzania alebo štandardného opotrebovania a poškodenia. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti Hitachi.

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Merané hodnoty boli stanovené podľa normy EN 60745 a deklarované podľa ISO 4871.

Meraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A : 68 dB (A)

Meraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A : 57 dB (A)

Odhýlka KpA: 3 dB(A)

Používajte ochranu sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa normy EN 60745.

Skrutkovanie bez nárazov:

Hodnota emisie vibrácií $\dot{a}_h = 0,9 \text{ m/s}^2$

Odhýlka K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná hodnota vibrácií bola meraná podľa normou stanovenej skúšobnej metódy a môže sa použiť pre porovnanie jedného náradia s druhým. Môže sa tak tiež použiť na predbežné posúdenie vystavenia.

VÝSTRAHA

○ Hodnota emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.

○ Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ АВТОМАТИЧНОГО ІНСТРУМЕНТУ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі інструкції та правила безпеки.

Невиконання правил та інструкції може спричинити ураження струмом, пожежу і/або важкі травми.

Збережіть всі інструкції та правила для подальшого користування.

Термін "автоматичний інструмент" у правилах позначає Ваш електричний, що працює від мережі (з дротом), автоматичний інструмент або електричний інструмент, що працює на батареях (бездротовий).

1) Безпека робочого місця

a) Стежте за чистотою і правильним освітленням робочого місця.

Захаращені або темні ділянки так і "чекають" на нещасний випадок.

b) Не працюйте автоматичними інструментами там, де повітря насичене вибухонебезпечними речовинами, такими як горючі рідини, газу або пил.

Автоматичні інструменти висікають іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.

c) Під час роботи автоматичним інструментом не підпускайте до себе дітей і просто баняючих подивитися на Вашу роботу.

Якщо Вас відволікатимуть, Ви можете втратити контроль над інструментом.

2) Безпека електропристрою

a) Штепсельна виделка автоматичного інструменту мусить підходити до розетки електромережі.

Ніколи ніяким чином не змінюйте виделку. Не користуйтеся жодними насадками-адаптерами для заземлених автоматичних інструментів.

Незмінні штепсельні виделки та відповідні їм розетки зменшують ризик удару електрострумом.

b) Не торкайтеся тілом заземлених предметів або поверхонь, таких як труби, батареї опалення і холодильники.

Якщо Ви торкнетеся тілом заземленого предмету, це збільшує ризик удару струмом.

c) Не допускайте, щоб на автоматичні інструменти потрапляли дощ або волога.

Вода, яка потрапила до автоматичного інструмента, підвищує ризик удару струмом.

d) Обережно поведіться зі шнуром. Ніколи не несіть інструмент на шнурі, не волочіть його за шнур і не витягайте штепсельну виделку з розетки, тягнучи за шнур.

Бережіть шнур від тепла, олій, гострих поверхонь та рухомих деталей. Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електрострумом.

e) Працюючи автоматичним інструментом просто неба, користуйтеся подовжувачами, пристосованими для застосування просто неба.

Користування шнуром, пристосованим до користування просто неба, знижує ризик ураження струмом.

f) Якщо не уникнути роботи у вологому середовищі, користуйтеся джерелом живлення із пристроєм захисту від замикання на землю.

Пристрій захисту від замикання на землю знижує ризик удару струмом.

3) Особиста безпека

a) Не втрачайте пильності, стежте за тим, що робите, і користуйтеся здоровим глуздом під час роботи автоматичним інструментом. Не працюйте автоматичним інструментом, коли Ви втомлені або знаходитесь під дією ліків, алкоголю або наркотиків.

Мить неуваги під час роботи автоматичним інструментом може спричинити важку травму.

b) Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як респіратор, черевки із протекторами, каска або беруші у відповідних умовах зменшать ризик травмування.

c) Запобігайте випадковому увімкненню. Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні "вимкнено", перш ніж підключитися до джерела живлення і/або акумулятора, взятися за інструмент або переносити його.

Якщо переносити автоматичні інструменти увімкненими або тримаючи палець на перемикачі, це може стати причиною нещасного випадку.

d) Зніміть будь-які регулюючі ключі або блокатори, перш ніж вимкати інструмент.

Якщо регулюючий ключ або блокатор лишили прикріпленим до частини інструмента, яка обертається, це може спричинити травму.

e) Не тягніться і не перехилийтеся, працюючи інструментом. Завжди надійно стійте на ногах і зберігайте рівновагу.

Це надає кращий контроль над автоматичним інструментом у несподіваних ситуаціях.

f) Носіть правильний робочий одяг. Не носіть широкий одяг або ювелірні прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин.

Широкий одяг, ювелірні прикраси або довге волосся може потрапити до рухомих частин.

g) Якщо у робочому приміщенні є витяжка, скористуйтеся нею за умови, що вона правильно підключена і працює.

Користування витяжкою може знизити небезпеки, пов'язані із накопиченням пилу.

4) Експлуатація і догляд за автоматичним інструментом

a) Не застосовуйте надмірну силу до автоматичного інструменту. Для виконання різних видів робіт підбирайте відповідні інструменти.

Не застосовуйте надмірну силу до автоматичного інструменту. Для виконання різних видів робіт підбирайте відповідні інструменти.

b) Не користуйтеся автоматичним інструментом, якщо перемикач не працює. Будь-який автоматичний інструмент, який неможливо контролювати перемикачем, є небезпечним. Його слід полагодити.

- с) Відключіть виделку з джерела живлення і/або акумулятор від автоматичного інструменту, перш ніж будь-що регулювати, змінювати аксесуари або зберігати автоматичні інструменти.

Ці заходи безпеки знижують ризик випадково увімкнути автоматичний інструмент.

- д) Зберігайте інструменти у місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте людям, не ознайомленим із автоматичними інструментами і цими інструкціями користуватися автоматичним інструментом. Автоматичні інструменти є небезпечними в руках непідготованих користувачів.

- е) Доглядайте за автоматичними інструментами. Перевіряйте, чи не зсунулися і чи не зігнулися рухомі частини, чи не зламалися окремі деталі, а також чи не трапилося якихось небажаних змін, які можуть погано вплинути на роботу інструмента.

Якщо автоматичний інструмент пошкоджений, його слід полагодити перед подальшим користуванням.

Багато нещасних випадків трапляється через поганий догляд за автоматичними інструментами.

- ф) Вчасно чистіть і загострюйте інструменти для різання.

Інструменти для різання, за якими правильно доглядають і які вчасно підточують, рідше згинаються, і їх легше контролювати.

- г) Користуйтеся автоматичним інструментом, аксесуарами і насадками згідно цих інструкцій, враховуючи робочі умови та завдання.

Застосовуйте різні автоматичні інструменти для різних видів робіт. Невідповідність інструмента і застосування може створити небезпечну ситуацію.

5) Використання та зберігання батареї

- а) Проводьте перезарядку тільки за допомогою зарядного пристрою, передбаченого виробником.

Зарядний пристрій, який підходить для одного виду комплекту батарей, може викликати ризик виникнення пожежі при використанні з іншим видом комплекту батарей.

- б) Використовуйте електроприлади тільки з чітко передбаченими компонентами батарей. Використання інших комплектів батарей може викликати травми або пожежу.

- с) Коли комплект батарей не використовується, зберігайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, болти чи інші дрібні металеві предмети, які можуть з'єднати два виходи.

Замикання виходів батареї може викликати опіки або пожежу.

- д) При дуже несприятливих умовах з батареї може витікати рідина. Уникайте контакту з нею. При контакті з рідиною промийте водою. При потрапленні в очі зверніться до лікаря.

Рідина, що витікає з батареї, може викликати роздратування або опік.

6) Обслуговування

- а) Обслуговувати Ваш автоматичний інструмент може лише кваліфікований технік, замінюючи деталі лише на ідентичні. Це гарантуватиме безпеку автоматичного інструмента.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не підпускайте до інструменту дітей і неповносправних осіб.

Коли інструментом не користуються, його слід зберігати в місцях, недоступних для дітей та неповносправних осіб.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО АКУМУЛЯТОРНОГО ШУРУПОВЕРТА

1. Виконуючи роботу, де ріжучий блок чи застібна можуть контактувати зі схованими кабелями, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні. Ріжучі блоки чи застібки, які контактують із кабелем під напругою, можуть передати напругу на оголені металеві частини інструмента, що може призвести до ураження електричним струмом.

2. Завжди заряджайте батарею при температурі від 10 °C до 40 °C.

Температура нижче 10 °C може призвести до перезарядки, а це небезпечно. Батарея не зможе бути заряджена при температурі вище 40 °C.

Найбільш сприятлива температура для зарядки батареї від 20 °C до 25 °C.

3. Коли зарядка однієї батареї буде повністю завершена, необхідно залишити зарядний пристрій у вимкненому стані приблизно на 15 хвилин, перед тим як приступити до зарядки наступної батареї. Не заряджайте більше, ніж дві батареї поспіль.

4. Не дозволяйте стороннім речовинам потрапляти в отвір для підключення акумуляторної батареї.

5. Ніколи не розбирайте акумуляторну батарею та зарядний пристрій.

6. Ніколи не замикайте акумуляторну батарею накоротко, замикання батареї накоротко призведе до різкого збільшення струму і перегріву.

У результаті батарея згорить або буде пошкоджена.

7. Не кидайте батарею у вогонь. Підпалена батарея може вибухнути.

8. Віднесіть використані батареї в магазин, де вони були придбані, якщо термін служби батареї після зарядки стане занадто коротким для їх практичного використання.

Не ліквідуйте відпрацьовані батареї самостійно.

9. Використання відпрацьованої батареї призведе до пошкодження зарядного пристрою.

10. Не вставляйте будь-який сторонній предмет в щілини повітряної вентиляції зарядного пристрою. Попадання металевих предметів або легкозаймистих матеріалів в щілини повітряної вентиляції зарядного пристрою може привести в результаті до ураження електричним струмом або до пошкодження зарядного пристрою.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ПОВОДЖЕННІ
З ІОННО-ЛІТІЄВОЮ АКУМУЛЯТОРНОЮ
БАТАРЕЄЮ

Для збільшення терміну служби іонно-літєва батарея оснащена функцією захисту, яка зупиняє вихід заряду. У випадках 1 – 2, описаних нижче, при використанні даного продукту, мотор може зупинитися, навіть якщо ви натискаєте вимикач. Це не є несправністю, так як це наслідок спрацювання функції захисту.

- 1. Коли потужність батареї продовжує знижуватися, двигун вимикається. У цьому випадку необхідно негайно зарядити батарею.
- 2. Якщо інструмент перевантажений, двигун може зупинитися. У такій ситуації необхідно відпустити вимикач інструменту та усунути причини перевантаження. Після цього можна продовжити роботу.

Крім того, візьміть до уваги такі попередження та застереження.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути витоку заряду батареї, теплоутворення, димовиділення, вибуху і загоряння, переконайтеся, що дотримуються такі запобіжні заходи.

- 1. Переконайтеся в тому, що на батареї немає металевої стружки і пилу.
 - Під час роботи переконайтеся, що на батарею не насила металева стружка і пил.
 - Переконайтеся, що на батарею не насила металева стружка і пил, що потрапляє на зарядний пристрій під час роботи.
 - Не зберігайте невикористану батарею в місці, відкритому для металевої стружки і пилу.
 - Перед зберіганням батареї протріть всю металеву стружку і пил в місці її зберігання і не зберігайте батарею разом з металевими предметами (болтами, цвяхами і т.д.).
- 2. Не проколюйте батарею гострими предметами, наприклад, цвяхом, не бийте молотком, не наступайте на неї, не викидайте і не піддавайте батарею сильним механічним ударам.
- 3. Не використовуйте явно пошкоджені і деформовані батареї.
- 4. Не використовуйте батарею, змінюючи полярність.

- 5. Не з'єднувати безпосередньо з електричними виходами або машинними розетками для прикурювання сигарет.
- 6. Не використовуйте батарею з метою, яка суперечить зазначеним.
- 7. Якщо не вдається зробити зарядку батареї навіть після закінчення певного часу для перезарядки, негайно припиніть подальшу перезарядку.
- 8. Не розміщуйте і не піддавайте батарею впливу високих температур або високого тиску, таких як у мікрохвильовій печі, сушарці або контейнері високого тиску.
- 9. Тримайте подалі від вогню, особливо після виявлення витоку заряду або стороннього запаху.
- 10. Не використовуйте в приміщеннях, де виробляється сильна статична електрика.
- 11. У разі витоку батареї, стороннього запаху, теплоутворення, вицвітання або деформації, або будь-яких аномальних ознак під час використання, перезарядки або зберігання негайно видаліть батарею з приладу або зарядного пристрою і не використовуйте її надалі.

ОБЕРЕЖНО

- 1. У разі якщо рідина, яка витікає з батареї, потрапляє в очі, не тріть їх, а промийте їх чистою водою, наприклад, проточною, і негайно зверніться до лікаря. Якщо не вжити заходів, рідина може викликати очні проблеми.
- 2. Якщо рідина потрапляє на шкіру або одяг, негайно добре промийте їх чистою водою, наприклад, проточною. Існує можливість появи роздратування на шкірі.
- 3. Якщо під час першого використання батареї ви виявите іржу, сторонній запах, перегрівання, знебарвлення, деформацію та/або інші відхилення, припиніть використання і поверніть її своєму постачальнику або продавцю.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попадання забруднюючих речовин на клеми літій-іонної батареї є можливою причиною короткого замикання і займання. Розміщуючи літій-іонну батарею на зберігання, дотримуйтесь наступних інструкцій.

- Не розміщуйте залишки струмопровідного матеріалу, цвяхи, дріт (наприклад, залізний або мідний дріт) в контейнер, в якому зберігається батарея.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТ

Швидкість без навантаження (Низька / Висока)			200 / 600 мин ⁻¹
Продуктивність	Свердла	Метал (товщина 1,0 mm)	Сталь: 5 мм Алюміній: 5 мм
		Кріпильний гвинт	5 мм
	Загвинчування	Шуруп для дерева	3,8 мм (діаметр) × 38 мм (довжина) (Необхідний направляючий отвір)
Акумуляторна батарея			EBM315: Li-ion 3,6 В (1,5 Ау 1 елементів)
Вага			0,45 кг

ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ

Модель	UC3SFL
Зарядна напруга	3,6 В
Вага	0,3 кг

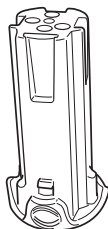
СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ

- ① Викрутка з хрестоподібною головкою (№ 2 × Д 50) 1
- ② Батарея (ЕВМ315) 1
- ③ Зарядний пристрій (UC3SFL)..... 1
- ④ Пластасова валіза..... 1

Комплект стандартного приладдя може бути змінений без попередження.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ (нупуються окремо)

- Батарея (ЕВМ315)



Комплект стандартного приладдя може бути змінений без попередження.

ОБЛАСТІ ЗАСТОСУВАННЯ

- Загвинчування та видалення кріпильних гвинтів, шурупів для дерева, самонарізних гвинтів і т.п.
- Свердління різних металів.

ЗНЯТТЯ / УСТАНОВКА БАТАРЕЇ**1. Зняття батареї**

Міцно візьміться за ручку і потисніть кнопки вивільнення акумуляторної батареї (2 шт.), щоб вийняли її (див. Рис. 1 і 2).

ОБЕРЕЖНО

Ніколи не замикайте батарею накоротко.

2. Установка батареї

Вставте батарею, дотримуючись її полярності (див. Рис. 2).

ЗАРЯДКА

Перш ніж починати користуватися шуруповерт, зарядіть акумулятор згідно із вказівками, наведеними нижче.

1. Підключіть шнур живлення зарядного пристрою до розетки**2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій**

Вставте акумуляторну батарею у зарядний пристрій до кінця, перевіривши полярність, як показано на Рис. 3.

Зі встановленням акумуляторної батареї зарядний пристрій увімкнеться (засвітиться індикатор).

ОБЕРЕЖНО

Якщо індикатор не засвітиться, витягніть шнур живлення з розетки і перевірте, чи правильно встановлено акумуляторну батарею.

Індикатор вимкнеться на позначення повного зарядження акумуляторної батареї.

ОБЕРЕЖНО

Якщо акумуляторна батарея нагріється від прямого сонячного проміння тощо відразу після роботи, індикатор зарядного пристрою може не засвітитися. У такому разі спершу охолодіть акумуляторну батарею, а тоді почніть зарядження.

- Тривалість зарядження

У Таблиці 1 показано час зарядження відповідно до типу акумуляторної батареї.

Таблиця 1 Час зарядження (прибл. хв.) при 20 °С

Напруга акумуляторної батареї (В)	Ємність акумуляторної батареї (А-год.)
	1,5 А-год.
3,6 В	ЕВМ315 30 хв.

ПРИМІТКА

Час зарядження може відрізнятися залежно від довколишньої температури.

3. Відключіть шнур живлення зарядного пристрою від розетки**4. Міцно візьміться за зарядний пристрій і витягніть батарею.****ПРИМІТКА**

Після закінчення зарядки, перш за все, витягніть батареї з зарядного пристрою, а потім поведіться з батареями належним чином.

Щодо електричного розряду у випадку з новими батареями, і т.п.

Оскільки хімічна речовина всередині нових батарей і батарей, які не використовувалися протягом тривалого періоду, не активізовані, може відбутися невеликий електричний розряд при використанні їх в перший і в другий раз. Це тимчасове явище, а нормальний час, необхідний для зарядки, відновиться після 2 – 3 перезарядок батарей.

Як продовжити термін служби батарей

- (1) Перезаряджайте акумуляторні батареї до того, як вони будуть повністю розряджені.

Коли Ви відчуєте, що потужність інструменту стає слабше, зупиніть роботу інструменту і перезарядіть його батарею.

Якщо Ви продовжите використання інструменту до закінчення заряду, батарея може бути пошкоджена, а термін її служби стане значно коротшим.

- (2) Уникайте перезарядки батареї при високій температурі.

Акумуляторна батарея буде гарячою безпосередньо після її використання. Якщо таку батарею перезарядити безпосередньо після використання, хімічна речовина всередині батареї буде погіршуватися, а термін служби батареї значно скоротиться. Залиште батарею на деякий час і зарядіть її знову після того, як вона охолоне.

ОБЕРЕЖНО

- У випадку безперервного використання зарядного пристрою він може нагрітись, і це може стати причиною його несправності. Після завершення одного заряджання витримайте інтервал у 15 хвилин до наступного заряджання.
- Якщо зарядний пристрій не працює, при тому, що акумуляторну батарею встановлено правильно, можливо, акумуляторна батарея або зарядний пристрій несправні. Віднесіть їх до авторизованого центру обслуговування.

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

1. **Забезпечення і профілактичний контроль умов експлуатації**
Перевірте, чи підходять умови експлуатації для забезпечення запобіжних заходів.

ПРАКТИЧНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Як продовжити термін служби батарей

- Перезаряджайте акумуляторні батареї до того, як вони будуть повністю розряджені. Коли Ви відчуєте, що потужність інструменту слабшає, зупиніть роботу інструменту і перезарядіть його батарею. Якщо Ви продовжите використання інструменту до закінчення заряду, батарея може бути пошкоджена, а термін її служби стане значно коротшим.
- 1. **Встановлення викрутки**
Встановлюючи викрутку, завжди дотримуйтесь описаної нижче процедури. (Рис. 4)
- (1) Потягніть направляючу муфту вперед.
- (2) Вставте викрутку в шестигранний отвір у гнізді.
- (3) Потягніть направляючу муфту вперед.

ОБЕРЕЖНО

- Якщо направляюча муфта не стає на місце, викрутку встановлено неправильно.
- 2. **Виймання викрутти**
Виконайте описані дії зі встановлення викрутти у зворотному порядку.
- 3. **Автоматичний шпindelний замок**
Коли головний перемикач вимкнено, викрутку буде заблоковано на місці, тож інструмент можна використовувати як ручну викрутку.
- 4. **Перевірка належного встановлення акумуляторної батареї**
- 5. **Зміна швидкості обертання**

Для зміни швидкості обертання задійте кнопку перемикачання.

Натисніть кнопку перемикачання в напрямку стрілки (див. Рис. 5 і 6)

Коли кнопка перемикачання встановлена в положення LOW, дріль обертається в режимі низьких оборотів. Коли вона встановлена в положення HIGH, дріль обертається в режимі високих оборотів.

ОБЕРЕЖНО

- При зміні швидкості обертання за допомогою кнопки перемикачання, обов'язково переконайтеся в тому, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні.

Зміна швидкості обертання в той час, коли двигун продовжує обертатися, може привести до пошкодження механізму передачі.

- Якщо для роботи потрібно прикласти значні зусилля, встановіть регулятор вибору швидкості у положення LOW. Якщо ж встановлено режим HIGH це може призвести до того, що згорить двигун, або пристрій передчасно вийде з ладу.

6. Установа правильного положення диска муфти (див. Рис. 7)

Крутний момент цього пристрою можна регулювати відповідною установкою положення диска муфти.

- (1) Якщо пристрій використовується як викрутка, вирівняйте номери "1, 5, 9... 21" на диску затягування або чорні точки з трикутником на зовнішньому корпусі.
- (2) При використанні даного пристрою як дреля, з'єднайте мітку "↖" на диску муфти дреля з трикутною міткою на зовнішній стороні корпусу.

ОБЕРЕЖНО

- Диск затягування неможливо встановити у положення між номерами "1, 5, 9... 21" або чорними точками.
- Не використовуйте пристрій, якщо диск затягування встановлено між номером "21" і чорною лінією посередині позначки свердла. Такі дії можуть призвести до пошкодження пристрою (див. Рис. 8)

7. Регулювання крутного моменту

- (1) **Крутний момент**
Крутний момент за силою повинен відповідати діаметру гвинта. Якщо прикласти занадто сильний момент, головка гвинта може зламатися або отримати ушкодження. Обов'язково відрегулюйте положення диска муфти відповідно до діаметра гвинта.
- (2) **Позначення крутного моменту (див. Рис. 7)**
Зміна крутного моменту залежить від типу гвинта і матеріалу, який буде затягуватися. Момент затягування відображається між номерами "1, 5, 9... 21" і чорними точками на диску затягування. Крутний момент, який відповідає положенню цифри "1", є найслабшим, а крутний момент, який відповідає положенню найбільшого числа, є найсильнішим.
- (3) **Регулювання крутного моменту (див. Рис. 7)**
Повертайте диск затягування і вирівняйте номери "1, 5, 9... 21" або точки на диску затягування з позначкою трикутника на зовнішньому корпусі. Регулюйте диск муфти в напрямку слабкого чи сильного крутного моменту, у відповідності зі значеннями необхідного Вам крутного моменту.

ОБЕРЕЖНО

- Обертальний рух двигуна може бути заблоковано для зупинки, в той час, коли пристрій буде використовуватися в якості дреля. У той час, коли пристрій буде експлуатуватися як шурупверт, необхідно подбати про те, щоб не заблокувати двигун.
- При установці кнопки перемикачання в положення "HIGH" (високі обороти), а диска муфти в положення, відповідне цифрам "10" або "21", може статися, що не включиться зчеплення і двигун виявиться заблокованим. У цьому випадку, будь ласка, встановіть кнопку перемикачання в положення "LOW" (низькі обороти).

- Якщо двигун виявиться заблокованим, негайно вимкніть живлення. Якщо двигун виявиться заблокованим протягом деякого часу, двигун або батарея можуть перегоріти.

- Стук протягом занадто довгого часу може стати причиною поломки гвинта внаслідок надлишкового затягування.

8. Робота з перемикачами

(1) Перемикач блокування

Інструмент обладнано перемикачем блокування. Щоб заблокувати головний перемикач, перемістіть перемикач блокування у положення "▼ LOCK" (заблоковано). Для відновлення роботи з інструментом перемістіть перемикач блокування у протилежну сторону. (Рис. 9)

ОБЕРЕЖНО

Для уникнення випадкового запуску завжди встановлюйте перемикач блокування у положення "▼ LOCK" (заблоковано) під час перенесення або зберігання пристрою.

(2) Головний перемикач

Головний перемикач використовується для увімкнення/вимкнення двигуна і вибору напрямку обертання. Якщо головний перемикач натиснути у сторону з позначкою "R" на головному перемикачі, викрутка обертатиметься за годинниковою стрілкою. Якщо головний перемикач натиснути у сторону з позначкою "L" на головному перемикачі, викрутка обертатиметься проти годинникової стрілки. Інструмент зупиниться, якщо відпустити головний перемикач. (Рис. 10)

9. Використання підсвітки

Якщо натиснути перемикач підсвітки, увімкнеться підсвітка. Підсвітка вимкнеться, якщо натиснути перемикач підсвітки ще раз. (Рис. 11)

ОБЕРЕЖНО

Не дивіться прямо на світло. Такі дії можуть спричинити травмування очей.

10. Використання пристрою у прямій або "пістолетній" конфігурації

Якщо інструмент використовується в замкнутому просторі, використовуйте його у прямій конфігурації. У випадку застосування інструмента в інших місцях використовуйте його в "пістолетній конфігурації". Виберіть конфігурацію, яка найбільше підходить для місця використання інструмента. Коли, в результаті зміни конфігурації, інструмент зафіксується на місці, почується звук клацання. Згинайте (або витягуйте) інструмент, доки не почується звук клацання.

ОБЕРЕЖНО

Якщо інструмент використовується у "пістолетній" конфігурації, не тримайте його за частину, що згинається, коли повертається у пряму конфігурацію. Частину інструмента, що згинається, можна притиснути пальці або інші частини руки, в результаті чого травмуватись. (Рис. 12)

11. Можливості та пропозиції щодо експлуатації.

Можливості експлуатації для виконання різних видів робіт, в основі яких закладені конструктивні особливості даного пристрою, показані в Таблиці 2.

Таблиця 2

Робота		Пропозиції
Свердління	Сталь	Використовуйте для свердління.
	Алюміній	
Загвинчування	Кріпильний гвинт	Використовуйте свердло або відповідне до діаметра гвинта оправлення.
	Шуруп для дерева	Використовуйте після свердління направляючого отвору.

12. Як вибрати крутний момент і швидкість обертання

Таблиця 3

Використовуйте		Положення диска муфти	Вибір швидкості обертання (положення кнопки перемикачання)	
			LOW (Низькі обороти)	HIGH (Високі обороти)
Загвинчування	Кріпильний гвинт	1 – 21	Для гвинтів діаметром 5 мм або меншим діаметром.	Для гвинтів діаметром 3 мм або меншим діаметром.
	Шуруп для дерева	1 – 	Для гвинтів діаметром 3,5 мм або меншим номінальним діаметром.	_____
Свердління	Метал		Для свердління металевим робочим свердлом.	_____

ОБЕРЕЖНО

- Приклади вибору, наведені в Таблиці 3, повинні, розглядатися в якості загального стандарту. Так як використовуються різні типи стяжних гвинтів, і різні матеріали для затягування, закономірно те, що при реальній роботі необхідні належні регулювання.
- Коли дріль-шурупверт використовується для загвинчування кріпильного гвинта при включеному положенні HIGH (високі обороти), гвинт може отримати пошкодження або свердло може ослабнути внаслідок занадто сильного крутного

моменту. Використовуйте дріль-шурупверт при включеному положенні LOW (низькі обороти), при закручуванні кріпильного гвинта.

ПРИМІТКА

Використання холодної акумуляторної батареї ЕВМ315 (менше 0 градусів за Цельсієм) інколи може спричинити послаблення моменту затягування і зниження обсягу робіт. Однак це тимчасове явище, і налагоджується, коли акумуляторна батарея нагріється.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ПЕРЕВІРКА

1. Огляд інструменту

Оскільки використання інструменту зі зношеним приладдям зменшить ефективність і може призвести до несправності двигуна, заточуйте або замінійте приналежності, як тільки настане абразивний знос.

2. Огляд кріпильних гвинтів

Регулярно виконуйте огляд всіх кріпильних гвинтів і перевіряйте їх належну затяжку. При ослабленні будь-яких гвинтів, негайно затягніть їх повторно. Невиконання цієї вимоги може призвести до серйозної небезпеки.

3. Технічне обслуговування двигуна

Головним компонентом електроінструменту є обмотка двигуна. Приділяйте належну увагу тому, щоб обмотку не було пошкоджено та/або до неї не потрапило мастило або вода.

4. Зовнішня очистка

Коли дріль-шурупверт забрудниться, витріть його м'якою сухою тканиною або тканиною, змоченою мильною водою. Не використовуйте хлористих розчинників, бензину або розріджувачів для фарби, так як вони можуть розчинити пластмасу.

5. Зберігання

Зберігайте дріль-шурупверт в місці, недоступному для дітей, де температура не перевищує 40 °C.

ПРИМІТКА

Перед тривалим зберіганням (3 місяці і більше) переконайтеся, що батарея повністю заряджена. Після тривалого зберігання батареї невеликої ємності можуть виникнути проблеми з зарядом.

6. Список запасних частин

ОБЕРЕЖНО

Ремонт, модифікацію і перевірку автоматичних інструментів Hitachi мусить здійснювати авторизований сервісний центр Hitachi.

Список запасних частин може знадобитися, якщо Ви звертаєтесь до авторизованого сервісного центру Hitachi по ремонт або інше обслуговування. Під час роботи і догляду слід брати до уваги місцеві норми і стандарти.

МОДИФІКАЦІЯ

Автоматичні інструменти Hitachi постійно вдосконалюються і модифікуються, щоб застосувати в них найновіші технології.

Відповідно, деякі деталі можуть змінюватися без попередження.

Важлива інформація про батареї для бездротових електроінструментів Hitachi

Завжди використовуйте фірмові батареї, призначені саме для даного інструменту. Ми не гарантуємо безпеку і функціонування наших електроінструментів при використанні батарей, виготовлених не нашою компанією, або ж розібраних і модифікованих батарей (в яких були демонтовані та замінені гальванічні елементи батареї або інші внутрішні деталі).

ГАРАНТІЯ

Ми гарантуємо, що автоматичні інструменти Hitachi виготовлені згідно місцевих вказівок. Ця гарантія не розповсюджується на дефекти або пошкодження через зловживання, неправильне користування або звичайне спрацювання. Якщо Ви маєте скарги, будь ласка, надішліть автоматичний інструмент, не розбираючи його, із ГАРАНТІЙНИМ СЕРТИФІКАТОМ, який знаходиться в кінці інструкції, до авторизованого сервісного центру Hitachi.

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює HITACHI, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

Інформація про шум та вібрацію

Вимірні величини визначені згідно EN60745 і визнано такими, що відповідають ISO 4871.

Вимірний рівень потужності звуку в співвідношенні A : 68 дБ (A)

Вимірний рівень тиску звуку в співвідношенні A : 57 дБ (A)

Похибка у кПа: 3 дБ (A)

Носіть пристрій захисту органів слуху.

Повне значення вібрації (векторна сума триаксального) визначена згідно EN 60745.

Закручування шурупів без зусиль:

Величина вібрації $a_h = 0,9 \text{ м/с}^2$

Odchýlka $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Зазначений рівень вібрації був вимірний згідно стандартного тесту і був використаний при порівнянні інструментів між собою. Він може використовуватися для первинного визначення впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

○ Вібрація під час справжнього користування може відрізнитися від заявленої, залежно від способу застосування інструменту.

○ Визначіть заходи безпеки для оператора згідно практичного застосування (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як вимикання інструменту і його роботи вхолосту на додаток до виконання робочих завдань).

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции.

Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости от опасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.

b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.

c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки.

Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания вовремя эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- г) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.
Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.
- 4) **Эксплуатация и обслуживание электроинструментов**
- а) **Не перегружайте электроинструмент.**
Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.
Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.
- б) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.**
Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.
- с) **Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.**
Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
- д) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.**
Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
- е) **Содержите электроинструменты в исправности.**
Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.
При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией.
Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.
- ф) **Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.**
Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кройками будут меньше заедать и будут легче в управлении.
- г) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.**
Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.
- 5) **Использование и хранение батареи**
- а) **Проводите перезарядку только с помощью зарядного устройства, предусмотренного производителем.**
Зарядное устройство, которое подходит для одного вида комплекта батарей, может вызвать риск возникновения пожара при использовании с другим видом комплекта батарей.
- б) **Используйте электроинструмент только с чётко предусмотренными комплектами батарей.**
Использование других комплектов батарей может вызвать травмы или пожар.
- с) **Когда комплект батарей не используется, храните его подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, болты или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить два выхода.**
Замыкание выходов батареи может вызвать ожоги или пожар.
- д) **При очень неблагоприятных условиях, из батареи может вытекать жидкость. Избегайте контакта с ней.**
При контакте с жидкостью промойте водой.
При попадании в глаза обратитесь к врачу.
Жидкость, которая вытекает из батареи, может вызвать раздражение или ожог.
- 6) **Обслуживание**
- а) **Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.**
Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ БЕСПРОВОДНОЙ ДРЕЛИ-ШУРУПОВЕРТА

- При выполнении операций, во время которых режущая насадка или зажим может контактировать со скрытой проводкой, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата. При контакте режущей насадки или зажимов с проводкой, находящейся под напряжением, неизолированные металлические части электроинструмента могут проводить электрический ток, который приведет к поражению оператора.
- Всегда заряжайте батарею при температуре от 10°C до 40°C. Температура ниже 10°C может привести к перезарядке, а это опасно. Батарея не сможет быть заряжена при температуре выше, чем 40°C.
Наиболее благоприятная температура для зарядки батареи от 20°C до 25°C.
- Когда зарядка одной батареи будет полностью завершена, необходимо оставить зарядное устройство в выключенном состоянии примерно на 15 минут, перед тем как приступить к зарядке следующей батареи.
Не заряжайте больше, чем две батареи подряд.

4. Не позволяйте посторонним веществам попадать в отверстие для подключения аккумуляторной батареи.
5. Никогда не разбирайте аккумуляторную батарею и зарядное устройство.
6. Никогда не замыкайте аккумуляторную батарею накоротко, замыкание батареи накоротко приведет к резкому увеличению тока и перегреву. В результате батарея сгорит или будет повреждена.
7. Не бросайте батарею в огонь. Подожженная батарея может взорваться.
8. Отнесите использованные батареи в магазин, где они были приобретены, если срок службы батарей после зарядки станет слишком коротким для их практического использования. Не ликвидируйте отработанные батареи самостоятельно.
9. Использование отработанной батареи приведет к повреждению зарядного устройства.
10. Не вставляйте какой-либо посторонний предмет в щели воздушной вентиляции зарядного устройства. Попадание металлических предметов или легко воспламеняющихся материалов в щели воздушной вентиляции зарядного устройства может привести в результате к поражению электрическим током или к повреждению зарядного устройства.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ИОННО-ЛИТИЕВОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

Данная батарея предназначена исключительно для шуруповерта. Не используйте с любыми другими электроинструментами (например, циркулярной пилой, ножовочным станком, радиальношлифовальной машиной, нагнетателем и т.д.).

Для увеличения срока службы ионно-литиевая батарея оснащена функцией защиты, которая останавливает выход заряда. В случаях 1 и 2, описанных ниже, при использовании данного продукта, мотор может остановиться, даже если вы нажимаете выключатель. Это не является неисправностью, так как это следствие срабатывания функции защиты.

1. Когда мощность батареи продолжает снижаться, двигатель выключается. В этом случае необходимо немедленно зарядить батарею.
2. Если инструмент перегружен, двигатель может остановиться. В такой ситуации необходимо отпустить выключатель инструмента и устранить причины перегрузки. После этого можно продолжить работу.

Кроме того, примите во внимание следующие предупреждения и предостережения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание утечки заряда батареи, теплообразования, дымовыделения, взрыва и загорания, убедитесь, что соблюдаются следующие меры предосторожности:

1. Убедитесь в том, что на батарее нет металлической стружки и пыли.
- Во время работы убедитесь, что на батарею не нашла металлическая стружка и пыль.
- Убедитесь, что на батарею не нашла металлическая стружка и пыль, которая попадает на зарядное устройство во время работы.

- Не храните неиспользованную батарею в месте, открытом для металлической стружки и пыли.
- Перед хранением батареи протрите всю металлическую стружку и пыль в месте ее хранения и не храните батарею вместе с металлическими предметами (болтами, гвоздями и т.д.)
- 2. Не прокалывайте батарею острыми предметами, например, гвоздем, не бейте молотком, не наступайте на нее, не выкидывайте и не подавайте батарею сильным механическим ударам.
- 3. Не используйте явно поврежденные и деформированные батареи.
- 4. Не используйте батарею, изменяя полярность.
- 5. Не соединяйте непосредственно с электрическими выходами или машинными розетками для прикуривания сигарет.
- 6. Не используйте батарею с целью, которая противоречит указанным.
- 7. Если не удастся произвести зарядку батареи даже по истечении определенного времени для перезарядки, немедленно прекратите дальнейшую перезарядку.
- 8. Не помещайте и не подвергайте батарею воздействию высоких температур или высокого давления, таких как в микроволновой печи, сушилке или контейнере высокого давления.
- 9. Держите вдали от огня, особенно после обнаружения утечки заряда или постороннего запаха.
- 10. Не используйте в помещениях, где вырабатывается сильное статическое электричество.
- 11. При выявлении неприятного запаха, перегревании, изменении цвета, деформации и/или других нарушений во время использования, заряда и хранения батареи, немедленно извлеките ее из инструмента или зарядного устройства и прекратите ее использование.

ОСТОРОЖНО

1. В случае если жидкость, которая вытекает с батареи, попадает в глаза, не трите их, а промойте их чистой водой, например, проточной, и незамедлительно обратитесь к врачу. Если не принять меры, жидкость может вызвать глазные проблемы.
2. Если жидкость попадает на кожу или одежду, незамедлительно хорошо промойте их чистой водой, например, проточной. Существует возможность появления раздражения на коже.
3. Если во время первого использования батареи вы обнаружите ржавчину, посторонний запах, перегревание, обесцвечивание, деформацию и/или другие отклонения, прекратите использование и верните ее своему поставщику или продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При попадании проводящих инородных тел на полюс батареи возможно короткое замыкание, что может привести к пожару. Следите за этим при хранении батареи.

- Не храните проводящую стружку, гвозди, стальную или другую проволоку в одной упаковке с инструментом.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

Скорость без нагрузки (Низкая/Высокая)			200 / 600 мин ⁻¹
Производительность	Сверл	Металл (толщина 1,0 мм)	Сталь: 5 мм Алюминий: 5 мм
	Завинчивание	Крепежный винт	5 мм
		Шуруп для дерева	3,8 мм (диаметр) × 38 мм (длина) (Необходимо направляющее отверстие)
Аккумуляторная батарея			EBM315: Li-ion 3,6 В (1,5 Ач 1 ячейка)
Вес			0,45 кг

ЗАРЯНОЕ УСТРОЙСТВО

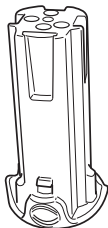
Модель	UC3SFL
Зарядное напряжение	3,6 В
Вес	0,3 кг

СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- ① Отвертка с крестообразной головкой (№2 × 50L).....1
 - ② Батарея (EBM315)1
 - ③ Зарядное устройство (UC3SFL)1
 - ④ Пластмассовый чемодан.....1
- Комплект стандартных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(приобретаются отдельно)

- 1. Батарея (EBM315)



Комплект стандартных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

- Завинчивание и удаление крепежных винтов, шурупов для дерева, самонарезающих винтов и т.п.
- Сверление различных металлов.

СНЯТИЕ/УСТАНОВКА БАТАРЕИ

- 1. **Снятие батареи**
Крепко держите рукоятку и нажмите на кнопку для размыкания батареи (2 шт.) для снятия батареи (см. Рис. 1 и 2).

ОСТОРОЖНО

Никогда не замыкайте батарею накоротко.

- 2. **Установка батареи**

Вставьте батарею, соблюдая ее полярность (см. Рис. 2).

ЗАРЯДКА

Перед использованием беспроводной дрели-шуруповерта, зарядите батарею следующим образом.

- 1. **Подсоедините шнур питания зарядного устройства к сетевой розетке**
- 2. **Вставьте батарею в зарядное устройство**
Плотно вставьте батарею в зарядное устройство, чтобы она вошла с ним в контакт, проверив полярность, как показано на Рис. 3.
Когда вы вставите батарею, зарядное устройство включиться (загорится контрольная лампочка).

ОСТОРОЖНО

Если контрольная лампа не высвечивается, вытяните шнур питания из сетевой розетки и проверьте установку батареек.

Контрольная лампочка гаснет, что означает то, что батарея полностью заряжена.

ОСТОРОЖНО

Если батарея нагрелась вследствие воздействия прямого солнечного света и т.п., непосредственно после эксплуатации, контрольная лампа зарядного устройства может не высветиться. В этом случае следует, прежде всего, дать батарее охладиться, а затем начать зарядку.

- Относительно времени зарядки

Таблица 1 показывает время зарядки в зависимости от типа батарейки.

Таблица 1 Время зарядки (приблизительно в минутах) при 20°C

Напряжение батареи (В)	Мощность батареи (Ач)	
	1,5 Ач	
3,6 В	EBM315	30 мин.

ПРИМЕЧАНИЕ

время зарядки может колебаться в зависимости от температур внешней среды.

- 3. **Отсоедините шнур питания зарядного устройства от сетевой розетки**
- 4. **Крепко возьмитесь за зарядное устройство и вытащите батарею**

ПРИМЕЧАНИЕ

После эксплуатации сначала извлеките батареи из зарядного устройства, затем храните их надлежащим образом.

Относительно электрического разряда в случае с новыми батареями, и т.п.

Поскольку химическое вещество внутри новых батарей и батарей, которые не использовались в течение продолжительного периода, не активизированы, может произойти небольшой электрический разряд при использовании их в первый и во второй раз. Это временное явление, а нормальное время, необходимое для зарядки, восстановится после 2 – 3 перезарядок батарей.

Как продлить срок службы батарей.

- (1) Перезаряжайте батареи до того, как они будут полностью разряжены.
Когда Вы почувствуете, что мощность инструмента становится слабее, остановите работу инструмента и перезарядите его батареи.
Если Вы продолжите использование инструмента до окончания заряда, батарея может быть повреждена, а срок ее службы станет значительно короче.
- (2) Избегайте перезарядки батареи при высокой температуре.
Аккумуляторная батарея будет горячей непосредственно после ее использования. Если такую батарею перезарядить непосредственно после использования, химическое вещество внутри батареи будет ухудшаться, а срок службы батареи значительно сократится. Оставьте батарею на некоторое время и зарядите ее снова после того, как она остынет.

ОСТОРОЖНО

- При длительном использовании зарядное устройство нагревается, что может стать причиной неполадок. После окончания зарядки сделайте 15-минутную паузу перед следующей зарядкой.
- Если зарядное устройство не работает при правильной установке батареи, возможно, что батарея или само устройство неисправны. В таком случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

1. Обеспечение и профилактический контроль условий эксплуатации

Проверьте, подходят ли условия эксплуатации для обеспечения мер предосторожности.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Как продлить срок службы батарей.

- Перезаряжайте батареи до того, как они будут полностью разряжены.
Когда Вы почувствуете, что мощность инструмента становится слабее, остановите работу инструмента и перезарядите его батареи.
Если Вы продолжите использование инструмента до окончания заряда, батарея может быть повреждена, а срок ее службы станет значительно короче.
- 1. **Установка насадки**
Всегда выполняйте следующие действия для того, чтобы установить насадку шуруповерта (Рис. 4).
 - (1) Оттяните вперед направляющий обод.
 - (2) Вставьте насадку в шестигранное отверстие в розетке.

- (3) Отпустите направляющий обод, и он возвратится в исходное положение.

ОСТОРОЖНО

Если направляющий обод не возвратится в исходное положение, значит насадка установлена неправильно.

2. Удаление насадки

Выполните действия, противоположные описанным в методе установки насадки.

3. Механизм автоматической блокировки шпинделя.

Когда главный выключатель выключен, шпиндель фиксируется, и инструмент можно использовать как ручную отвертку.

4. Проверьте и убедитесь в том, что батарея установлена правильно

5. Изменение скорости вращения

Для изменения скорости вращения задействуйте кнопку переключения. Передвиньте кнопку переключения в направлении, указанном стрелкой (см. Рис. 5 и 6).

Когда кнопка переключения установлена в положение "LOW", дрель вращается в режиме низких оборотов. Когда она установлена в положение "HIGH", дрель вращается в режиме высоких оборотов.

ОСТОРОЖНО

- При изменении скорости вращения при помощи кнопки переключения, обязательно убедитесь в том, что выключатель находится в выключенном положении.
Изменение скорости вращения в то время, когда двигатель продолжает вращаться, может привести к повреждению механизма передачи.
- Когда для проведения операции требуется большая сила, установите переключатель в позицию "LOW". Если активизировано положение "HIGH", и устройство используется, это может привести к преждевременному сгоранию или повреждению мотора.

6. Установка правильного положения диска муфты (см. Рис. 7)

Крутящий момент данного устройства можно регулировать соответствующей установкой положения диска муфты.

- (1) При использовании данного устройства в качестве шуруповерта, совместите одну из цифр "1, 5, 9 ... 21" на диске муфты или же одну из черных точек с треугольной меткой на внешней стороне корпуса.
- (2) При использовании данного устройства в качестве дрели, совместите метку "▲" на диске муфты дрели с треугольной меткой на внешней стороне корпуса.

ОСТОРОЖНО

- Нельзя устанавливать головку в положение, которое соответствует промежутку между цифрами "1, 5, 9...21" или промежутку между черными точками.
- Не устанавливайте положение, которое соответствует черной линии между цифрой "21" и меткой, обозначающей сверление. Такое положение может стать причиной повреждения (См. Рис. 8).

7. Регулирование крутящего момента

(1) Крутящий момент

Крутящий момент по силе должен соответствовать диаметру винта. Если приложить слишком сильный момент, головка винта может сломаться или получить повреждение. Обязательно отрегулируйте положение диска муфты в соответствии с диаметром винта.

- (2) Обозначение крутящего момента (см. **Рис. 7**)
Изменение крутящего момента зависит от типа винта и материала, который будет затягиваться. Устройство показывает момент затяжки цифрами “1, 5, 9 ... 21” и черными точками на шкале муфты. Крутящий момент, который соответствует положению цифры “1”, является самым слабым, а крутящий момент, который соответствует положению самого большого числа, является самым сильным.
- (3) Регулирование крутящего момента (см. **Рис. 7**)
Поверните шкалу муфты и сопоставьте цифры “1, 5, 9 ... 21” или точки шкалы муфты с треугольной отметкой на внешней части корпуса. Регулируйте диск муфты в направлении слабого или сильного крутящего момента, в соответствии со значением необходимого Вам крутящего момента.

ОСТОРОЖНО

- Вращательное движение двигателя может быть заблокировано для остановки, в то время, когда устройство будет использоваться в качестве дрели. В то время, когда устройство будет эксплуатироваться в качестве шуруповерта, необходимо позаботиться о том, чтобы не заблокировать двигатель.
- При установке кнопки переключения в положение “HIGH” (высокие обороты), а диска муфты в положение, соответствующее цифрам “10” или “21”, может случиться, что не включится сцепление и двигатель окажется заблокированным. В этом случае, пожалуйста, установите кнопку переключения в положение “LOW” (низкие обороты).
- Если двигатель окажется заблокированным, немедленно выключите питание. Если двигатель окажется заблокированным в течение некоторого времени, двигатель или батарея могут перегореть.
- Стук в течение слишком долгого времени может стать причиной поломки винта вследствие избыточного затягивания.

8. Операция переключения

- (1) Блокировочный переключатель.
Инструмент оснащен блокировочным переключателем. Для активизации главного блокировочного переключателя, установите блокировочный переключатель в позицию “▼ LOCK”. Для приведения инструмента в действие, поверните переключатель в противоположную сторону (**Рис. 9**).

ОСТОРОЖНО

Всегда устанавливайте блокировочный переключатель в позицию “▼ LOCK” при транспортировке или хранении инструмента, чтобы избежать непроизвольного запуска.

- (2) Главный переключатель
Главный переключатель действует как переключатель для мотора и селекторный переключатель направления вращения. Когда главный переключатель повернут в позицию “R”, обозначенную на переключателе, насадка вращается по часовой стрелке. Когда главный переключатель повернут в позицию “L”, обозначенную на переключателе, насадка вращается против часовой стрелки. При отключении главного переключателя инструмент прекращает работать. (**Рис. 10**)

9. Использование света

Свет загорается при нажатии светового переключателя. При повторном нажатии свет гаснет. (**Рис. 11**).

ОСТОРОЖНО

Не фиксируйте непосредственно при зажженном свете. Это может вызвать повреждение глаз.

10. Использование вертикальной и пистолетной конфигурации

Используйте вертикальную конфигурацию инструмента для работы в ограниченном пространстве. В других условиях используйте пистолетную конфигурацию. Выбирайте ту конфигурацию, которая наиболее соответствует применению инструмента.

При выборе конфигурации инструмент издает щелчок, который свидетельствует о том, что нужная позиция достигнута. Сгибайте (или растягивайте) инструмент, пока не услышите щелчок.

ОСТОРОЖНО

При использовании пистолетной конфигурации инструмента не держитесь за изгибаемый элемент инструмента, когда вы возвращаетесь к вертикальной конфигурации. Сгиб может привести к травме (**Рис. 12**).

11. Возможности и предложения в отношении эксплуатации

Возможности эксплуатации для выполнения различных видов работ, в основе которых заложены конструктивные особенности данного устройства, показаны в **Таблице 2**.

Таблице 2

Работа		Предложения
Сверление	Сталь	Используйте для сверления.
	Алюминий	
Завинчивание	Крепёжный винт	Используйте сверло или соответствующую диаметру винта оправку.
	Шуруп для дерева	Используйте после сверления направляющего отверстия.

12. Как выбрать крутящий момент и скорость вращения

Таблице 3

Используйте		Положение диска муфты	Выбор скорости вращения (положение кнопки переключения)	
			LOW (Низкие обороты)	HIGH (Высокие обороты)
Завинчивание	Крепежный винт	1 – 21	Для винтов диаметром 5 мм или меньшим диаметром.	Для винтов диаметром 3 мм или меньшим диаметром.
	Шуруп для дерева	1 –	Для винтов диаметром 3,5 мм или меньшим номинальным диаметром.	_____
Сверление	Металл		Для сверления металлическим рабочим сверлом.	_____

ОСТОРОЖНО

- Примеры выбора, приведенные в **Таблице 3** должны, рассматриваться в качестве общего стандарта. Так как используются различные типы стяжных винтов, и различные материалы для затягивания, закономерно то, что при реальной работе необходимы надлежащие регулировки.
- Когда дрель-шурупверт используется для завинчивания крепежного винта при включенном положении HIGH (высокие обороты), винт может получить повреждения или сверло может ослабнуть вследствие слишком сильного крутящего момента. Используйте дрель-шурупверт при включенном положении LOW (низкие обороты), при завинчивании крепежного винта.

ПРИМЕЧАНИЕ

Использование батареи EBM315 в холодных условиях (ниже 0 градусов по Цельсию) может в некоторых случаях привести к ослаблению крутящего момента и уменьшить эффективность работы. Однако, это временное явление, и нормальная эффективность работы восстановится, когда батарея нагреется.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

1. Осмотр инструмента

Поскольку использование инструмента с изношенными принадлежностями уменьшит эффективность и может привести к неисправности двигателя, затачивайте или заменяйте принадлежности, как только наступит абразивный износ.

2. Осмотр крепежных винтов

Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов, немедленно затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

3. Обслуживание двигателя

Обмотка двигателя представляет собой "сердце" электроинструмента. Соблюдайте надлежащие меры предосторожности для защиты обмотки от повреждений и/или попадания на нее влаги, масла или воды.

4. Наружная очистка

Когда дрель-шурупверт загрязнится, вытрите ее мягкой сухой тканью или тканью, смоченной мыльной водой. Не используйте хлористых растворителей, бензина или разбавителей для краски, так как они могут растворить пластмассу.

5. Хранение

Храните дрель-шурупверт в месте, недоступном для детей, где температура не превышает 40°C.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед длительным хранением (3 месяца и более) убедитесь, что батарея полностью заряжена. После длительного хранения батареи небольшой емкости могут возникнуть проблемы с зарядом.

6. Порядок записей по техобслуживанию

ОСТОРОЖНО

Ремонт, модификацию и осмотр механизированного инструмента фирмы Hitachi следует проводить в авторизованном сервисном центре Hitachi. Этот перечень запасных частей пригодится при представлении его вместе с инструментом в авторизованный сервисный центр Hitachi с запросом на ремонт или прочее обслуживание. При работе и обслуживании механизированных инструментов нужно соблюдать правила и стандарты безопасности, действующие в каждой данной стране.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HITACHI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

Важная информация о батареях для беспроводных электроинструментов Hitachi

Всегда используйте фирменные батареи, предназначенные именно для данного инструмента. Мы не гарантируем безопасность и функционирование наших электроинструментов при использовании батарей, изготовленных не нашей компанией, или же разобранных и модифицированных батарей (в которых были демонтированы и заменены гальванические элементы батареи или другие внутренние детали).

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 68 дБ(А)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 57 дБ(А)

Погрешность КрА: 3 дБ (А)

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Ввинчивание без приложения ударных усилий:

Величина вибрации $a_h = 0,9 \text{ м/с}^2$

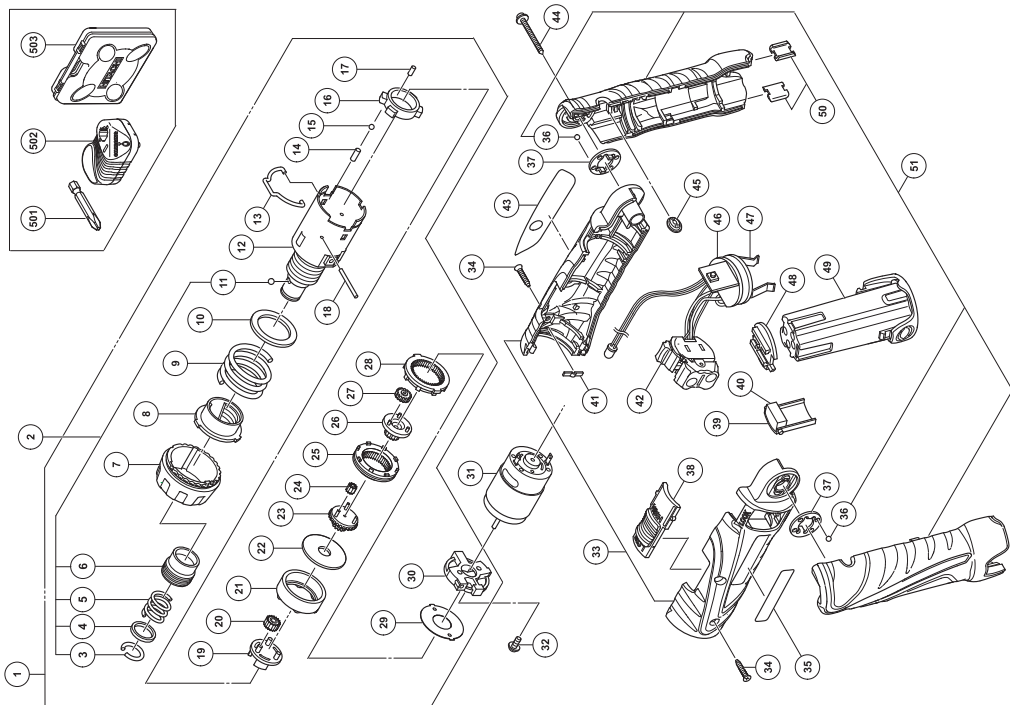
Погрешность K = $1,5 \text{ м/с}^2$

Заявленное суммарное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может применяться для сравнения инструментов.

Оно также может использоваться для предварительной оценки воздействия.

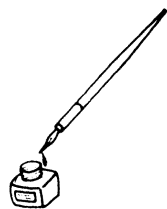
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Уровень вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения, в зависимости от способа использования машины.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).



Item No.	Part Name	Q'TY
1	GEAR BOX ASSY	1
2	GUIDE SLEEVE SET	1
3	RETAINING RING	1
4	WASHER (D)	1
5	GUIDE SPRING	1
6	GUIDE SLEEVE	1
7	CLUTCH DIAL	1
8	NUT	1
9	SPRING	1
10	WASHER (D)	1
11	STEEL BALL D3.5	1
12	GEAR CASE	1
13	SHIFT ARM	1
14	PIN	3
15	STEEL BALL D3	3
16	LOCK RING	1
17	NEEDLE ROLLER	6
18	NEEDLE	2
19	CARRIER	1
20	PLANET GEAR (C) SET	3
21	RING GEAR	1
22	WASHER (B)	2
23	PINION (C)	1
24	PLANET GEAR (B) SET	3
25	SLIDE RING GEAR	1
26	PINION (B)	1
27	PLANET GEAR (A) SET	3
28	FIRST RING GEAR	1
29	WASHER (A)	1
30	MOTOR SPACER	1
31	MOTOR	1
32	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M2.6 x 6	2
33	HOUSING (A) (B) SET	1
34	PAN HD. TAPPING SCREW D3 x 8	4
35	HITACHI LABEL	1
36	STEEL BALL D3	4
37	CLICK PLATE	2
38	SHIFT KNOB	1
39	HANDLE COVER	1
40	PACKING (A)	1
41	CLICK SPRING	1
42	SWITCH	1
43	NAME PLATE	1

Item No.	Part Name	QTY
44	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 20	1
45	BUTTON	1
46	PRINTED CIRCUIT BOARD	1
47	TERMINAL	2
48	TERMINAL SUPPORT	1
49	BATTERY (EBM315)	2
50	CLIP	2
51	HANDLE (A) (B) SET	1
501	+ DRIVER BIT (B) NO.2 50L	1
502	CHARGER (UC3SFL)	1
503	CASE	1



English	Türkçe
<u>GUARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	<u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
Deutsch	Română
<u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)	<u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
Ελληνικά	Slovenščina
<u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	<u>GARANCIJSKO POTRDILO</u> ① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)
Polski	Slovenčina
<u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	<u>ZÁRUČNÝ LISTA</u> ① Č. modelu ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)
Magyar	Український
<u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)	<u>ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ</u> ① № моделі ② № серії ③ Дата придбання ④ Ім'я і адреса клієнта ⑤ Ім'я і адреса дилера (Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)
Čeština	Русский
<u>ZÁRUČNÍ LIST</u> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)	<u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u> ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)



HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

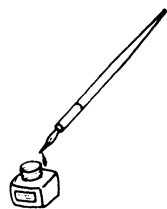
Videnska 102,619 00 Brno, Czech
Tel: +420 547 426 598
Fax: +420 547 426 599
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

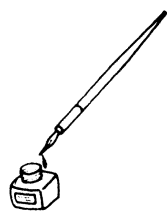
Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460 or 4462
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Ilfov
Tel: +031 805 25 77
Fax: +031 805 27 19





English	EC DECLARATION OF CONFORMITY	Türkçe	AB UYGUNLUK BEYANI
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2006/42/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.		Bu ürünün, 2004/108/EC, 2006/95/EC ve 2006/42/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN60335, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir. Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.	
Deutsch	EG-KONFORMITÄTSEKLÄRUNG	Română	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2006/42/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.		Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN60335, EN55014 și EN61000 și cu Directivele 2004/108/CE, 2006/95/CE și 2006/42/CE. Acest produs este, de asemenea, conform cu Directiva RoHS 2011/65/EU. Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică. Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.	
Ελληνικά	ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ	Slovenščina	ES IZJAVA O SKLADNOSTI
Δηλώνουμε με απλή υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημόσιας πρότυπων EN60745, EN60335, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και 2006/42/ΕΚ. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/EU. Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο. Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.		Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali dokumenti za standardizacijo EN60745, EN60335, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami 2004/108/ES, 2006/95/ES in 2006/42/ES. Za izdelek je skladen tudi z direktivo RoHS 2011/65/EU. Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek. Deklaracija je označena na izdelku s pritjeno CE oznako.	
Polski	DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC	Slovenčina	VYHLÁSENIE O ZHODE - EC
Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745, EN60335, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami 2004/108/EC, 2006/95/EC i 2006/42/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU. Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego. To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.		Týmto vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami a dokumentmi normalizácie, EN60745, EN60335, EN55014 a EN61000 a v súlade so smernicami 2004/108/ES, 2006/95/ES a 2006/42/ES. Tento výrobok tiež smernici RoHS č. 2011/65/EU. Za zostavenie technického súboru je zodpovedný manažér pre európske normy spoločnosti Hitachi Koki Europe Ltd. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.	
Magyar	EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Український	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN60335, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EK, 2006/95/EK és 2006/42/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek. Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájel elkészítésére. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.		Ми декларуємо, що цей виріб відповідає стандартам або стандартизаційним документам EN60745, EN60335, EN55014 і EN61000 згідно Директив 2004/108/ЕС, 2006/95/ЕС і 2006/42/ЕС. Цей виріб також відповідає Директиві про вміст небезпечних речовин 2011/65/ЕС. Менеджер Євростандартів з Hitachi Koki Europe Ltd. вповноважений заповнити таблицю технічних характеристик. Ця декларація дійсна щодо виробу, маркованого CE.	
Čeština	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE	Русский	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN60335, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC, 2006/95/EC a 2006/42/EC. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU. Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.		Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60745, EN60335, EN55014 и EN61000 согласно Директивам 2004/108/ЕС, 2006/95/ЕС и 2006/42/ЕС. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕС по ограничению на использование опасных веществ. Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.	

Representative office in Europe

Hitachi Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Technical file at:

Hitachi Koki Europe Ltd.

Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Head office in Japan

Hitachi Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,

Minato-ku, Tokyo, Japan



28. 6. 2013

F. Tashimo

F. Tashimo

Vice-President & Director

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

306

Code No. C99189593

Printed in China